

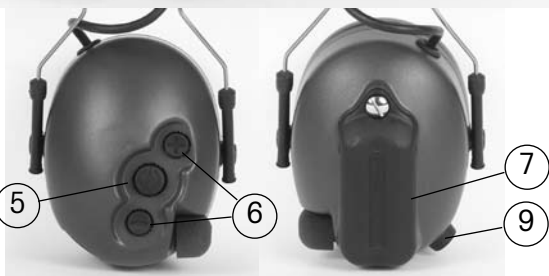
PELTOR®

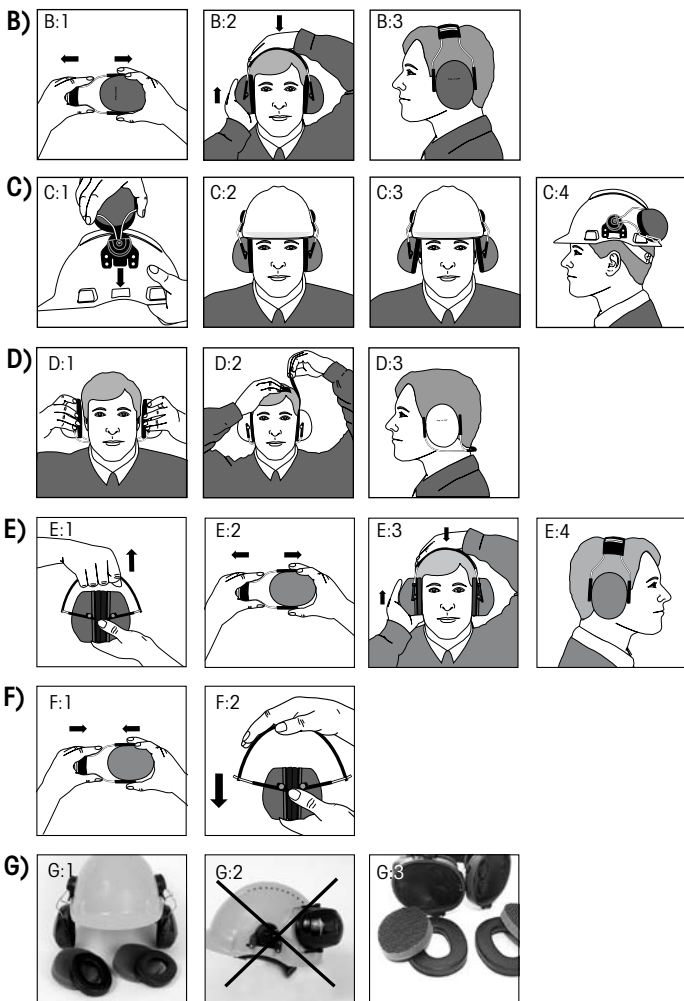
Peltor ProTac II

MT15H7*2



CE





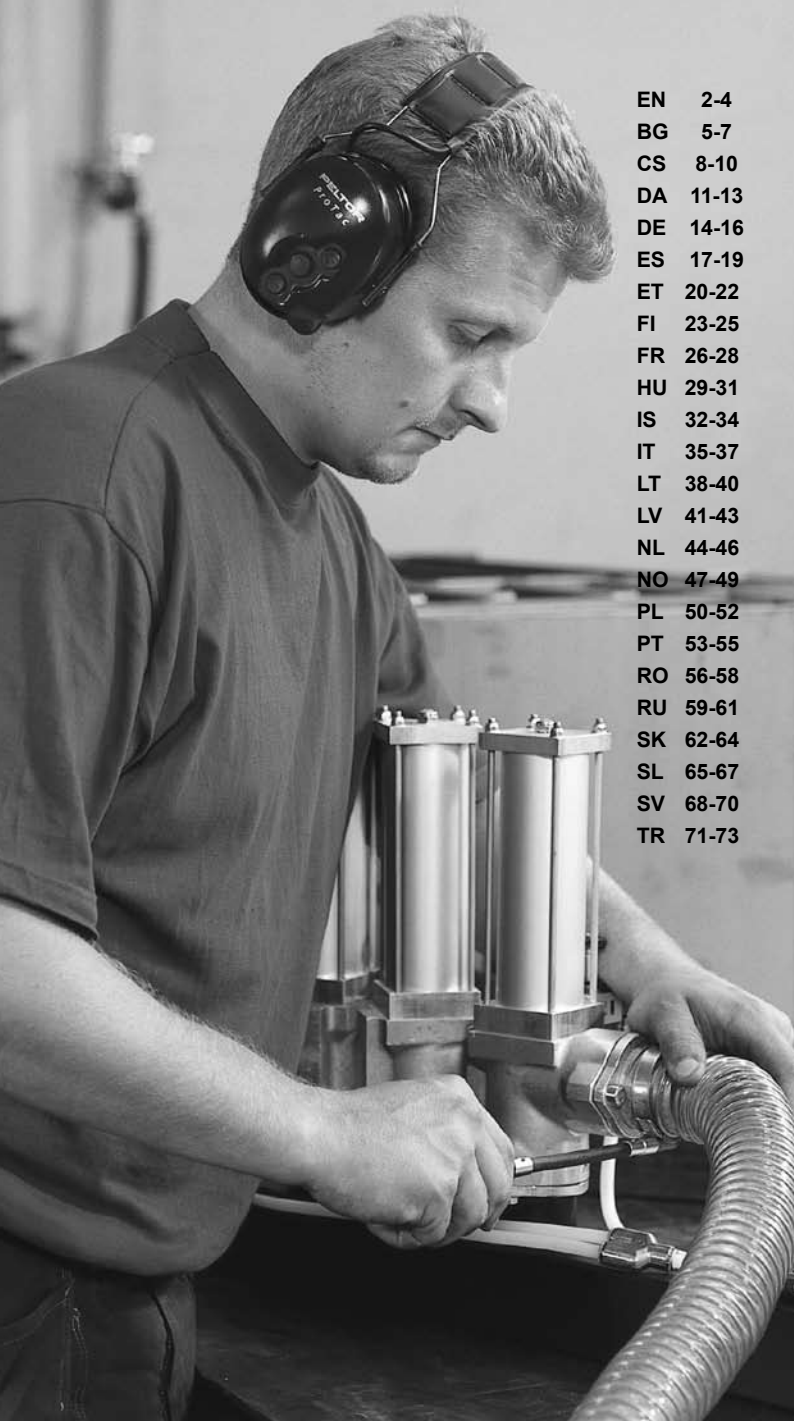
H)

Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
MT15H7A2	Mean att. ³	19.7	25.4	31.0	34.6	32.2	38.7	42.1				
MT15H7B2	Stand. dev. ⁴	3.4	2.5	3.4	1.8	3.6	3.8	3.6	31 dB	29 dB	24 dB	32 dB
MT15H7F2	APV	16.3	22.9	27.6	32.8	28.6	34.9	38.5				

Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
ProTac	Mean att. ³	20.7	24.7	31.0	35.1	32.6	40.4	42.1				
MT15H7P3*2	Stand. dev. ⁴	5.4	3.9	3.4	2.9	3.1	3.1	2.7	32 dB	29 dB	23 dB	31 dB
	APV	15,3	20,8	27,6	32,2	29,5	37,3	39,4				

I) Criterion levels
H=125 dBA, M=107 dBA, L= 95 dBA

Peltor ProTac II



EN	2-4
BG	5-7
CS	8-10
DA	11-13
DE	14-16
ES	17-19
ET	20-22
FI	23-25
FR	26-28
HU	29-31
IS	32-34
IT	35-37
LT	38-40
LV	41-43
NL	44-46
NO	47-49
PL	50-52
PT	53-55
RO	56-58
RU	59-61
SK	62-64
SL	65-67
SV	68-70
TR	71-73

CONGRATULATIONS ON AN EXCELLENT CHOICE!

The Peltor ProTac is an active hearing protector that allows comfortable contact with your surroundings while effectively protecting you from harmful noise.

The Peltor ProTac has separate full stereo through double microphones for ambient noise, plus amplifiers and earphones in the shells. The electronic system allows you to listen to an external audio signal, such as a com radio, at the same time.

This hearing protector is tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE marking.

To ensure complete satisfaction with your new Peltor product, please read the entire instruction manual.

(A) WHAT IS WHAT?

- 1a. Extra broad headband** (MT15H7A2) with soft padding for ideal comfort throughout the working day.
- 1b. Neckband** (MT15H7B2) for use when a headband would be in the way.
- 1c. Helmet attachment** (MT15H7P3*2) for all regular helmet types. Peltor's helmets, visor and rain protector fit this helmet attachment.
- 1d. Collapsible headband** (MT15H7F) for easy, protected storage in a pocket or case.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) for use with a PTT adapter.
- 1f. Flex headset** (MT15H7A2-77) for interchangeable cords with different connectors.
- 2. Individually sprung headband wires** of stainless steel provide an even distribution of pressure around the ears. They maintain their resilience better than regular plastic headbands through a wide range of temperatures.
- 3. Low, two-point fasteners** and easy height adjustment with no protruding parts.
- 4. Soft, wide foam/fluid-filled ear cushions** with built-in pressure-relief channels for low pressure, effective sealing and ideal comfort.
- 5. On/off button.** A high tone confirms switching on. A low tone confirms switching off. The Peltor ProTac switches off automatically two hours after the last sound is registered. Two tones in close succession at ten-second intervals warn you that the unit will be switched off in one minute if you do not adjust the volume.
- 6. Volume control.** Buttons for adjusting the volume level in the earphones. Press the upper button to increase the volume, and the lower button to decrease it. The last setting is stored when the unit is switched off.
- 7. The battery cover** with locking screw makes battery replacement quick and easy.
- 8. Microphones** for ambient noise, which is reproduced at no more than 82 dBA equivalent noise level in the earphones.
- 9. Audio input** for connecting a communication radio, etc. The external sound input is limited to 82 dB.
- 10. The speech microphone** (on some models only) allows two-way communication by com radio or telephone. An adapter or cord is needed.

INSTRUCTIONS FOR USE**Replacing the batteries**

Unscrew the locking screw and open the battery cover. Use two 1.5-volt AA batteries (included). Make sure that the + and – poles of the batteries are in the correct position (see the figure in the cover).

WARNING! If you use rechargeable batteries, install them only according to the charger manual. Dry-cell batteries can explode if recharged.

Two high tones are emitted when the batteries have about 10 hours' life span left. The interval between the tones decreases as the batteries grow weaker. Note that the type of battery can affect the indicator function. Never replace batteries with the unit switched on.

Connecting a cord (for ProTac Flex headset models)

Step 1: Insert the connector on the cord by pressing it into the jack on the bottom of the left ear shell of the Flex Headset until you feel it snap into place.

Step 2: Adjust the volume on the communication radio to a comfortable level with the headset volume turned up all the way. Consult the radio manual for how to adjust the output volume.

(B) Adjusting the headband

(B:1) Slide out the shells and place the headset over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

(B:2) Adjust the height of the shells for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

(B:3) The headband should lie across the top of the head.

(C) Adjusting the helmet attachment

(C:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet. To switch the unit from ventilation to working position, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that the shell and the headband wires in working mode do not bump or snag

on anything so that noise leakage can occur.

Note: The shells can be set in three positions: **(C:2)** working position, **(C:3)** ventilation position and **(C:4)** parking position.

(D) Adjusting the neckband

(D:1) Adjust the shells so the ears are completely surrounded by the ear cushions.

(D:2) Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

(D:3) The headband should lie across the top of the head.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

(E) Adjusting the collapsible headband

(E:1) Open the headband.

(E:2) Tilt the top of the shell out, as the wire must be placed on the outside of the headband. Slide out the shells and place the hearing protectors over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

(E:3) Adjust the height of the shells for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

(E:4) The headband should lie across the top of the head.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

(F) Collapsing the collapsible headband

(F:1) Press the shells in all the way.

(F:2) Collapse the headband. Check that the ear cushions are not creased and that they lie flat against one another.

(G) Storing when damp

During long hours of use, the attenuating foam in the shells can become damp, which may cause damage to the circuits.

For the helmet attachment:

(G:1) Remove the hygiene kit and let the foam dry by placing the headset in a position that allows ventilation.

(G:2) Do not store the hearing protectors pressed against the helmet.

For the collapsible headband:

(G:2) Tilt the shells outwards to allow the attenuation cushions and electronics to dry.

IMPORTANT USER INFORMATION

The product must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with these instructions.

- Wear the hearing protector 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.

100% use of a working hearing protector is the only sure protection from hearing loss.

If you spend time in environments with more than 85 dB A-weighted noise, you need to protect your hearing, or the hearing receptors deep in your ears may be irreparably damaged. If you remove the protectors for even a tiny portion of the time you spend in noisy situations, you are in the danger zone. A comfortable hearing protector designed for the specific noise level in which it is used is the best guarantee that you will wear the hearing protector 100% of the time, thereby ensuring protection from permanent hearing loss.

- Clean the outside of the product regularly with soap and warm water.

Note: Do not immerse in fluids.

- Do not store the product in temperatures exceeding +55 °C, for example on a dashboard or windowsill.
- The hearing protector, particularly the ear cushions, can degenerate over time and should be inspected regularly to ensure that there are no cracks and sound leakage.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact Peltor for more information.

Note: If these instructions are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

PRODUCT RANGE

	Standard	Weight	Headset	Weight	Flex Headset	Weight
With headband	MT15H7A2	370 gr	MT15H7A2-07	390 gr	MT15H7A2-77	395 gr
With neckband	MT15H7B2	355 gr	MT15H7B2-07	375 gr	MT15H7B2-77	380 gr
With helmet attachment	MT15H7P3*2	405 gr	MT15H7P3*2-07	425 gr	MT15H7P3*2-77	430 gr
With collapsible headband	MT15H7F2	360 gr	MT15H7F2-07	380 gr	MT15H7F2-77	385 gr

TECHNICAL DATA

The attenuation values and noise levels for the Peltor ProTac are tested and approved according to EN 352, 352-4 and 352-6.

(H) Attenuation values: The Peltor ProTac meets the requirements of EMC directive 89/336/EEC. The (H) tables show 1) frequency in Hz, 2) attenuation in dB (average), 3) standard deviation in dB. Tested according to ISO 4869-1. Certified by FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

(I). Criterion levels for the active-listening function.

At a signal of $U = 248$ mV, the earphone gives a sound pressure level corresponding to 82 dB weighted sound pressure in a diffuse field.

Battery type: 2×1.5 V AA (LR6) batteries

Operating time: About 1000 hours between battery replacements.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Hygiene kit – HY79

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

Clean – single-use protectors – HY100

Hygienic single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Packages of 100 pairs.

CONNECTOR CORDS

FL6H 3.5 mm mono connector

FL6M 2.5 mm mono connector

FL6N 3.5 mm stereo connector for Micman com radio

Connector cords of cold and wear-resistant polyurethane for connection to a com radio etc. Length 110 cm.

Cord for the ProTac Flex headset – FL6U-**

Available in several versions, for example the FL6U-32, which fits the Motorola GP340. The one for your particular radio is listed on the cord's package. Make sure you have chosen the right cord for your radio. If you are unsure which cord to choose, ask your Peltor dealer.

WIND PROTECTION – M60/2

Wind protection for the microphones. Packages of 1 pair.

ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ОТЛИЧЕН ИЗБОР!

Peltor ProTac е активен слухов протектор, който позволява удобен контакт с околната среда, като същевременно ви предпазва активно от вреден шум.

Peltor ProTac има отделно пълно стерео чрез двойни микрофони за околнен шум, плюс усилватели и слушалки в черупките. Електронната система ви позволява в същото време да чувате външен аудио сигнал, например радиостанция.

Този слухов протектор е тестван и одобрен съобразно директивата за лично предпазно оборудване 89/686/ЕЕС и директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС, което означава, че той отговаря на изискванията за маркировка СЕ.

За да бъде гарантирано пълно удовлетворение от вашия нов продукт на Peltor, прочетете цялото ръководство за работа.

(А) КОЕ КАКВО Е?

- 1a. Допълнителна широка лента за главата** (MT15H7A2) с мека подложка за по-голямо удобство през целия работен ден.
- 1b. Лента за врат** (MT15H7B2) за използване в случаи, когато лентата за глава би пречила.
- 1c. Приспособление за каска** (MT15H7P3*2) за всички често срещани типове каски. Каските, маските и протекторите за дъжд на Peltor са подходящи за това приспособление за каска.
- 1d. Сгъваема лента за глава** (MT15H7F) за лесно, защитено съхраняване в джоб или куфарче.
- 1e. Гарнитура** (MT15H7A-072) за използване с РТТ адаптер.
- 1f. Flex гарнитура** (MT15H7A2-77) за взаимозаменяеми кабели с различни съединители.
- 2. Индивидуално извити ленти** от неръждаема стомана осигуряват равномерно разпределение на натиска около ушите. Те запазват еластичността си по-добре от обикновените пластмасови ленти в широк температурен диапазон.
- 3. Ниски двуточкови притегачи** и лесно регулиране на височината без стърчащи части.
- 4. Меки, широки възглавнички за ушите, запълнени с пена/течност**, с вградени канали за облекчаване на натиска, ефективно уплътняване и идеално удобство.
- 5. Бутон за включване/изключване.** Включването се потвърждава от висок тон. Изключването се потвърждава от нисък тон. Peltor ProTac се изключва автоматично два часа след последното регистриране на звук. Два тона бързо един след друг през интервали от десет секунди ви предупреждават, че устройството ще се изключи след една минута, ако не регулирате силата на звука.
- 6. Регулиране на силата на звука.** Бутони за регулиране на силата на звука в слушалките. Натиснете горния бутон, за да увеличите силата на звука, а долния – за да я намалите. След изключване на устройството последната настройка се запомня.
- 7. Капачето на батериите** с фиксиращ винт помага за бърза и лесна смяна на батериите.
- 8. Микрофони** за околнен шум, който се възпроизвежда в слушалките на ниво на шума, не по-високо от 82 dBA.
- 9. Аудио вход** за свързване на радиостанция и др. Външният звуков вход се ограничава на 82 dB.
- 10. Микрофонът за говор** (само на някои модели) позволява двупосочна комуникация чрез радиостанция или телефон. Необходим е адаптер или кабел.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Смяна на батериите

Отвинтете фиксиращия винт и отворете капачката на батериите. Използват се две 1,5-волтови батерии тип AA (приложени в комплекта). Проверете дали полюсите + и – на батериите са поставени правилно (вж. фигурата на капачката).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако използвате акумулаторни батерии, поставете ги само в съответствие с ръководството на зарядното устройство. Батериите със сухи елементи могат да се пръснат при опит да бъдат заредени.

Два високи тона се издават, когато на батериите им остава около 10 часа живот. Интервалът между тоновете намалява при по-нататъшното изтощаване на батериите. Отбележете, че типът на батериите може да повлияе върху функцията на индикатора. Не сменяйте батериите при включено устройство.

Свързване на кабел (за моделите гарнитури ProTac Flex)

Стъпка 1: Поставете съединителя към кабела, като го натиснете в гнездото отдолу на лявата черупка за ухо или гарнитурата Flex, докато усетите, че щраква на място.

Стъпка 2: Регулирайте силата на звука на радиостанцията до удобно ниво при настроена на максимум сила на звука за гарнитурата. За начина на регулиране на силата на изходния звук проверете в ръководството на радиостанцията.

BG

(B) Регулиране на лентата за глава

(B:1) Изтеглете наушниците и поставете гарнитурата върху ушите си, така че възглавничките за ушите да ги обхващат изцяло и да прилягат плътно към главата.

(B:2) Нагласете височината на черупките, така че да лягат удобно, като същевременно притискате лентата към главата.

(B:3) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

(C) Регулиране на приспособлението за каска

(C:1) Приспособлението за каска се прикрепва в прореза на каската, докато щракне. За да превключите устройството в положение за работа, натиснете телените ленти навътре, докато чуete щракване от двете страни. Внимавайте наушниците и телените държатели на лентата в работно положение да не застъпват и под тях да няма препятствия, така че да не прониква шум.

Забележка: Черупките могат да бъдат поставени в три положения: **(C:2)** работно положение, **(C:3)** положение за вентилация и **(C:4)** положение за паркиране.

(D) Регулиране на лентата за врат

(D:1) Регулирайте черупките, така че ушите да са напълно обхванати от възглавничките за ушите.

(D:2) Регулирайте височината чрез лентата за глава, докато се получи плътно, удобно прилягане.

(D:3) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

(E) Регулиране на сгъваемата лента за глава

(E:1) Отворете лентата за глава.

(E:2) Наведете горната част на черупката, тъй като държателят трябва да се постави от външната страна на лентата за глава. Изтеглете черупките и поставете слуховите протектори върху ушите си, така че възглавничките за ушите да ги обхващат изцяло и да прилягат плътно към главата.

(E:3) Нагласете височината на черупките, така че да лягат удобно, като същевременно притискате лентата към главата.

(E:4) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

(F) Сгъване на сгъваемата лента за глава

(F:1) Натиснете черупките навътре докрай.

(F:2) Сгънете лентата за глава. Проверете възглавничките за ушите да не са намачкани и да прилягат плътно една към друга.

(G) Съхраняване във влажно състояние

След дълги часове употреба, пяната за затихване на звука в черупките може да се навлажни, което да доведе до повреда на електрическите вериги.

За приспособлението за каска:

(G:1) Свалете хигиенния комплект и оставете пяната да изсъхне, като оставите гарнитурата в положение, което позволява вентилация.

(G:2) Не съхранявайте слуховите протектори притиснати към каската.

За сгъваемата лента за глава:

(G:2) Обърнете черупките навън, за да позволите на заглушаващите възглавнички и електрониката да изсъхнат.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Изделието трябва да се носи, регулира, почиства и поддържа съобразно тези инструкции.

- За пълно предпазване носете слуховия протектор през 100 % от времето, което прекарвате в шумна среда.

Стопроцентовото използване на работния слухов протектор е единствената защита от загуба на слух.

Ако прекарвате времето си в среда с над 85 dB A-претеглен шум, трябва да защитавате слуха си, защото в противен случай слуховите рецептори, разположени в дълбочината на ушите ви, може да бъдат безвъзвратно увредени. Ако свалите протекторите дори за малка част от времето, което прекарвате в шумна обстановка, вече се намирате в опасна зона. Следователно, най-добра гаранция, че ще носите слуховия протектор през цялото време, за да постигнете защита от перманентна

загуба на слуха, е удобен слухов протектор, предназначен за определеното ниво на шума, при което се използва.

- Редовно почиствайте изделието отвън със сапун и умерено топла вода.
- Забележка:** Не потапяйте в течности.
- Не съхранявайте изделието при температури над +55 °C, например върху арматурното табло на колата или полицата на прозореца.
- Слуховият протектор, и по-специално възглавничките за уши, могат да се разрушат с течение на времето и трябва да се проверяват редовно за появяване на напуквания и пропускане на звук.
- Някои химични вещества може да бъдат вредни за това изделие. За допълнителна информация се обърнете към Peltor.

Забележка: Ако тези инструкции не бъдат спазвани, потискането на шума и други функции може да бъдат нарушени.

ПРОДУКТОВА ГАМА

	Стандартен	Тегло	Гарнитура	Тегло	Flex гарнитура	Тегло
С лента за глава	MT15H7A2	370 г	MT15H7A2-07	390 г	MT15H7A2-77	395 г
С лента за врат	MT15H7B2	355 г	MT15H7B2-07	375 г	MT15H7B2-77	380 г
С приспособление за каска	MT15H7P3*2	405 г	MT15H7P3*2-07	425 г	MT15H7P3*2-77	430 г
Със съвдъма лента за глава	MT15H7F2	360 г	MT15H7F2-07	380 г	MT15H7F2-77	385 г

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Стойностите на затихване и нивата на шума за Peltor ProTac са тествани и одобрени съобразно EN 352-1, 352-4 и 352-6.

(H) Стойности на затихването: Peltor ProTac отговаря на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС. Таблиците (H) показват 1) честота в Hz, 2) затихване в dB (средно), 3) стандартно отклонение в dB. Тествано в съответствие с ISO 4869-1. Сертифицирано от FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финландия. ID#0403.

(I) Нива на критерий за функцията активно слушане.

При сигнал U = 248 mV, в слушалката се дава ниво на звуково налягане, съответстващо на претеглено звуково налягане 82 dB в поле на разсейване.

Тип батерии: 2 батерии 1,5 V AA (LR6)

Време за работа: Около 1000 часа до следваща смяна на батериите.

ПРИСПОСОБЛЕНИЯ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Хигиенен комплект – HY79

Лесен за сменяне хигиенен комплект, състоящ се от две затихващи възглавнички и възглавнички за ушите, които се поставят в тях. Сменят се поне два пъти годишно, за да се осигури постоянно затихване, добра хигиена и комфорт.

Clean – протектори за еднократна употреба – HY100A

Хигиенен протектор за еднократна употреба, който лесно се поставя във възглавничките за уши. Опаковки по 100 чифта.

КАБЕЛИ ЗА ВРЪЗКА

FL6H 3,5-мм моно съединител

FL6M 2,5-мм моно съединител

FL6N 3,5-мм стерео съединител за радиостанция Micman

Съединителни кабели от студен и износостойчив полиуретан за свързване към радиостанция и др. Дължина 110 см.

Кабел за гарнитура ProTac Flex – FL6U-**

Предлага се в няколко варианта, например FL6U-32, което става за Motorola GP340. Подходящият за вашата конкретна радиостанция е посочен на опаковката на кабела. Внимавайте да изберете подходящия за вашата радиостанция кабел. Ако не сте сигурни кой кабел да изберете, обърнете се към вашия доставчик на Peltor.

ЗАЩИТА СРЕЩУ ВЯТЪР – M60/2

Защита срещу вятър за микрофоните. Опаковки по 1 чифт.

BLAHOPŘEJEME KE SKVĚLÉ VOLBĚ!

Peltor ProTac je aktivní chránič sluchu umožňující pohodlný kontakt s okolím při současně účinné ochraně před škodlivým hlukem.

Chránič sluchu Peltor ProTac je vybaven samostatným plně stereofonním zvukem zajišťovaným dvěma mikrofony pro snímání okolního hluku a zesilovači a sluchátky ve skořepinách. Elektronický systém umožňuje současný poslech externího zvukového signálu, například komunikačního rádia.

Tento chránič sluchu byl testován a schválen dle směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE.

Aby nový výrobek společnosti Peltor sloužil k vaší plné spokojenosti, přečtěte si důkladně tento návod k použití.

(A) CO JE CO?

- 1a. Zvláště široký hlavový most (MT15H7A2)** s měkkým polstrováním pro skvělé pohodlí po celý pracovní den.
- 1b. Límecový pásek (MT15H7B2)**, který lze použít, pokud hlavový most překáží.
- 1c. Uchycení k přilbě (MT15H7P3*2)** pro všechny běžné typy přileb. Toto uchycení k přilbě se hodí pro přilby, hledí a ochranu proti dešti od společnosti Peltor.
- 1d. Skládací hlavový most (MT15H7F)** pro snadnou úschovu v kapse nebo pouzdru.
- 1e. Headset (MT15H7A-072)** určený pro adaptér PTT (Push To Talk).
- 1f. Headset Flex (MT15H7A2-77)** pro vyměnitelné kabely s různými konektory.
- 2. Jednotlivě odpružené dráty hlavového mostu** z nerezové oceli způsobují rovnoměrné rozložení tlaku okolo uší. Tyto dráty si v širokém rozsahu teplot uchovávají svoji pružnost lépe než běžné plastové hlavové mosty.
- 3. Nízké, dvoubodové přezky** a snadné nastavení výšky bez přečnívajících částí.
- 4. Měkké a široké pěnové či kapalinové polstrování náušníku** se zabudovanými přetlakovými kanály pro nízký tlak, účinné těsnění a ideální pohodlí.
- 5. Tlačítko On/Off (Zap./Vyp.).** Vysoký zvukový signál potvrzuje zapnutí. Nízký zvukový signál potvrzuje vypnutí. Chránič sluchu Peltor ProTac se automaticky vypne po dvou hodinách od zachycení posledního zvuku. Dvěma krátce přerušenými tóny opakovanými v desetisekundových intervalech budete upozorněni, že jednotka se během jedné minuty vypne, pokud neupravíte hlasitost.
- 6. Ovládání hlasitosti.** Tlačítka pro nastavení úrovně hlasitosti ve sluchátkách. Stisknutím horního tlačítka lze hlasitost zesílit, stisknutím dolního tlačítka zeslabit. Při vypnutí jednotky se uloží poslední nastavení.
- 7. Kryt baterií** s pojistným šroubem umožňuje rychlou a snadnou výměnu baterií.
- 8. Mikrofony** pro snímání okolního hluku, který je reprodukován ve sluchátkách při úrovni nižší než 82 dBA ekvivalentní úrovně hluku.
- 9. Zvukový vstup** pro připojení komunikačního rádia a podobných zařízení. Vstup externího zvuku je omezen na 82 dB.
- 10. Mikrofon** (pouze u některých modelů) umožňuje obousměrnou komunikaci pomocí komunikačního rádia nebo telefonu. Je vyžadován adaptér nebo kabel.

NÁVOD K OBSLUZE

Výměna baterií

Odšroubujte pojistný šroub a otevřete kryt baterií. Použijte dvě baterie 1,5 V typu AA (součást dodávky). Dodržte správnou polaritu (+ a –) baterií (viz obrázek na krytu).

VAROVÁNÍ! Používáte-li nabíjecí baterie, vložte je podle pokynů v návodu k nabíječce. Baterie se suchými články mohou při nabíjení explodovat.

Jakmile bateriím zbývá přibližně 10 hodin provozu, uslyšíte dva vysoké tóny. Při postupném vybíjení baterií se interval mezi těmito tóny zkracuje. Funkce tohoto indikátoru může být ovlivněna typem baterií. Nikdy nevměňujte baterie při zapnutí jednotce.

Připojení kabelu (pro modely headsetů ProTac Flex)

Krok 1: Zasuňte konektor kabelu jeho zatlačením do konektoru na spodní části skořepiny levé mušle headsetu Flex, dokud nezapadne na své místo.

Krok 2: Upravte hlasitost komunikačního rádia na příjemnou úroveň, když je přitom hlasitost headsetu zcela zesílená. Informace o nastavení hlasitosti výstupu naleznete v návodu k rádiu.

(B) Úprava hlavového mostu

(B:1) Vysuňte skořepiny a nasadte headset na uši tak, aby polstrování náušníků zcela překryla uši a dobře přiléhala k hlavě.

(B:2) Přitlačte hlavový most k hlavě a upravte výšku skořepin do pohodlné polohy.

(B:3) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

(C) Úprava uchycení k přilbě

(C:1) Zasuňte uchycení k přilbě do drážky na přilbě. Chcete-li jednotku přepnout z větrací do pracovní polohy, zatlačte dráty hlavového mostu směrem dovnitř, až uslyšíte klapnutí na obou stranách. Ujistěte se, že skořepina ani dráty hlavového mostu nejsou v pracovní

poloze o něco zachyceny. Mohlo by dojít k pronikání hluku.

Poznámka: Skořepiny lze nastavit do tří poloh: **(C:2)** pracovní poloha, **(C:3)** větrací poloha a **(C:4)** odkládací poloha.

(D) Úprava límcového pásku

(D:1) Upravte skořepiny tak, aby uši byly zcela překryty polstrováním náušníků.

(D:2) Seřídte výšku pomocí hlavového mostu, dokud nebudou skořepiny dobře a pohodlně přiléhat.

(D:3) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

(E) Úprava skládacího hlavového mostu

(E:1) Rozevřete hlavový most.

(E:2) Vykloňte horní část skořepiny ven, protože drát musí být umístěn na vnější straně hlavového mostu. Vysuňte skořepiny a nasadte chránič sluchu přes uši tak, aby polstrování náušníků zcela překryla uši a dobře přiléhala k hlavě.

(E:3) Přitlačte hlavový most k hlavě a upravte výšku skořepin do pohodlné polohy.

(E:4) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

(F) Složení skládacího hlavového mostu

(F:1) Skořepiny zcela zasuňte.

(F:2) Sklopte hlavový most. Zkontrolujte, zda nejsou polstrování náušníků pomačkaná a zda přiléhají proti sobě naplocho.

(G) Uložení v případě navlhnutí

Během dlouhé doby používání může tlumicí pěna ve skořepinách zvlhnout, což může způsobit poškození obvodů.

Uchycení k přilbě:

(G:1) Vyměňte hygienickou sadu a nechejte pěnu vyschnout umístěním headsetu do polohy, která umožňuje větrání.

(G:2) Neskladujte chrániče sluchu tak, aby pevně přiléhaly k přilbě.

Skládací hlavový most:

(G:2) Vykloňte skořepiny směrem ven, aby tlumicí polstrování a elektronické obvody mohly vyschnout.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Tento výrobek musí být používán, seřizován, čistěn a udržován v souladu s těmito pokyny.

- Pro zajištění plné ochrany je třeba chránič sluchu nosit 100 % času, který strávíte v hlučném prostředí.

100 % používání fungujícího chránič sluchu je jedinou zaručenou ochranou před ztrátou sluchu.

Pokud trávíte čas v prostředích s více jak 85 dB A-váženého hluku, musíte si chránit sluch, nebo se mohou sluchové receptory hluboko ve vašich uších nenapravitelně poškodit. Pokud si sundáte chrániče i na malou chvíli během pobytu v hlučných situacích, vystavujete se nebezpečí. Pohodlný chránič sluchu zkonstruovaný na určitou úroveň hluku, při které se používá, je nejlepší zárukou, že jej budete nosit 100 % času, a tudíž zaručuje ochranu před trvalou ztrátou sluchu.

- Vnější výrobek pravidelně čistěte mýdlem a teplou vodou.

Poznámka: Výrobek nesmíte ponořit do kapaliny.

- Neskladujte výrobek při teplotách vyšších než +55 °C, například na přístrojové desce nebo okenní římse.
- Chránič sluchu a především polstrování náušníků mohou časem ztrácet kvalitu a měly by se pravidelně kontrolovat na možné praskliny a těsnost.
- Určité chemické látky mohou být pro tento výrobek škodlivé. Pro více informací se obraťte na společnost Peltor.

Poznámka: Při nedodržení těchto pokynů může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

SORTIMENT VÝROBKŮ

	Standardní	Hmotnost	Headset	Hmotnost	Headset Flex	Hmotnost
S hlavovým mostem	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
S límcovým páskem	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
S uchycením k přilbě	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Se skládacím hlavovým mostem	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty tlumení a úrovně hladiny hluku chrániče sluchu Peltor ProTac byly testovány a schváleny dle směrnic EN 352, 352-4 a 352-6.

(H) Hodnoty tlumení: Chráníč sluchu Peltor ProTac splňuje požadavky směrnice EMC 89/336/EHS. V tabulce (H) je uvedena 1) frekvence v Hz, 2) tlumení v dB (průměrné) a 3) standardní odchylka v dB. Testováno dle normy ISO 4869-1. Ověřeno společností FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinky, Finsko. ID#0403.

(I) Měřítka hladiny hluku pro funkci aktivního poslechu

Při signálu o napětí $U = 248$ mV vydávají sluchátka zvukový tlak odpovídající 82 dB váženého zvukového tlaku v rozptýleném poli.

Typ baterií: 2 baterie 1,5 V typu AA (LR6)

Provozní doba: Přibližně 1 000 hodin do výměny baterií.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Hygienická sada – HY79

Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumících polstrování a zasouvacích polstrování náušníku. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí.

Clean – chrániče na jedno použití – HY100

Hygienický chráníč na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování náušníku. Balení se 100 páry.

KABELY S KONEKTORY

FL6H – monofonní konektor 3,5 mm

FL6M – monofonní konektor 2,5 mm

FL6N – stereofonní konektor 3,5 mm pro komunikační rádio Micman

Kabely s konektory jsou vyrobeny z odolného polyuretanu a slouží pro připojení ke komunikačnímu rádiu a podobným zařízením. Délka 110 cm.

Kabel pro headset ProTac Flex – FL6U-**

K dispozici v několika verzích, např. FL6U-32, který se hodí k Motorole GP340. Označení konkrétního rádia je uvedeno na balení kabelu. Dejte pozor, abyste vybrali správný kabel pro vaše rádio. Pokud si nejste jisti, jaký kabel vybrat, obraťte se na prodejce společnosti Peltor.

CHRÁNIČ PROTI VĚTRU – M60/2

Ochrana mikrofonů před větrem. Balení s 1 párem.

DA

DU HAR TRUFFET ET GODT VALG!

Peltor ProTac er et aktivt hørevern, som muliggør nem kontakt med omgivelserne, samtidig med at det beskytter dig effektivt mod skadelig støj.

Peltor ProTac har adskilt fuld stereo via dobbelte mikrofoner til omgivelseslyden samt forstærker og øretelefon i ørekopperne. Samtidig lytning til eksternt audiosignal, f.eks. kommunikationsradio, er mulig via en summeringsfunktion i elektronikken.

Dette hørevern er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt.

For at få mest mulig gavn og glæde af produktet er det vigtigt, at du læser hele brugsanvisningen igennem.

(A) HVAD ER HVAD?

- 1a. Ekstra bred issebøjle** (MT15H7A2) med blød stopning for bedst mulig komfort hele arbejdsdagen.
- 1b. Nakkebøjle** (MT15H7B2), når bøjlen ikke må være i vejen.
- 1c. Hjelmfæste** (MT15H7P3*2) til alle almindelige hjelmtyper. Peltors hjelme, visirer og regnskærme passer til hjelmfæstet.
- 1d. Sammenfoldelig issebøjle** (MT15H7F) for enkel og velbeskyttet opbevaring i en lomme eller taske.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) til brug sammen med PTT-adapter.
- 1f. Headset flex** (MT15H7A2-77) til udskifteligt kabel med direkte tilpasset tilslutning.
- 2. Individuelt fjedrende bøjletråde** af rustfrit fjederstål giver ensartet trykfordeling omkring ørerne. De holder spændstigheden bedre end almindelige plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
- 3. Lavt topunktsophæng** og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
- 4. Bløde, brede skum-/væskefyldte tætningsringe** med indbyggede trykudligningskanaler giver lavt tryk, effektiv tætning og bedst mulig komfort.
- 5. Til/Fra-knap.** En høj tone bekræfter indkobling. En lav tone bekræfter udkobling. Peltor ProTac slukkes automatisk 2 timer efter seneste lydjustering. To tonesignaler tætt efter hinanden med ti sekunders mellemrum advarer om automatisk slukning inden for et minut, hvis volumenreguleringen ikke bliver påvirket.
- 6. Volumenkontrol.** Knapper til justering af lydniveauet i øretelefonerne. Et tryk på den øverste knap hæver lydniveauet, og et tryk på den nederste sænker niveauet. Den seneste indstilling gemmes, når apparatet slukkes.
- 7. Batterilåg** med låseskrue for hurtig og enkel udskiftning af batterierne.
- 8. Mikrofoner** til omgivelseslyd, som gengives med maksimalt 82 dBA ækvivalent lydniveau i øretelefonerne.
- 9. Audioindgang** for tilkobling af lyd fra kommunikationsradio etc. Den eksterne lydindgang er niveaubegrænset til 82 dB.
- 10. Talemikrofon** (visse modeller) muliggør tovejskommunikation ved tilslutning af kommunikationsradio eller telefon. Der skal bruges adapter eller apparatkabel.

ANVENDELSESINSTRUKTION

Udskiftning af batterier

Skru låseskruen ud og åbn batterilåget. Brug to 1,5-volts batterier, størrelse AA (er inkluderet ved leveringen). Kontroller, at batteriernes + og – pol vender rigtigt (se fig. på indersiden af batterilåget).

ADVARSEL! Hvis der benyttes genopladelige batterier, må der kun sættes batterier i iht. manualen til batteriladeren. Tørbatterier kan eksplodere, hvis de genoplades.

Lav batterispænding indikeres ved to høje tonesignaler, når der er ca. 10 timer tilbage. Intervallet mellem tonesignalerne bliver mindre, efterhånden som batterierne bliver svagere. Bemærk, at batteritypen kan påvirke indikationsfunktionen. Udskift aldrig batterierne, mens elektronikken er slået til.

Tilslutning af apparatkabel (Gælder ProTac Flex headset-modeller)

Trin 1: Tilslut proppen til apparatkablet ved at trykke den ind i samlingshylsen i kanten forinden på Flex Headset'ets venstre ørekop, til du mærker, at samlingen går i hak, og proppen sidder fast.

Trin 2: Juster kommunikationsradioens volumen, så den er på et behageligt niveau, når lydstyrken i headset'et er skruet op på maksimum. Se i manualen til kommunikationsradioen, hvordan du indstiller udgangssignalet styrke på netop din radio.

(B) Indstilling af issebøjle

(B:1) Træk ud i ørekopperne og sæt headset'et over ørerne, så tætningsringene omslutter ørerne helt og sidder ordentlig tæt mod hovedet.

(B:2) Juster højden på begge ørekopper, mens bøjlen holdes nede, så de sidder tæt og behageligt.

(B:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

DA

(C) Indstilling af hjelmfæste

(C:1) Monter hjelmfæstet i hjelmens slids, så det går i hak. Når headset'et tages i brug, skal issebøjlen trykkes indad, fra ventilerings- til arbejdsstilling, til du hører et "klik" i begge sider. I arbejdsstilling skal du sikre dig, at ørekoppen eller bøjlen ikke ligger op ad den indvendige beklædning eller beskyttelseshjelmens kant, så der kan opstå utætheder.

OBS! Ørekopperne har tre indstillingsmuligheder: (C:2) arbejdsstilling, (C:3) ventileringsstilling og (C:4) holdestilling.

(D) Indstilling af nakkebøjle

(D:1) Indstil kopperne over ørerne, så disse er helt omsluttet af tætningsringene.

(D:2) Juster højden ved hjælp af issebøjlen, så kopperne sidder tæt og behageligt.

(D:3) Issebøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

VIGTIGT! For at få den bedste beskyttelseeffekt skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

(E) Indstilling af sammenfoldelig issebøjle

(E:1) Fold bøjlen ud.

(E:2) Vip overdelen af ørekoppen ud, så ledningen bliver placeret på ydersiden af bøjlen. Træk ud i kopperne og sæt høreværnet over ørerne, så tætningsringene sidder omkring ørerne og slutter tæt mod hovedet.

(E:3) Juster højden på begge ørekopper, mens du holder bøjlen nede, indtil de sidder tæt og behageligt.

(E:4) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

VIGTIGT! For at få den bedste beskyttelseeffekt skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

(F) Sammenfoldning af sammenfoldelig issebøjle

(F:1) Tryk ørekopperne helt ind.

(F:2) Fold bøjlen sammen. Kontroller, at der ikke er nogen folder på tætningsringene, og at de ligger plant mod hinanden.

(G) Opbevaring og fugt

Når høreværnet benyttes, kan den lyddæmpende skumplast i ørekopperne blive fugtig, og det kan påvirke elektronikken og give funktionsproblemer.

Hjelmfæste:

(G:1) Fjern hygiejnesættet og lad skummet tørre ved at placere kopperne, så der kommer luft til.

(G:2) Opbevar ikke høreværnet tætsluttende mod en beskyttelseshjelm.

Sammenfoldelig issebøjle:

(G:3) Ørekopperne vendes udad, så dæmpningspuder og elektronik kan tørre.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Dette produkt skal benyttes, justeres, rengøres og vedligeholdes iht. disse instruktioner.

- For at opnå fuld beskyttelseeffekt skal du bære høreværnet hele tiden, når du opholder dig i støjfyldte miljøer. 100 % brug af et fungerende høreværn er den eneste sikre beskyttelse mod høreskader. Opholder man sig i miljøer med mere end 85 dB A-vægtet lydniveau, bør man beskytte sin hørelse, da hørecellerne længst i øret ellers kan få skader, som aldrig kan læges. Tager man høreværnet af blot en lille del af tiden, udsætter man sig for risiko for skader. Et behageligt høreværn, som er tilpasset det støjniveau, man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man benytter høreværnet hele tiden og dermed er godt beskyttet mod høreskader.

- Rens regelmæssigt produktet udvendigt med lunkent vand og sæbe.

OBS! Det må ikke nedsænkes i væske.

- Opbevar ikke produktet ved temperaturer over +55 °C, f.eks. i forruden i bilen eller i en vindueskarm.
- Høreværnet, i særdeleshed tætningsringene, kan blive medtaget med tiden, og man bør med jævne mellemrum kontrollere, at der ikke er revner eller lydlækager.
- Visse kemikalier kan påvirke dette produkt negativt. Yderligere information kan fås hos Peltor.

OBS! Hvis disse instruktioner ikke følges, kan dæmpning og funktion blive forringet.

PRODUKTPROGRAM

	Standard	Vægt	Headset	Vægt	Flex Headset	Vægt
Med issebøjle	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Med nakkebøjle	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Med hjelmfæste	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Med sammenfoldelig issebøjle	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEKNISKE DATA

Dæmpningsværdier og lydniveauer for Peltor ProTac er testet og godkendt iht. EN 352-1, 352-4 og 352-6.

(H) Dæmpningsværdier: Peltor ProTac opfylder kravene iht. EMC-direktivet 89/336/EØF. Tabellerne (H) viser 1) frekvens i Hz, 2) dæmpning i dB (middelniveau), 3) standardafvigelse i dB. Test er udført iht. ISO 4869-1. Certifikat er udfærdiget af FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

(I) Kriterieniveauer for niveauafhængig funktion.

Ved signal U = 248 mV fås et lydtryksniveau fra øretelefonen svarende til 82 dB vægтет lydtryksniveau i diffust felt.

Batteritype: 2 x 1,5V, type LR6 (størrelse AA)

Driftstid: Ca. 1000 timer mellem batteriskift.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Hygiejnesæt – HY79

Hygiejnesæt bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. For at sikre et konstant dæmpningsniveau samt god hygiejne og komfort bør udskiftning ske mindst to gange om året.

Clean engangsværn – HY100A

Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene.

Pakke med 100 par.

TILSLUTNINGSKABLER

FL6H 3,5 mm monoprop

FL6M 2,5 mm monoprop

FL6N 3,5 mm stereoprop til Micman kommunikationsradio.

Tilslutningskabler af kulde- og slidbestandigt polyuretan for tilslutning af f.eks. kommunikationsradio. Længde 110 cm.

Apparatkabel til ProTac Flex headset – FL6U-**

Fås i flere udførelser, f.eks. FL6U-32, som bl.a. passer til Motorola GP340. Hvilket kabel der passer til netop din radio står på kablets emballage. Vær omhyggelig med at vælge det rette kabel til din radio. Hvis du er i tvivl om, hvilket apparatkabel du skal vælge, kan du spørge din Peltor-forhandler.

VINDVÆRN – M60/2

Vindværn til mikrofonerne. Pakke med 1 par.

DE

SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Peltor Pro Tac ist ein aktiver Gehörschutz, der wirkungsvoll vor schädlichem Lärm schützt und dabei dennoch einen guten Kontakt mit der Umgebung erlaubt.

Durch doppelte Mikrofone für die Umgebungsgeräusche, Verstärker und Hörer in den Kapseln bietet Peltor ProTac eine separate Vollstereofunktion. Die Summierungsfunktion der Elektronik ermöglicht das gleichzeitige Hören eines externen Audiosignals, z. B. eines Funkgeräts.

Der Gehörschützer wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können.

(A) BESTANDTEILE

- 1a. Extra breiter Kopfbügel** (MT15H7A2) mit weicher Polsterung für optimalen Komfort während des ganzen Arbeitstages.
- 1b. Nackenbügel** (MT15H7B2) wird benutzt, wenn der Bügel nicht im Wege sein darf.
- 1c. Helmbefestigung** (MT15H7P3*2) für alle gängigen Schutzhelme. Peltors Schutzhelme, Visier und Nackenschutz passen zur Helmbefestigung.
- 1d. Klappbarer Kopfbügel** (MT15H7F) zur einfachen, geschützten Aufbewahrung in der Tasche.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) zur Benutzung mit PTT-Adapter.
- 1f. Headset Flex** (MT15H7A2-77) für austauschbare Kabel mit direkt angepasstem Anschluss.
- 2. Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Sie behalten die Spannung besser als einfache Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.
- 3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
- 4. Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
- 5. Ein/Aus-Schalter.** Ein hoher Ton bestätigt das Einschalten. Ein niedriger Ton bestätigt das Ausschalten. 2 Stunden nach der letzten Lautstärkeeinstellung schaltet sich Peltor ProTac automatisch aus. Zwei dicht aufeinanderfolgende Tonsignale alle zehn Sekunden machen auf die automatische Abschaltung innerhalb einer Minute aufmerksam, wenn der Lautstärkeregler nicht vorher betätigt wird.
- 6. Lautstärkeregler.** Tasten zur Einstellung der Lautstärke in den Kopfhörern. Drücken auf die obere Taste erhöht die Lautstärke, Drücken auf die untere senkt die Lautstärke. Beim Abschalten wird jeweils die zuletzt gewählte Einstellung gespeichert.
- 7. Batteriefach** mit Sicherungsschraube zum schnellen und einfachen Austausch der Batterien.
- 8. Mikrofone** fangen die Umgebungsgeräusche auf und geben sie mit max. 82 dBA äquivalentem Schallpegel in den Kopfhörern wieder.
- 9. Audioeingang** zum Anschluss an ein Funkgerät o.ä. Die Lautstärke des externen Audioeingangs ist auf 82 dB begrenzt.
- 10. Sprechmikrofon** (bestimmte Modelle) für Zweizeigekommunikation beim Anschluss von Funkgerät oder Telefon. Es ist ein Adapter oder Gerätekabel erforderlich.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Batteriewechsel

Den Batteriedeckel abschrauben und zur Seite biegen. Zwei 1,5-Volt-Batterien Größe AA (im Lieferumfang enthalten) einlegen. Kontrollieren, ob die Plus- und Minuspole der Batterien korrekt ausgerichtet sind (siehe Abbildung im Deckel).

WARNUNG! Wenn aufladbare Batterien verwendet werden, dürfen nur die Batterietypen eingelegt werden, die in der Gebrauchsanweisung des Ladegerätes aufgeführt sind. Trockenbatterien können explodieren, wenn sie aufgeladen werden.

Die nachlassende Batteriespannung wird durch zwei hohe Tonsignale angezeigt, wenn die Spannung noch für ca. 10 Stunden ausreicht. Der Abstand zwischen den Tonsignalen wird mit weiter nachlassender Batteriespannung kürzer. Bitte beachten, dass die Anzeigefunktion vom Batterietyp beeinflusst werden kann. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik austauschen.

Anschluss des Gerätekabels (Gilt für ProTac Flex Headset-Modelle)

1. Schritt: Den Stecker des Gerätekabels in die Steckdose an der Unterkante der linken Kapsel des Flex Headsets drücken, bis er „einrastet“ und fest sitzt.
2. Schritt: Die Lautstärke am Funkgerät so einstellen, dass sie angenehm ist, wenn die Lautstärke im Headset voll aufgedreht ist. Lesen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Funkgeräts nach, wie die Ausgangssignalstärke an Ihrem Gerät einzustellen ist.

(B) Einstellung des Kopfbügels

(B:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(B:2) Die Höhe beider Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

(C) Einstellung der Helmbefestigung

(C:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Achtung! Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (C:2), Lüftungs- (C:3) und Ruhestellung (C:4).

(D) Einstellung des Nackenbügels

(D:1) Die Kapseln über die Ohren legen, so dass diese ganz von den Dichtungsringen umschlossen sind.

(D:2) Die Höhe mit Hilfe des Kopfbandes einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt.

(D:3) Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen.

WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

(E) Einstellung des klappbaren Kopfbügels

(E:1) Den Bügel aufklappen.

(E:2) Den oberen Teil der Kapsel nach außen biegen, da das Kabel auf der Außenseite des Bügels verlaufen soll. Die Kapseln nach außen ziehen. Den Gehörschützer so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(E:3) Die Höhe beider Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(E:4) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

(F) Zusammenklappen des klappbaren Kopfbügels

(F:1) Die Kapseln ganz eindrücken.

(F:2) Den Bügel zusammenklappen. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe keine Falten schlagen und glatt gegeneinander anliegen.

(G) Feuchtigkeit und Aufbewahrung

Bei der Anwendung des Schutzes kann der schalldämmende Schaumstoff in den Kapseln feucht werden, was die Elektronik beeinflussen und Funktionsprobleme verursachen kann. Modell mit Helmbefestigung:

(G:1) Den Hygienesatz entfernen und den Schaumstoff trocknen lassen, indem die Kapseln so abgelegt werden, dass ein Luftaustausch möglich ist.

(G:2) Die Gehörschützer nicht dicht am Schutzhelm anliegend aufbewahren.

Modell mit klappbarem Kopfbügel:

(G:3) Die Kapseln nach außen biegen, sodass Dämmkissen und Elektronik trocknen können.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Produkt ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Die volle Schutzwirkung ist nur dann gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird. 100 % Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.

Wer Schallpegeln von mehr als 85 dB(A) ausgesetzt ist, sollte sein Gehör schützen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die empfindlichen Gehörsellen tief im Ohr geschädigt werden. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel. Auch wenn der Gehörschützer nur für kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet. Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass man den Schutz während der ganzen Arbeitszeit trägt. Nur so ist man sicher vor Gehörschäden geschützt.

- Das Produkt regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen.

Achtung! Es darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden.

- Das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem

- Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.
- Der Gehörschützer und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
 - Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei Peltor angefordert werden.
- Achtung!** Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

PRODUKTPROGRAMM

	Standard	Gewicht	Headset	Gewicht	Flex Headset	Gewicht
Mit Kopfbügel	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Mit Nackenbügel	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Mit Helmbefestigung	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Mit klappbarem Kopfbügel	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TECHNISCHE DATEN

Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für Peltor ProTac wurden gemäß EN 352-1, 352-4 und 352-6 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen.

(H) Dämmwerte: Peltor ProTac erfüllt die Anforderungen gemäß der EMC-Richtlinie 89/336/EWG. Die Tabellen (H) zeigen 1) Frequenz in Hz, 2) Dämpfung in dB (Mittelwert), 3) Standardabweichung in dB. Der Test wurde gemäß ISO 4869-1 ausgeführt. Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland. ID#0403.

(I). Kriterienniveaus für die niveauabhängige Funktion.

Bei dem Signal U = 248 mV ergibt sich in den Hörern ein Schalldruckpegel entsprechend 82 dB gewichtetem Schalldruckpegel im diffusen Feld.

Batterietyp: 2 x 1,5 V, Typ LR6 (Größe AA)

Betriebszeit: Mit neuen Batterien ca. 1000 Stunden.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Hygienesatz – HY79

Einfach austauschbarer Hygienesatz, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

Clean Einmalschutz – HY100A

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Paar.

ANSCHLUSSKABEL

FL6H 3,5-mm-Monostecker

FL6M 2,5-mm-Monostecker

FL6N 3,5-mm-Stereostecker für Micman-Funkgeräte.

Anschlusskabel aus kältebeständigem und verschleißfestem Polyurethan, z. B. zum Anschluss von Funkgeräten. Länge 110 cm.

Gerätekabel für ProTac Flex Headset – FL6U-**

In mehreren Ausführungen erhältlich, beispielsweise FL6U-32 passend für u. a. Motorola GP340. Auf den Kabelverpackungen ist angegeben, an welche Funkgeräte die Kabel passen. Achten Sie darauf, dass Sie für Ihr Funkgerät das richtige Kabel wählen. Wenn Sie unsicher sind, fragen Sie bitte Ihren Peltor-Fachhändler.

WINDSCHUTZ – M60/2

Windschutz für die Mikrofone. Verpackung mit 1 Paar.

ES

¡HA HECHO UNA BUENA ELECCIÓN!

Peltor ProTrac es una protección auditiva activa, que proporciona al usuario comunicaciones fáciles con el entorno, a la vez que le protege eficazmente de los ruidos nocivos para la salud.

Peltor ProTrac incorpora la función de estéreo totalmente separada gracias a sus dos micrófonos dobles de captación del sonido del entorno, y a los amplificadores y auriculares montados en las orejeras. Gracias a la función de "adición" incorporada en la electrónica del equipo, es posible la escucha simultánea de señales audio externas, por ejemplo procedentes de una radio de comunicaciones.

Esta protección auditiva ha sido probada y homologada de acuerdo a la directiva PPE 89/686/CEE y a la directiva EMC 89/336/CEE, lo que supone que se han cumplido con los requisitos para la obtención del etiquetaje CE.

Para que usted quede totalmente satisfecho con este producto, es muy importante que lea detenidamente este manual de uso.

(A) ¿QUÉ ES QUÉ?

- 1a. Diadema extra ancha** (MT15H7A2) con relleno blando para un óptimo confort durante toda la jornada laboral.
- 1b. Horquilla de nuca** (MT15H7B2) idónea para usos cuando la horquilla no debe ser un obstáculo.
- 1c. Sujeción para cascos** (MT15H7P3*2) diseñada para cualquier tipo de casco ordinario. La sujeción para cascos se adapta a los cascos, las protecciones faciales y protecciones anti-lluvia de Peltor.
- 1d. Diadema plegable** (MT15H7F) fácil y segura de guardar en el bolsillo o en una bolsa.
- 1e. Equipo de auriculares y micrófono** (MT15H7A-072) para usarse juntamente con el adaptador PTT.
- 1f. Dispositivo "Flex"** para equipos de auriculares y micrófono (MT15H7A2-77) para cable intercambiable con conexión de adaptación directa.
- 2. Alambres de horquilla con flexibilidad individual**, fabricados en fleje de acero inoxidable, que proporcionan una distribución homogénea de la presión alrededor de las orejas. Conservan su tensión mucho mejor que las horquillas de plástico, dentro de una amplia zona de temperatura.
- 3. Suspensión baja en dos puntos** con un ajuste fácil de la altura sin partes que sobresalgan.
- 4. Aros selladores amplios y blandos rellenos de espuma/líquido** con canales distribuidores de la presión incorporados, y que proporcionan una presión baja, una estanqueidad eficaz y un confort óptimo.
- 5. Botón de activación/desactivación.** Una señal acústica de alta tonalidad confirma la activación del equipo. Una señal acústica de baja tonalidad confirma la desactivación del equipo. Peltor ProTrac se apaga automáticamente transcurridas 2 horas después del último ajuste. Dos señales acústicas con un intervalo de diez segundos entre sí, advierten al usuario que el equipo se apagará automáticamente en el plazo de un minuto, si no se cambia el volumen del aparato.
- 6. Control del volumen.** Botones para el ajuste del nivel sonoro en los auriculares. Si se pulsa una vez el botón superior, aumenta el nivel sonoro. Si se pulsa una vez el botón inferior, disminuye el nivel sonoro. El último ajuste queda almacenado al desactivar el equipo.
- 7. Tapa de alojamiento de pilas** con tornillo de cierre, y que proporciona un cambio fácil y rápido de las pilas.
- 8. Micrófonos** para el sonido del entorno, el cual se reproduce en los auriculares con un nivel sonoro máximo equivalente de 82 dBA.
- 9. Entrada audio** para la conexión de radios de comunicación, etc. La entrada sonora externa tiene una limitación de nivel de 82 dB.
- 10. Micrófono** (en determinados modelos) que posibilita la comunicación bi-direccional (emisión/recepción) al conectar una radio de comunicación o un teléfono. Es necesario usar un adaptador o un cable para aparatos.

INSTRUCCIONES DE USO

Cambio de pilas

Aflojar el tornillo de cierre y abrir la tapa del alojamiento de pilas. Usar dos pilas de 1,5 voltios del tamaño AA (se incluyen en la entrega del equipo). Comprobar que los polos + y - de la pila estén orientados correctamente (ver la figura en la parte interior de la tapa del alojamiento de las pilas).

ADVERTENCIA: Si se usan pilas recargables, colocarlas siguiendo las instrucciones del manual del cargador de pilas. Si se cargan pilas secas, éstas pueden explotar.

La tensión baja de las pilas se indica mediante dos señales acústicas de tono alto cuando quedan 10 horas de funcionamiento aproximadamente. El intervalo entre las señales acústicas se reduce a medida que la pila pierde tensión. Tener en cuenta que el tipo de pilas usado puede influir en la indicación de tensión baja. Nunca sustituir las pilas si la electrónica del aparato está activada.

Conectar el cable del aparato (Es válido para los modelos de equipo de auriculares y micrófono ProTac Flex)

Paso 1: Acoplar el conector del cable del aparato, presionando el casquillo de conexión situado en el borde inferior de la orejera izquierda del equipo de auriculares y micrófono Flex, hasta sentir que la conexión “entra de golpe” y el conector queda fijado.

Paso 2: Ajustar el volumen de la radio de comunicación a fin de obtener un nivel de recepción adecuado, cuando el volumen sonoro del equipo de auriculares y micrófono está al máximo. Consultar en el manual del fabricante de la radio de comunicación para ver cómo ajustar la potencia de la señal de salida para su modelo de radio.

(B) Ajuste de la diadema

(B:1) Desplegar las orejeras hacia fuera y colocar el equipo de auriculares y micrófono sobre la cabeza, de forma que los aros selladores cubran totalmente las orejas y queden bien apretados contra el cráneo.

(B:2) Ajustar la altura de ambas orejeras mientras se presiona hacia abajo la horquilla hasta encontrar una posición estanca y cómoda.

(B:3) La horquilla debe situarse en posición vertical respecto a la parte superior de la cabeza.

(C) Ajuste de la sujeción para cascos

(C:1) Montar la sujeción para cascos en la ranura del mismo hasta que se oiga un “golpe seco”. Cuando vaya a usarse el equipo, se deberá presionar hacia adentro los flejes de acero, pasando de la posición de aireación a la posición de trabajo, hasta oír un “clic” en ambos lados. Asegurarse de que la orejera o los flejes de la horquilla en la posición de trabajo no toquen la parte interior del equipo, el borde del casco protector evitando así posibles fugas.

ADVERTENCIA: Las orejeras pueden ajustarse a tres diferentes posiciones: (C:2) posición de trabajo, (C:3) posición de aireación y (C:4) posición de estacionamiento.

(D) Ajuste de la horquilla para nuca

(D:1) Ajustar las orejeras sobre las orejas de forma que los aros selladores las cubran completamente.

(D:2) Ajustar la altura de la diadema con ayuda de la cinta hasta obtener una posición cómoda y estanca.

(D:3) La cinta debe situarse en posición vertical respecto a la parte superior de la cabeza.

IMPORTANTE: Para lograr el mejor efecto protector, retirar los cabellos de alrededor de las orejas para facilitar que los aros selladores queden bien apretados contra la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar bien apretadas contra el cráneo.

(E) Ajuste de diadema plegable

(E:1) Desplegar la horquilla.

(E:2) Abrir hacia fuera la parte superior de la orejera para que el cable pueda situarse por la parte exterior de la horquilla. Desplegar las orejeras hacia fuera y colocar la protección auditiva sobre las orejas, de forma que los aros selladores las cubran y estén bien apretados contra el cráneo.

(E:3) Ajustar la altura de ambas orejeras mientras se presiona la horquilla hacia abajo, hasta obtener una posición estanca y cómoda.

(E:4) La horquilla debe situarse en posición vertical respecto a la parte superior de la cabeza.

IMPORTANTE: Para lograr el mejor efecto protector, retirar los cabellos de alrededor de las orejas para facilitar que los aros selladores queden bien apretados contra la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar bien apretadas contra el cráneo.

(F) Plegado de diadema plegable

(F:1) Presionar totalmente las orejeras hacia adentro.

(F:2) Plegar la horquilla. Comprobar que los aros selladores no tengan pliegues y queden lisos el uno contra el otro.

(G) Almacenamiento en entornos húmedos

Al usar la protección auditiva, el plástico de espuma amortiguador que hay en el interior de las orejeras puede estar húmedo, lo que puede influir negativamente en los componentes electrónicos y causar fallas en el funcionamiento del equipo.

Para la sujeción para cascos:

(G:1) Quitar el kit higiénico y dejar que la espuma se seque colocando las orejeras de forma que se cree una corriente de aire.

(G:2) No guardar la protección auditiva de forma que esté tocando el casco protector.

Para diademas plegables:

(G:3) Desplegar hacia fuera las orejeras de forma que puedan secarse las almohadillas amortiguadoras y los componentes electrónicos del equipo.

INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

El producto debe colocarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse de acuerdo a estas instrucciones:

- Para una protección óptima, usar siempre el equipo protector cuando se está en entornos ruidosos.

Un uso permanente de una protección auditiva con un buen funcionamiento es la única forma posible de protegerse contra las lesiones auditivas.

Cuando se permanece en entornos cuyo nivel sonoro es superior a los 85 dB ponderados, es necesario protegerse el aparato auditivo. De no hacerse así, las células auditivas situadas en el interior del canal auditivo pueden sufrir daños irreversibles. El usuario se expone al riesgo de sufrir lesiones si se quita la protección auditiva, aunque sea durante poco tiempo. Un protector auditivo adaptado al nivel de los ruidos del entorno, es la mejor garantía para que el usuario utilice la protección auditiva permanentemente, y de este modo gozar de una protección segura contra los daños en el aparato auditivo.

- Limpiar regularmente la parte exterior del equipo con agua tibia y jabón.

ADVERTENCIA: Nunca sumergir el equipo en líquidos.

- No almacenar este producto en lugares con una temperatura superior a los +55 °C, como por ejemplo detrás de un parabrisas o de una ventana.
- El protector auditivo, y especialmente los aros selladores, pueden deteriorarse con el tiempo por lo que deben controlarse regularmente, a fin de detectar posibles fisuras y fugas sonoras.
- Ciertos productos químicos pueden actuar negativamente sobre este producto. Para más información, ponerse en contacto con Peltor.

ADVERTENCIA: Si no se observan estas recomendaciones, la atenuación y otras funciones pueden verse afectadas negativamente.

PROGRAMA DE PRODUCTOS

	Ordinario	Peso	Auriculares y micrófono	Peso	Auriculares Flex y micrófono	Peso
Con diadema	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Con horquilla para nuca	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Con sujeción para casco	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Con diadema plegable	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

DATOS TÉCNICOS

Los valores de atenuación y los niveles sonoros de Peltor ProTac han sido probados y homologados de acuerdo a las directivas EN 352-1, 352-4 y 352-6.

(H) Valores de atenuación: Peltor ProTac cumple con los requisitos de la directiva EMC 89/336/CEE. Las tablas (H) indican 1) frecuencia en Hz, 2) atenuación en dB (nivel medio), 3) discrepancia normal en dB. Prueba realizada de acuerdo a la ISO 4869-1. La certificación ha sido expedida por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.

(I) Niveles de referencia para la función de dependencia de nivel.

Cuando el valor de la señal es de $U = 248$ mV se obtiene un nivel de presión sonora desde los auriculares igual a un nivel de presión sonora ponderado de 82 dB en un campo poco ruidoso.

Tipo de pila: 2 x 1,5 V, tipo LR6 (tamaño AA)

Vida útil: 1.000 horas aproximadamente entre la sustitución de pilas.

ACCESORIOS Y REPUESTOS

Kit higiénico – HY79

Kit higiénico de fácil sustitución, compuesto de dos almohadillas de atenuación y dos aros selladores con función de encaje. Cambiar el kit dos veces anualmente como mínimo a fin de garantizar una atenuación, una higiene y un confort permanentes.

Clean protectores desechables – HY100A

Protección desechable de fácil aplicación en los aros selladores. El envase contiene 100 pares.

CABLES DE CONEXIÓN

FL6H Conector 3,5 mm mono

FL6H Conector 2,5 mm mono

FL6N Conector 3,5 mm estéreo para radio de comunicaciones Micman.

Cables conectores de poliuretano resistente al frío y a las abrasiones para la conexión, por ejemplo de una radio de comunicaciones.

Cable de aparato para el equipo de auriculares y micrófono ProTac Flex – FL6U.**

Se comercializa en varios modelos, por ejemplo FL6U-32, el cual se adapta, entre otros, al Motorola GP340. En cada envase de cables está indicado el tipo de cable que se adapta a un modelo determinado de radio. Comprobar que se ha elegido el cable correspondiente a la radio en cuestión. Consulte con su concesionario Peltor en caso de no estar seguro del tipo de cable que debe seleccionar.

PROTECCIÓN CONTRA EL VIENTO – M60/2

Protección contra el viento para los micrófonos del equipo. El envase contiene 1 par de protecciones.

ÖNNITLEME SUUREPÄRASE VALIKU PUHUL!

Peltor ProTac on aktiivne kuulmiskaitse, mis võimaldab mugavalt kontakteeruda ümbrusega ja samal ajal kaitseb tõhusalt ohtliku müra eest.

Peltori kahe mikrofoni ning võimendite ja kõrvaklappide kaudu kõrvakatetes saab eraldi stereohelina kuulata välismüra. Elektrooniline süsteem võimaldab samal ajal kuulata ka välist helisignaali (nt sideraadiost).

Seda kuulmiskaitset on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ja EMC direktiivile 89/336/EMÜ, mis tähendab, et see vastab CE-märgistuse nõuetele.

Et saada oma uuest Peltori tootest täit rahuldust, lugege kogu kasutusjuhend läbi.

(A) MIS ON MIS?

- 1a. Eriti lai pearihm** (MT15H7A2), pehme polsterdusega, ideaalseks mugavuseks kandmisel kogu tööpäeva jooksul.
- 1b. Kaelapael** (MT15H7B2) kasutamiseks, kui pearihm segab.
- 1c. Kiivrikinnitus** (MT15H7P3*2) kõigile tavalistele kiivritüüpidele. Peltori kiivrid, visiirid ja vihmaekraanid sobivad selle kiivrikinnitusega.
- 1d. Kokkupandav pearihm** (MT15H7F), mida saab turvaliselt hoida taskus või karbis.
- 1e. Peakomplekt** (MT15H7A-072) kasutamiseks koos PTT-adapteriga.
- 1f. Flex peakomplekt** (MT15H7A2-77) vahetatavate juhtmete jaoks, millel on erinevad pistikud.
- 2. Eraldi vedrudega painduvad pearihmatraadid** roostevabast terasest, mis tagavad ühtlase survejaotuse kõrvade ümber. Laias temperatuurivahemikus säilitavad elastsuse paremini kui tavalised plastikust pearihmad.
- 3. Madalad kaks punktkinnitused** ja lihtne kõrguse reguleerimine ilma väljaulatuvate osadeta.
- 4. Pehme ja laiad vahu- ning vedelikutäitega kõrvakatted**, sisseehitatud rõhutasanduskanalitega, et surve kõrvadele oleks madalam, tihendamine tõhusam ja mugavus ideaalne.
- 5. Sisse- ja väljalülitamisnupp.** Sisselülitamist kinnitab kõrge toon. Väljalülitamist kinnitab madal toon. Peltor ProTac lülitub automaatselt välja kaks tundi pärast seda, kui registreerib viimase heli. Kaks järjestikust tooni kümnesekundilise intervalliga hoiatavad, et seade lülitub välja ühe minuti pärast, kui te ei reguleeri helitugevust.
- 6. Helitugevuse regulaatorid.** Nupud kõrvaklappide helitugevuse reguleerimiseks. Helitugevuse suurendamiseks vajutage ülemist nuppu, vähendamiseks vajutage alumist nuppu. Kui seade lülitatakse välja, siis viimane helitugevuse säte salvestatakse.
- 7. Patareikate** koos kinnituskruviga teeb patareide vahetamise hõlpsaks ja kiireks.
- 8. Mikrofonid** välismüra jaoks, mis kostab kõrvaklappidest ekvivalentse müratasemega kuni 82 dBA.
- 9. Helisend sideraadio** vms ühendamiseks. Väliste heli taset piiratakse suurusega 82 dB.
- 10. Kõnemikrofon** (ainult mõnedel mudelitel) võimaldab kahepoolset sidet sideraadio või telefoni abil. Vaja on adapterit või kaablit.

KASUTUSJUHE**Akude vahetamine**

Kruvige patareide kinnituskruvi lahti ja avage. Kasutage kahte 1,5 V pingega AA suuruses patareid (sisalduvad komplektis). Kontrollige, et + ja – oleksid õigesti (vt joonist kattel).

HOIATUS! Kui kasutate taaslaetavaid akusid, paigaldage need vastavalt akulaadija juhendile. Kuivelementidega patareid võivad plahvatada, kui neid proovida laadida.

Kui patareide tööaega on jäänud ca 10 tundi, kostab kaks kõrget tooni. Kui patareid tühjenevad veelgi, väheneb intervall toonide vahel. Seda indikaatorit võib mõjutada patareide tüüp. Ärge kunagi asendage patareisid, kui seade on sisse lülitatud.

Kaabli ühendamine (peakomplektidele ProTac Flex)

1: suruge kaabli pistik pesasse, mis on peakomplekti Flex vasaku kõrvakatte alaosas, kui see klõpsab kohale.

2: reguleerige sideraadio helitugevus soovitud tasemele; samal ajal hoidke peakomplekti helitugevus maksimaalsena. Raadio helitugevuse reguleerimiseks vt selle juhendit.

(B) Pearihma reguleerimine

(B:1) Libistage kõrvakatted välja ja asetage peakomplekt üle kõrvade nii, et kõrvapadjakesed kataksid kõrvu üleni ja liibuksid tihedalt vastu pead.

(B:2) Hoidke pearihma tihedalt vastu pead ja reguleerige kõrvakatete kõrgus sobivaks.

(B:3) Pearihm peab jooksma otse üle pealae.

(C) Kiivrikinnituse reguleerimine

(C:1) Kinnitage kiivrikinnitus kiivri pilusse. Seadme lülitamiseks õhutamisasendist tööasendisse suruge pearihmatraadid sisse, kuni kuulete, kuidas need klõpsavad mõlemal

pool kohale. Kontrollige, et kõrvakate ja pearihmatraadid ei pörkuks ega hõõruks töö ajal millegi vastu, muidu võib müra läbi pääseda.

Märkus: Katteid võite seada kolme asendisse: **(C:2)** tööasend, **(C:3)** õhutamisasend ja **(C:4)** ooteasend.

(D) Kaelapaela reguleerimine

(D:1) Reguleerige kõrvakatted nii, et kõrvad oleksid padjakestega üleni kaetud.

(D:2) Reguleerige pearihmaga kõrgust, kuni katted mugavalt sobivad ja tihedalt liibuvad.

(D:3) Pearingi peab jooksmas otse üle peala.

NB! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümbert eemale, et kõrvapadjakesed sobituks tihedalt pea vastu. Prilliraamid peaks olema võimalikult kitsad ja seisma tihedalt peas.

(E) Kokkupandava pearihma reguleerimine

(E:1) Avage pearing.

(E:2) Kallutage kõrvakatte ülaosa väljapoole, kuna traat tuleb asetada pearingmast väljapoole. Libistage kõrvakatted välja ja asetage kuulmiskaitse üle kõrvade nii, et kõrvapadjakesed kataksid kõrvu üleni ja liibuksid tihedalt vastu pead.

(E:3) Hoidke pearihma siledana vastu pead ja reguleerige kõrvakatete kõrgus sobivaks.

(E:4) Pearingi peab jooksmas otse üle peala.

NB! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümbert eemale, et kõrvapadjakesed sobituks tihedalt pea vastu. Prilliraamid peaks olema võimalikult kitsad ja seisma tihedalt peas.

(F) Kokkupandava pearihma kokkupanemine

(F:1) Suruge kõrvakatted üleni sisse.

(F:2) Pange pearing kokku. Veenduge, et kõrvapadjakestel poleks volte ja need liibuksid tihedalt teineteise vastu.

(G) Hoiustamine niiskuse korral

Pikaajalisel kasutamisel võib müra summutav vaht kõrvakatetes niiskuda ja kahjustada elektriaknaid. Kiivrikinnituse puhul:

(G:1) Eemaldage hügieenikomplekt ja laske vahul kuivada, asetades peakomplekt õhutamist võimaldavas asendisse.

(G:2) Ärge hoidke kuulmiskaitseid surutuna vastu kiivrit.

Kokkupandava pearihma puhul:

(G:2) Kallutage kõrvakatted väljapoole, et mürasummutuspadjakesed ja elektroonika saaksid kuivada.

KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Toodet tuleb kasutada, seadistada, puhastada ja hooldada vastavalt käesolevale juhendile.

- Kandke kuulmiskaitset 100 % ajast, mil olete mürarikas keskkonnas, sellega tagate oma kõrvadele täieliku kaitse.

100 % kasutamisaega töö ajal on ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste vastu.

Kui viibite kohtades, kus A-kaalutud müratase on üle 85 dB, peate oma kuulmist kaitsma, muidu võivad kuulmisretseptorid saada pöördumatuid kahjustusi. Kui võtate mürarikas kohas kuulmiskaitse ära kasvõi lühikeseks ajaks, seate end ohtu. Mugav kuulmiskaitse, sobitatud kasutuskoha müratasemega, motiveerib seda kandma 100 % ulatuses tööajast ning on parimaks kaitseks kuulmiskahjustuste vastu.

- Puhastage seadme välispindu korrapäraselt sooja seebiveega.

Märkus: Ärge kastke vedelikesse!

- Ärge hoidke seadet kohtades, kus temperatuur on üle +55 °C (nt auto armatuurlaual või aknalaul).

Kuulmiskaitse ja eriti kõrvapadjakesed võivad aja jooksul kuluda ning vananeda, seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et kuskil poleks tekkinud pragusid ning müra ei tuleks läbi.

- Mõned kemikaalid võivad seda toodet kahjustada. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust Peltori esindusega.

Märkus: Kui neid soovitusi ei järgita, võib sumbuvus väheneda ja funktsioonid ei pruugi korralikult töötada.

TOOTEVALIK

	Standardne	Kaal	Peakomplekt	Kaal	Flex Peakomplekt	Kaal
koos pearihmaga	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
koos kaelapaelaga	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
koos kiivrikinnitusega	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
koos kokkupandava pearihmaga	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEHNILISED ANDMED

Peltor ProTaci summutusvõime ja müratasemed on testitud ja kinnitatud vastavalt standarditele EN 352-1, 352-4 ja 352-6.

(H) Mürasummutustasemed: Peltor ProTac vastab EMC direktiivi 89/336/EMÜ nõuetele. Tabelid (H) näitavad: 1) sagedus (Hz), 2) summutustegur (dB, keskmine), 3) standardhälve (dB). Testitud vastavalt ISO 4869-1. Sertifikaadi väljastaja FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Soome. ID nr 0403.

(I) Kriteeriumi tasemed aktiivse kuulamise funktsiooni jaoks.

Signaali $U = 248$ mV annab kõrvaklapp helirõhu, mis vastab kaalutud helirõhule 82 dB difuusses väljas.

Patareide tüüp: $2 \times 1,5$ V AA (LR6) patareid

Tööaeg: umbes 1000 tundi ühe patareikomplektiga.

TARVIKUD JA VARUOSAD

Hügieenikomplekt – HY79

Kergesti vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest mürasummutuspadjakesest ja kõrvapadjakesest. Püsiva sumbuvustaseme, hügieeni ja mugavuse tagamiseks soovime vahetada vähemalt kaks korda aastas.

Clean – ühekordselt kasutatavad kaitsed – HY100

Hügieenilist ühekordset kaitset on lihtne kõrvapadjakestele paigaldada.

Pakis on 100 paari.

ÜHENDUSJUHTMED

FL6H 3,5 mm-ne monopistik

FL6M 2,5 mm-ne monopistik

FL6N 3,5 mm-ne stereopistik Micmani sideraadio jaoks

Ühendusjuhtmed külmakindla ja kulumiskindla polüüretaankattega, ühendamiseks sideraadioga vms. Pikkus 110 cm.

Juhe peakomplektile ProTac Flex – FL6U-**

Saadaval mitmes versioonis, nt FL6U-32, mis sobib Motorola GP340-ga. Teie konkreetse raadio juhtmetüüp on märgitud juhtme pakendil. Veenduge, et valisite raadiole õige juhtme. Kui kahtlete, küsige Peltori edasimüüjalt.

TUULEKAITSE – M60/2

Tuulekaitse mikrofonidele. Pakis on 1 paar.

OLET TEHNYT HYVÄN VALINNAN!

Peltor ProTac on aktiivinen kuulonsuojain, joka mahdollistaa miellyttävän yhteydenpidon ympäristön kanssa ja suojaa samalla tehokkaasti haitalliselta melulta.

Peltor ProTac -suojaimessa on ympäristön äänille kaksoismikrofoneilla toteutettu erotettu täysstereo sekä vahvistimet ja kuulokkeet kuvuissa. Elektroniikan summaustoiminto mahdollistaa ulkoisen audiosignaalin, esim. radiopuhelimen, samanaikaisen kuuntelun.

Kuulonsuojain on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

Lue koko tämä käyttöohje saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä tuotteesta.

(A) OSAT?

- 1a. Erikoisleveä päälakisanka (MT15H7A)**, pehmusteen ansiosta suojainta on erittäin miellyttävä pitää koko työpäivän.
- 1b. Niskasanka (MT15H7B)**, käytetään tilanteissa, joissa sanka ei saa olla tiellä.
- 1c. Kypäräkiinnike (MT15H7P3*2)** kaikkiin tavallisiin kypärätyyppeihin. Peltorin kypärät, visiiri ja sadesuoja sopivat kiinnikkeeseen.
- 1d. Kokoonaitettava päälakisanka (MT15H7F)** helppoon ja turvalliseen säilytykseen taskussa tai laukussa.
- 1e. Headset (MT15H7A-072)**, käytetään yhdessä PTT-adapterin kanssa.
- 1f. Headset Flex (MT15H7A2-77)**, vaihdettavalla kaapelilla suoraan liitettävissä.
- 2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat on valmistettu** ruostumattomasta jousiteräksestä ja ne jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Säilyttävät kimmoisuutensa muovisankojen paremmin laajalla lämpötila alueella.
- 3. Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
- 4. Pehmeät ja leveät vaahto/nestetäytteiset** tiivisterenkaat sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat erittäin miellyttävät käyttää.
- 5. Päälle/Pois-painike.** Korkea merkkiääni vahvistaa kytkennän. Matala merkkiääni vahvistaa katkaisun. Peltor ProTac sulkeutuu automaattisesti, kun viimeisestä äänenvoimakkuuden säädöstä on kulunut 2 tuntia. Kaksi nopeasti toistuvaa äänimerkkiä varoittavat, että virta katkeaa automaattisesti minuutin sisällä, jos äänenvoimakkuussäätöä ei muuteta.
- 6. Äänenvoimakkuussäädin.** Painikkeet kuulokkeiden äänitason säätämiseen. Ylempi painike nostaa ja alempi laskee äänitasoa. Viimeisin säätö tallentuu, kun virta katkaistaan.
- 7. Paristokotelo.** Lukitusruuvilla varustettu paristokotelo tekee paristojen vaihdosta nopeaa ja helppoa.
- 8. Mikrofonit ympäristöäänille**, jotka toistetaan kuulokkeissa maks. 82 dBA ekvivalentilla äänitasolla.
- 9. Audiotulo radiopuhelimen jne.** äänen kytkentään. Audiotulon äänitaso on rajoitettu 82 dB:hen.
- 10. Puhemikrofoni** (joissakin malleissa) mahdollistaa kaksisuuntaisen kommunikoinnin kytkettäessä järjestelmään radiopuhelin tai puhelin. Edellyttää adapterin tai adapterikaapelin käyttöä.

KÄYTTÖOHJE

Paristonvaihto

Kierrä lukitusruuvi irti ja käännä paristokotelon kansi auki. Käytä kahta 1,5 voltin AA-kokoista paristoa (sisältyvät toimitukseen). Tarkasta, että pariston + ja – navat ovat oikeinpäin (ks. paristokotelon kannen sisäpuolella oleva kuva).

VAROITUS! Ladattavia paristoja käytettäessä paristokoteloon saa ainoastaan paristolaturin ohjekirjan mukaiset paristot. Kuivaparistot voivat räjähtää, jos niitä ladataan.

Heikosta paristojännitteestä ilmoitetaan kahdella korkealla äänimerkillä, kun käyttöaikaa on jäljellä n. 10 tuntia. Äänimerkkien väli lyhenee paristojännitteen heiketessä. Huomaa, että pariston tyyppi voi vaikuttaa ilmaisutoimintaan. Älä koskaan vaihda paristoja elektroniikan ollessa päällekytkettynä.

Laitekaapelin kytkeminen (Koskee ProTac Flex -headsetmalleja)

Vaihe 1: Paina laitekaapelin pistoke Flex Headsetin vasemman kuvun alareunassa olevaan liitäntäholkkiin niin, että se "napsahtaa" kiinni.

Vaihe 2: Säädä radiopuhelimen äänenvoimakkuus niin, että taso tuntuu miellyttävältä, kun headsetin äänenvoimakkuus on säädetty suurimmilleen. Katso radiopuhelinalmistajan ohjekirjasta, miten oman radiosin lähtösignaalin voimakkuus säädetään.

(B) Päälakisangan säätö

(B:1) Vedä kuvat ulos ja aseta headset korvien päälle niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle ja tiivisterenkaat tulevat tiiviisti päätä vasten.

(B:2) Säädä molempien kupujen korkeus pitämällä samalla sankaa alhaalla, kunnes sovitusta tuntuu tiiviiltä ja miellyttävältä.

FI

(B:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

(C) Kypäräkiinnikkeen säätö

(C:1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se "naksahtaa" paikoilleen. Käytön ajaksi kuvat täytyy siirtää tuuletusasennosta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin niin, että molemmilta puolilta kuuluu "naksahdus". Varmista, ettei kupu tai sanko ole työasennossa sisäosaa tai suojakypärän reunaa vasten niin, että suojain vuotaa.

HUOM! Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: (C:2) työasentoon, (C:3) tuuletusasentoon ja (C:4) lepoasentoon.

(D) Niskasangan säätö

(D:1) Säädä kuvat korvien päälle niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle.

(D:2) Säädä korkeus päälakinauhan avulla niin, että sovitus tuntuu tiiviiltä ja miellyttävältä.

(D:3) Päälakinauhan on oltava keskellä päälakea.

TÄRKEÄÄ! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat tulevat tiiviisti päätä vasten. Silmälasisankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja päänmtyötäiset.

(E) Kokoonlaitettavan päälakisangan säätö

(E:1) Käännä sanko ylös.

(E:2) Käännä kuvan yläosaa niin, että johdon voi sijoittaa sangan ulkosivulle. Vedä kuvat ulos ja aseta kuulonsuojain korvien päälle niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle ja tiivisterenkaat tulevat tiiviisti päätä vasten.

(E:3) Säädä molempien kupujen korkeutta pitämällä samalla sankaa alhaalla, kunnes sovitus tuntuu tiiviiltä ja mukavilta.

(E:4) Sangan on oltava keskellä päälakea.

TÄRKEÄÄ! että tiivisterenkaat tulevat tiiviisti päätä vasten. Silmälasisankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja päänmtyötäiset.

(F) Kokoonlaitettavan päälakisangan kokoonlaittaminen

(F:1) Paina kuvat täysin sisään.

(F:2) Taita sanko kokoon. Tarkasta, ettei tiivisterenkaissa ole taitoksia ja että ne painuvat tasaisesti toisiaan vasten.

(G) Säilytys kosteana

Suojainta käytettäessä voi kupujen ääntä vaimentava vaahtomuovi kostua, mikä voi vaikuttaa elektroniikkaan ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Kypäräkiinnike:

(G:1) Poista hygieniasarja ja anna vaahtomuovin kuivua asettamalla kuvat niin, että ilma pääsee kiertämään.

(G:2) Älä säilytä kuulonsuojainta tiiviisti suojakypärää vasten.

Kokoonlaitettava päälakisanka:

(G:3) Kuvut taitetaan ulos niin, että vaimennustyyny ja elektroniikka pääsevät kuivumaan.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Tuote on asetettava paikalleen, säädettävä, puhdistettava ja huollettava näiden ohjeiden mukaisesti.

- Varmistaaksesi täyden suojaustehon pidä kuulonsuojainta koko ajan oleskellessasi meluisassa ympäristössä.

Toimivan kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.

Oleskeltaessa ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 85 dB, on kuulo suojattava, sillä korvan sisimmät kuulosolut voivat muussa tapauksessa vaurioitua peruuttamattomasti. Kuulo voi vaurioitua, jos suojain riisutaan lyheksikin aikaa. Oleskelutilan melutasoon sovitettu miellyttävä kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimen jatkuva käyttö ja estää kuulovammojen syntyminen.

- Puhdista tuote säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä.

HUOM! Suojainta ei saa upottaa nesteeseen.

- Älä säilytä tuotettasi yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. tuulilasilla tai ikkunalla.

- Kuulonsuojain ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä aikaa myöten, mistä syystä on säännöllisesti tarkastettava, ettei niissä ole halkeamia tai äänivuotoja.

- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa Peltorilta.

HUOM! Jos näitä ohjeita ei noudateta, kuulonsuojaimien vaimennuskyky ja toiminta saattavat heiketä.

TUOTEVALIKOIMA

	Vakio	Paino	Headset	Paino	Flex Headset	Paino
Sis. päälakisangan	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Sis. niskasangan	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Sis. kypäräkiinnikkeen	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Sis. kokoontaitettavan päälakisangan	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEKNISET TIEDOT

Peltor ProTacin vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-1, 352-4 ja 352-6 mukaisesti.

(H) Vaimennusarvot: Peltor ProTac täyttää EMC-direktiivin 89/336/ETY vaatimukset. Taulukoissa (H) esitetään 1) taajuus Hz, 2) vaimennus dB (keskitaso), 3) standardipoikkeama dB. Testi on suoritettu standardin ISO 4869-1 mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, ID#0403.

(I) Kriteeritasot ”kuuleva kuulonsuojain” -toiminnolle.

Signaali U = 248 mV kuulokkeen äänenpainetaso vastaa diffuusin kentän 82 dB:n painotettua äänenpainetasoa.

Paristotyyppi: 2 x 1,5 V, tyyppi LR6 (koko AA)

Toiminta-aika: noin 1000 tuntia paristonvaihtojen välillä.

LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT

Hygieniasarja – HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja, joka sisältää kaksi vaimennustyyppiä ja kaksi neppariikiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihda hygieniasarja vähintään kaksi kertaa vuodessa varmistaaksesi tasaisen vaimennustason, hygienian ja käyttömukavuuden.

Clean kertakäyttösuoja – HY100A

Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo asettaa tiivisterenkaiden päälle.

Pakkaus sisältää 100 paria.

LIITÄNTÄJOHDOT

FL6H 3,5 mm monopistoke

FL6M 2,5 mm monopistoke

FL6N 3,5 mm stereopistoke Micman-radiopuhelimelle.

Kylmän- ja kulutuksenkestävästä polyuretaanista valmistetut liitäntäjohdot esim. radiopuhelimen kytkemiseen. Pituus 110 cm.

Laitekaapeli ProTac Flex headsetille – FL6U-**

Saatavana useita malleja, esimerkiksi FL6U-32, joka sopii mm. Motorola GP340:lle. Kaapelipakkaukseen on merkitty, mikä kaapeli sopii radioosi. Varmista, että olet valinnut oikean kaapelin radiollesi. Jos et ole varma, mikä laitekaapeli sinun tulisi valita, kysy neuvoa Peltor-jälleenmyyjältäsi.

TUULISUOJA – M60/2

Tuulisuoja mikrofoneille. Pakkaus sisältää 1 parin.

VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !

Peltor ProTac est une protection auditive active qui permet un contact confortable avec l'environnement, tout en protégeant efficacement votre ouïe contre les bruits nocifs.

Peltor ProTac dispose d'une stéréo complète séparée grâce à deux microphones pour les bruits environnants, d'un amplificateur et des écouteurs dans les coquilles. L'écoute simultanée d'un signal audio externe, par ex. radiocom, est possible par la fonction de cumul de l'électronique.

La protection auditive a été testée et homologuée conformément à la directive PPE 89/686/CEE et à la directive EMC 89/336/CEE et remplit ainsi les exigences de marquage CE.

Pour une utilisation optimale, il est important que vous lisiez tout le mode d'emploi.

(A) QU'EST-CE QUI EST QUOI ?

- 1a. Serre-tête extra large** (MT15H7A2) avec rembourrage doux pour un confort optimal durant toute la journée de travail.
- 1b. Serre-nuque** (MT15H7B2) à utiliser lorsque la bride ne doit pas faire obstacle.
- 1c. Attaches pour casque** (MT15H7P3*2) pour tous types classiques de casque. Fixation pour casques, visières et couvre-nuques Peltor.
- 1d. Serre-tête pliable** (MT15H7F) à garder de façon simple et sûre dans la poche ou dans un sac.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) pour utilisation avec adaptateur PTT.
- 1f. Headset Flex** (MT15H7A2-77) pour câble remplaçable avec raccordement direct.
- 2. Arceaux indépendants à ressort** en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Ils maintiennent mieux leur tension que des brides ordinaires en plastique dans une large plage de températures.
- 3. Basse fixation bipoints** et simple réglage en hauteur sans déport.
- 4. Anneaux d'étanchéité larges et doux remplis de mousse + liquide** avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.
- 5. Touche marche et arrêt.** Une tonalité aigue confirme la mise sous tension. Une tonalité basse confirme la mise hors tension. Peltor ProTac s'éteint automatiquement 2 heures après le dernier réglage du son. Deux signaux sonores, toutes les dix secondes, préviennent d'une coupure automatique dans une minute si le réglage de volume n'est pas activé.
- 6. Réglage de puissance.** Touches pour régler le niveau sonore dans les écouteurs. Une pression sur la touche supérieure augmente le niveau sonore et une pression sur la touche inférieure baisse le niveau. Le dernier réglage est mémorisé lors de la coupure.
- 7. Couvercle du boîtier à piles** avec vis de blocage permettant un remplacement rapide et simple des piles.
- 8. Microphones** pour bruits environnants reproduits avec un niveau sonore maximal de 82 dBA équivalent dans les écouteurs.
- 9. Entrée audio** pour raccordement de radiocom, etc. Le niveau sonore de l'entrée audio externe est limité à 82 dB.
- 10. Microphone pour parler** (certains modèles) permet une communication à deux sens en cas de raccordement d'une radiocom ou d'un téléphone. Il convient d'utiliser un adaptateur ou un câble.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Remplacement des piles

Desserrez la vis de blocage et ouvrez le couvercle du boîtier à piles. Utilisez deux piles de 1,5 V de type AA (fournies). Vérifiez que les pôles + et – sont dans le bon sens (voir fig. dans le couvercle du boîtier à piles).

AVERTISSEMENT ! Si des piles rechargeables sont utilisées, elles doivent être montées selon le manuel du chargeur de batteries. Des piles sèches peuvent exploser si elles sont chargées.

Une faible tension des piles est indiquée par deux signaux sonores aigus lorsqu'il reste environ 10 heures. L'intervalle entre les signaux sonores diminue ensuite au fur et à mesure que les piles s'affaiblissent. Notez que le type de pile peut affecter la fonction d'indication. Ne procédez jamais au remplacement des piles si l'électronique fonctionne.

Raccordez le câble (concerne les modèles ProTac Flex headset)

Etape 1 : Raccordez le connecteur du câble en l'introduisant dans le manchon connecteur sur le bord inférieur de la coquille gauche du Headset Flex jusqu'à ce que le connecteur s'encliquette et se fixe.

Etape 2 : Réglez le volume de la radiocom pour avoir un niveau sonore agréable lorsque le volume du headset est à son maximum. Consultez le mode d'emploi pour régler la puissance du signal de sortie de votre radiocom.

(B) Réglage du serre-tête

(B:1) Ecartez les coquilles et placez le headset sur les oreilles afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement et s'appliquent fermement contre la tête.

(B:2) Réglez la hauteur des deux coquilles en maintenant le serre-tête vers le bas jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable.

(B:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

(C) Réglage des attaches pour casque

(C:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent. Lors de l'utilisation, les arceaux doivent être pressés vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés, de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que la coquille ou l'arceau en position de travail n'appuie pas contre la structure intérieure ou le bord du casque antichoc, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation.

ATTENTION ! Les coquilles peuvent être réglées en trois positions : (C:2) travail, (C:3) aération et (C:4) repos.

(D) Réglage du serre-nuque

(D:1) Ajustez les coquilles sur les oreilles, afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(D:2) Réglez la hauteur à l'aide du serre-tête jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position étanche et confortable.

(D:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

(E) Réglage du serre-tête pliable

(E:1) Relevez la bride.

(E:2) Dépliez la partie supérieure de la coquille afin de placer le fil conducteur à l'extérieur de la bride. Ecartez les coquilles et placez la protection auditive sur les oreilles afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement et s'appliquent fermement contre la tête.

(E:3) Réglez la hauteur des deux coquilles, en maintenant le serre-tête vers le bas, jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable.

(E:4) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

(F) Repliage du serre-tête pliable

(F:1) Enfoncez entièrement les coquilles.

(F:2) Repliez la bride. Vérifiez qu'il n'y a pas de plis sur les anneaux d'étanchéité et qu'ils soient bien positionnés l'un contre l'autre.

(G) Stockage en cas d'humidité

Lors de l'utilisation de la protection, la mousse d'atténuation dans les coquilles peut s'humidifier, ce qui peut influencer l'électronique et provoquer des problèmes fonctionnels.

Attaches pour casque :

(G:1) Retirez le kit d'hygiène et laissez sécher la mousse en positionnant les coquilles de façon à obtenir une aération optimale.

(G:2) Ne stockez pas la protection auditive fixée sur le casque anti-chocs.

Serre-tête pliable :

(G:3) Dépliez les coquilles vers l'extérieur afin de laisser sécher la mousse d'atténuation et l'électronique.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Le produit doit être placé, ajusté, nettoyé et entretenu conformément à ces instructions.

- Portez la protection auditive pendant toute la durée d'utilisation en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité optimale.

100 % d'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule protection sûre contre les lésions auditives.

Si vous vous exposez dans des milieux avec des niveaux de pression acoustiques supérieurs à 85 dB(A), vous devez protéger votre ouïe. Sinon les cellules auditives du fond de l'oreille peuvent subir des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes.

Si vous retirez votre protection, même brièvement, vous vous exposez à des risques de lésions. Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100 % et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

- Nettoyez l'extérieur du produit régulièrement avec du savon et de l'eau tiède.

ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide.

- Ne laissez pas le produit dans des endroits où la température dépasse +55°C, par ex. derrière un pare-brise ou une fenêtre.

- La protection auditive, et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation, et doivent être vérifiés régulièrement afin d'éviter toute fissure ou perte.
- Le produit peut aussi être affecté négativement par certaines substances chimiques. Peltor peut fournir de plus amples renseignements.

ATTENTION ! Si ces instructions ne sont pas suivies, l'atténuation et l'efficacité peuvent s'en trouver affectées.

GAMME DE PRODUITS

	Standard	Poids	Headset	Poids	Flex Headset	Poids
Avec serre-tête	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Avec serre-nuque	MT15H7A2	355 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	380 g
Avec attaches pour casque	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Avec serre-tête pliable	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores de Peltor ProTac ont été testés et homologués conformément aux normes EN 352-1, 352-4 et 352-6.

(H) Valeurs d'atténuation : Peltor ProTac remplit les exigences conformément à la directive EMC 89/336/CEE. Les tableaux (H) indiquent 1) fréquence en Hz, 2) atténuation en dB (niveau moyen), 3) écart type en dB. Test exécuté selon ISO 4869-1. Le certificat est délivré par FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande. ID#0403.

(I) Niveaux critère de la fonction à modulation du niveau sonore.

Au signal U = 248 mV, un niveau de pression acoustique pondéré correspondant à 82 dB est obtenu de l'écouteur.

Types de piles : 2 x 1,5 V, type LR6 (AA)

Durée de fonctionnement : env. 1000 heures entre le remplacement des piles.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

Kit d'hygiène – HY79

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

Clean, protection à usage unique – HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité.

Emballage de 100 paires.

CORDONS DE RACCORDEMENT

FL6H Fiche mono de 3,5 mm

FL6M Fiche mono de 2,5 mm

FL6N Fiche stéréo de 3,5 mm pour radiocom Micman.

Cordons de raccordement en polyuréthane résistant au froid et à l'usure pour raccordement par ex. d'une radiocom. Longueur 110 cm.

Câble pour ProTac Flex headset – FL6U-**

Disponible en plusieurs versions, notamment FL6U-32 qui convient à la Motorola GP340. Celui qui convient à votre radio est indiqué sur l'emballage du câble. Il est important de choisir le câble adéquat à votre radiocom. Consultez votre revendeur Peltor si vous n'êtes pas sûr du câble qui vous convient.

PROTECTION MICRO – M60/2

Protection du vent pour microphones. L'emballage contient 1 paire.

KÖSZÖNJÜK, HOGY EZT A TERMÉKET VÁLASZTOTTA!

A Peltor ProTac egy aktív hallásvédő eszköz, amelynek segítségével megfelelő kapcsolatban maradhat környezetével, miközben a káros zajhatásokkal szemben is hatékonyan védekezik.

A Peltor ProTac a környezeti zaj szűrésére elkülönített, teljesen sztereó dupla mikrofonrendszerrel rendelkezik, illetve a kagylók erősítővel és fülhallgatóval is fel vannak szerelve. Az elektronikus rendszer segítségével ugyanakkor külső audiojeleket is vehet, mint például az adóvédő jelei.

Ezt a Peltor gyártmányú hallásvédőt a 89/686/EGK számú PPE-irányelv és a 89/336/EGK számú EMC-irányelv szerint bevizsgálták és jóváhagyták, tehát megfelel a CE-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek.

Annak érdekében, hogy teljes mértékben elégedett legyen új Peltor termékével, olvassa el használati utasítást.

(A) A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI

- 1a. **Kivételesen széles fejpánt** (MT15H7A2), amely puha párnázatának köszönhetően egész nap kiemelkedő kényelmet biztosít.
- 1b. **Nyakpánt** (MT15H7B2) akkor használható, ha a fejpánt útban lenne.
- 1c. **Sisakszerelvény** (MT15H7P3*2) valamennyi szabványos sisaktípushoz. A Peltor sisakjai, arc- és esővédői ehhez a sisakszerelvényhez illeszthetők.
- 1d. **Összecsukható fejpánt** (MT15H7F), mely egyszerűen, sérüléstől védve tárolható zsebben vagy dobozban.
- 1e. **Mikrofon-fejhallgató** (MT15H7A-072) PTT adapterrel történő használathoz.
- 1f. **Flex mikrofon-fejhallgató** (MT15H7A2-77) különböző csatlakozókkal, cserélhető vezetékekhez.
2. **Az egyedi kialakítású, rozsdamentes acélból készült fejpántelemek** a fülre gyakorolt nyomást egyenletesen osztják el. A hagyományos, műanyagból készült fejpánttal szemben ez jóval nagyobb hőmérsékleti tartományban őrzi meg rugalmasságát.
3. **Alul kétpontos rögzítés** és könnyen szabályozható magasság, kiálló részek nélkül.
4. **Puha és széles, habbal vagy folyadékkal töltött fülpárnák** beépített nyomáscsökkentő csatornákkal a hatékony hangszigetelésért és kényelemért.
5. **Be/Ki gomb.** A magasabb hang a bekapcsolást jelzi. Az alacsonyabb hang a kikapcsolást jelzi. A Peltor ProTac két órával az utolsó hang észlelését követően automatikusan kikapcsol. A készülék tíz másodpercenként felhangzó, dupla hanghatással figyelmeztet arra, hogy a fejhallgató egy percen belül kikapcsol, ha nem állítja be a hangerőt.
6. **Hangerőszabályozás.** A fülhallgató hangerejének beállítására szolgáló gombok. A hangerő növeléséhez nyomja meg a felső gombot, a hangerő csökkentéséhez pedig az alsó gombot. A készülék kikapcsolásakor az utolsó beállítást tárolja el.
7. A rögzítőcsavarral felszerelt **elemfedél** segítségével az akkumulátorcserét gyorsan és egyszerűen elvégezheti.
8. A **mikrofonok** a külső zajokat legfeljebb 82 dBA nagyságú, egyenértékű zajszinten adják vissza a fülhallgatóban.
9. **Audio bemenet** adóvédő, stb. csatlakoztatásához. A külső hangbevitel határértéke 82 dB.
10. A **beszédmikrofon** (csak néhány modell esetében) segítségével kétirányú kommunikációt folytathat adóvédőn vagy telefonon keresztül. Ehhez szükség van adapterre vagy kábelre.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Akkumulátorcsere

Távolítsa el az elemfedelel tartó csavarokat, majd nyissa ki a fedelet. Használja a tartozékként kapott két darab, AA-méretű, 1,5 voltos elemet. Ügyeljen az elemek polaritására (lásd a fedélen látható ábrát).

FIGYELEM! Ha újratölthető akkumulátort használ, azokat a töltő használati útmutatójában leírtaknak megfelelően kell behelyezni. A szárazelemek a töltés során felrobbanhatnak. Amikor az akkumulátorok hátralevő üzemideje körülbelül 10 óra, két magasabb hangot hallhat. A két hang közti időkülönbség az akkumulátorok gyengülésével egyidejűleg csökken. Az akkumulátor típusa befolyásolhatja a jelzés működését. A készülék bekapcsolt állapotában ne végezzen elemcserét.

Vezeték csatlakoztatása (ProTac Flex mikrofon-fejhallgató modellekhez)

1. lépés: Csatlakoztassa a vezetéken található csatlakozót a Flex mikrofon-fejhallgató bal kagylójának alsó részén elhelyezkedő aljzatba. A helyes csatlakoztatáskor éreznie kell a csatlakozó bepattanását a helyére.
2. lépés: A mikrofon-fejhallgató hangerőszabályozójának teljes hangerőre állított állapotában állítsa az adóvédő hangerejét a kívánt szintre. A kimeneti hangerő beállításával kapcsolatban tekintse meg a rádiókészülék használati utasítását.

(B) A fejpánt beállítása

(B:1) Csúsztassa ki a fülkagylókat, majd helyezze a mikrofon-fejhallgatót a fülére úgy, hogy

HU

a fülkagylók teljesen lefedjék fülét, és szorosan illeszkedjenek fejére.

(B:2) Állítsa be a fülkagylók magasságát kényelmesre, miközben a fejpántot a fejéhez illeszti.

(B:3) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

(C) A sisakszerelvény beállítása

(C:1) Pattintsa a sisakszerelvényt a sisakon található részbe. A készülék szellőzési állásból üzemi állásba kapcsoláshoz nyomja befelé a fejpántszerkezetet, amíg mindkét oldalon kattantást nem hall. Győződjön meg róla, hogy az üzemi állásban lévő fülkagyló és fejpántszerkezet nem ütközik össze vagy dudorodik ki egy másik alkatrészen, nehogy zajszivárgás történjen.

Megjegyzés: A fülkagylók három helyzetbe állíthatók: Üzemi helyzet **(C:2)**, szellőzési helyzet **(C:3)** és készenléti helyzet **(C:4)**.

(D) A nyakpánt beállítása

(D:1) Állítsa be a kagylókat oly módon, hogy a fülpárnák teljesen lefedjék fülét.

(D:2) A fejpánt beállításával állítsa be a kagylók magasságát, amíg azok szorosan, de kényelmesen helyezkednek el.

(D:3) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

FONTOS! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

(E) Az összecsukható fejpánt beállítása:

(E:1) Hajtogassa szét a fejpántot.

(E:2) Billentse ki a kagylók felső részét, mivel a vezetéknek a fejpánt külső részén kell futnia. A fejpántot lenyomva csúsztassa a fülkagylókat a fülére úgy, hogy a fülpárnák teljesen lefedjék fülét, és szorosan illeszkedjenek fejére.

(E:3) Állítsa be a fülkagylók magasságát kényelmesre, miközben a fejpántot a fejéhez illeszti.

(E:4) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

FONTOS! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

(F) Az összecsukható fejpánt összehajtása:

(F:1) Nyomja befelé a fülkagylókat.

(F:2) Hajtsa össze a fejpántot. Ellenőrizze, hogy a fülpárnák nincsenek-e meggyűrődve, és hogy egymáson helyezkednek-e el.

(G) Tárolás nedves állapotban

Huzamosabb használat esetén a kagylók hangtompító rétege átnedvesedhet, ez károsíthatja az elektromos áramköröket.

A sisakszerelvényt kapcsolaton:

(G:1) Az átnedvesedés megelőzésére távolítsa el a higiénias készletet, és tegye a készüléket olyan helyre, ahol a párnák szellőzhetnek.

(G:2) Ne tárolja a hallásvédőket a sisakhoz nyomott állapotban.

Az összecsukható fejpánt esetében:

(G:3) Fordítsa a kagylókat kifelé, hogy a hallásvédő párnák és az elektronika megszáradjon.

FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

A terméket ezen utasítások szerint kell viselni, beállítani, tisztítani és karbantartani.

- A hatékony védelem érdekében mindaddig viselje a hallásvédőt, amíg zajos környezetben tartózkodik.

A halláskárosodással szembeni biztonságos védelmet kizárólag a teljes idő alatt viselt, megfelelően működő hallásvédő biztosítja.

Ha 85 dB A-nél nagyobb súlyozott zajszinttel rendelkező környezetben tartózkodik, óvnia kell hallását, máskülönben a füle belsejében található hallószervek visszafordíthatatlan károsodást szenvedhetnek. A hallásvédő eszközök akár rövid ideig tartó eltávolítása is súlyos kockázattal jár. A kényelmes kialakítású és az adott zajszintre méretezett hallásvédő eszköznek a zajos környezetben töltött teljes idő alatt történő viselése a legmegfelelőbb védelem a maradandó halláskárosodás elkerülésére.

- Rendszeresen tisztítsa meg a termék külsejét szappannal és meleg vízzel.

Megjegyzés: Ne merítse a készüléket folyadékba.

- Ne tárolja a terméket +55 °C-ot meghaladó hőmérsékletű helyen, például műszerfalon vagy ablakpárkányon.
- A hallásvédő eszköz, de főleg a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezeket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy meggyőződjünk arról, hogy a készüléken nincsenek repedések, nem tapasztalható zajszivárgás.

- Bizonyos vegyi anyagok a készülék károsodását okozhatják. További tájékoztatásért forduljon a Peltor céghez.

Megjegyzés: Az útmutatások figyelmen kívül hagyása a csillapítás és egyéb funkciók gyengülésével járhat.

TERMÉKVÁLASZTÉK

	Standard	Súly	Mikrofon- fejhallgató	Súly	Flex mikrofon- fejhallgató	Súly
Fejpánttal:	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Nyakpánttal:	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Sisakszerelvénnyel	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Összecsukható fejpánttal	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

MŰSZAKI ADATOK

A Peltor ProTac csillapítási értékei és zajszintjei az EN 352-1, 352-4 és 352-6 szabványok szerint bevizsgáltak és jóváhagyottak.

(H) Csillapítási értékek: A Peltor ProTac megfelel a 89/336/EGK számú EMC irányelv követelményeinek. A (H) táblázatokban található adatok: 1) frekvencia Hz-ben, 2) csillapítás dB-ben (átlagérték), 3) szórás dB-ben. Bevizsgálva az ISO 4869-1-nek megfelelően. A vizsgálatokat végezte: FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnország. ID#0403.

(I) Zajhatárértékek az aktív hallgatási funkcióhoz.

U = 248 mV értékű jel esetén a fülhallgató a 82 dB-es súlyozott hangnyomásnak megfelelő hangnyomásszintet bocsát ki, diffúz tartományban.

Akkumulátortípus: 2 × 1,5 V AA (LR6) akkumulátor

Üzemidő: Két akkumulátorcseré között körülbelül 1000 óra.

PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

HY79 – higiénias készlet

Két csillapítópárnából és bepattintható fülpárnából álló, könnyen cserélhető higiénias készlet. A megfelelő kényelem, higiénia és csillapítás érdekében a készletet évente legalább két alkalommal cserélni kell.

Clean – HY100 egyszer használatos védőelemek

A higiénikus, egyszer használatos védőelemeket könnyen ráhelyezheti a fülpárnákra. 100 párt tartalmazó csomagok.

CSATLAKOZÓVEZETÉKEK

FL6H 3,5 mm mono csatlakozó

FL6M 2,5 mm mono csatlakozó

FL6N 3,5 mm sztereo csatlakozó Micman adóvevőhöz

Hidegtűrő és kopásálló poliuretánból készült csatlakozókábelek adóvevőhöz, stb. történő csatlakoztatáshoz. Hossza: 110 cm.

Kábel a ProTac Flex mikrofon-fejhallgatóhoz – FL6U-**

Különbféle változatokban kapható, mint például a Motorola GP340 készülékhez alkalmas FL6U-32. Az Ön rádiójához alkalmas modell a kábel csomagolásán olvasható. Győződjön meg arról, hogy a rádiókészüléke típusának megfelelő kábelt választotta. Ha nem biztos a kábel típusát illetően, forduljon a Peltor kereskedőhöz.

SZÉL ELLENI VÉDELEM – M60/2

Szélzúgás elleni védelem a mikrofonok számára. 1 párt tartalmazó csomagok.

ÞÚ HEFUR VALIÐ VEL!

Peltor ProTac er virk heyrnarvernd sem auðveldar þægilegt samband við umhverfið en verndar þó notandann fyrir skaðlegum hávaða.

Peltor ProTac skilar umhverfisljóði í víðómi með aðskildum rásum gegnum tvo hljóðnema og magnara og hátalara í hvorri eyrnaskál. Rafræn hljóðblöndun gerir notanda kleift að hlusta samtímis á hljóðmerki inn, t.d. frá þráðlausu talkerfi. Höfuðtölin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar og tilskipun 89/336/EEC um rafsegulsviðssamhæfi og uppfylla þannig kröfur fyrir CE-merkingu. Til að búnaðurinn uppfylli væntingar þínar til fulls er mikilvægt að þú farir yfir allan leiðarvísinn.

(A) HVAD ER HVAD?

- 1a. Sérlega breið höfuðspöng** (MT15H7A2) bólstruð með mjúku efni svo þægilegt sé að bera tækið langan vinnudag.
- 1b. Hnakkasþöng** (MT15H7B2) til að nota þegar höfuðspöng gæti verið til trafala.
- 1c. Hjálmfesting** (MT15H7P3*2) fyrir allar algengar gerðir hjálma. Peltor öryggishjálmar, andlitshlífar og regnshjól passa við hjálmfestinguna.
- 1d. Höfuðspöng sem fella má saman** (MT15H7F) sem hægt er að geyma í vasa eða tösku án þess að hún verði fyrir hnaski.
- 1e. Heyrnartól** (MT15H7A-072) til þess að nota með PTT-millistykki.
- 1f. Flex heyrnartól** (MT15H7A2-77) með lausum kapli sem hægt er að tengja beint.
- 2. Sjálfstætt fjaðrandi spangarþræðir** úr ryðfríu fjaðurstáli sem tryggja jafnan þrýsting allt í kring um eyrun. Þeir halda spennu sinni betur en venjulegar plastspangir við mjög mismunandi hitastig.
- 3. Lág tveggja punkta upphengi** og einföld hæðarstilling sem ekkert skagar út úr.
- 4. Mjúkir og breiðir þéttihringir fylltir með frauði og vökva** og rásum til þrýstingsjöfnunar svo að þeir liggi létt, falli vel að og séu þægilegir að bera.
- 5. Takki til að kveikja og slökkva.** Hátt tónmerki í heyrnartólunum staðfestir aðgerðina. Lágt tónmerki staðfestir að slökkt hefur verið á þeim. Peltor ProTac slekkur á sér sjálfkrafa ef 2 tímar líða án þess að hreyft sé við stillingum. Tvö tónmerki hvort á eftir öðru með tíu sekúndna millibili vara við því að tækið slökkvi á sér innan mínútu ef hljóðið er ekki hækkað eða lækkað.
- 6. Styrkleikastillir.** Takkar til að stilla hljóðstyrk í heyrnartólunum. Þrýst er á efri takkann til að hækka í þeim og þann neðri til að lækka. Tækið vistar stillingar eins og þær voru þegar slökkt var á því.
- 7. Rafhlöðulok** með umhverfiskrúfu gerir að fljótlegt og einfalt er að skipta um rafhlöður.
- 8. Hljóðnemar** fyrir umhverfisljóð sem skila sér í heyrnartölin með hljóðstyrk sem jafngildir að hámarki 82 dB A.
- 9. Tengir fyrir innkomandi hljóðmerki** til tengingar við þráðlaust talkerfi o.p.h. Styrkstilling á hljóði er takmörkuð við 82 dB.
- 10. Talnemi** (á vissum gerðum) gerir kleift að tala í báðar áttir með tengingu við þráðlaust talkerfi eða síma. Nota þarf millistykki eða tengisnúru.

LEIÐBEINGAR UM NOTKUN

Rafhlöðuskipti

Skrúfaðu læsiskrúfuna upp og ýttu rafhlöðulokinu frá. Notaðu tvær 1,5 volta rafhlöður af stærð AA (fylgja með tækinu). Athugaðu að + og – skaut þeirra snúi rétt (sjá mynd á lokinu innanverðu).

VIÐVÖRUN! Ef notaðar eru hleðslurafhlöður má einungis setja rafhlöður í tækið í samræmi við handbók hleðslutækisins. Þurrarafhlöður geta sprungið séu þær settar í hleðslu. Tvö há tónmerki tákna að rafhlöðurnar eigi eftir spennu í um tíu tíma. Bilið á milli tónmerkjanna stýttist eftir því sem spennan minnkar á rafhlöðunni. Hafðu í huga að gerð rafhlöðu getur haft áhrif á viðvaranir. Hafðu aldrei kveikt á tækinu þegar þú skiptir um rafhlöður.

Að tengja snúru við (gildir um ProTac Flex heyrnartól)

1. Tengdu búnaðinn á tengisnúrunni með því að þrýsta honum inn í tengihulsuna á neðri brún vinstri hlífarrinnar á sveigjanlegu heyrnartólunum þar til þú finnur að tengin smella saman og tengibúnaðurinn situr fastur.
2. Stilltu styrkinn í talstöðinni á þægilegan styrk þegar hljóðið í heyrnartólunum er stillt á hæstu stillingu. Í handbók framleiðanda talstöðvarinnar er að finna lýsingu á því hvernig á að stilla hljóðið á því útvarpi sem þú notar.

(B) Stilling á höfuðspöng

(B:1) Sveigðu út eyrnaskálarnar og settu þær yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki eyrun og falli þétt að höfðinu.

(B:2) Haltu spönginni að höfðinu og stilltu hæðina á báðum eyrnaskálunum þangað til þær sitja þétt og þægilega.

(B:3) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

(C) Stilling á hjálmfestingu

(C:1) Þrýstu hjálmfestingunum í festirauðarnar á hjálminum þangað til þær smella fastar. Þegar

nota skal búnaðinn þarf að þrýsta stálvirunum inn á við, úr lausri stöðu í notkunarstöðu, þar til smellur í báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin né vírarnir innra byrði hjálsins eða hjálmburðina, því að það getur hleypt inn hljóði.

ATH! Hlílfarnar hafa þrjár stillingar: (C:2) vinnustillingu, (C:3) loftræstistillingu og (C:4) blöðstillingu.

(D) Stilling á hnakkaspöng

(D:1) Leggðu skálarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg.

(D:2) Stilltu af hæð skálanna með hvirfilólínni þannig að þær sitji þétt og þægilega.

(D:3) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

MIKILVÆGT! Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

(E) Stilling á höfuðspöng sem fella má saman

(E:1) Taktu spöngina í sundur.

(E:2) Brettu út skálarnar þannig að leiðslunni verði komið fyrir utan á spönginni. Sveigðu út eyrnaskálarnar og settu þær yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki eyrun og falli þétt að höfðinu.

(E:3) Haltu spönginni að höfðinu og stilltu hæðina á báðum eyrnaskálunum þangað til þær sitja þétt og þægilega.

(E:4) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

MIKILVÆGT! Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

(F) Að fella saman höfuðspöng

(F:1) Þrýstu hlífunum alveg saman.

(F:2) Felldu spöngina saman. Gættu þess að engin felling sé á þéttihringjunum og að þeir liggja sléttir saman.

(G) Geymsla í röku umhverfi

Þegar heyrnarhlífarnar eru í geymslu getur komist raki í þéttihringina en það getur haft slæm áhrif á rafbúnaðinn og valdið bilun.

Hjálmfesting:

(G:1) Fjarlægðu hreinlætishlífina og láttu frauðið þorna með því að setja hlífarnar þannig upp að loft nái að leika um þær.

(G:2) Geymdu ekki heyrnarhlífarnar þannig að þær liggja þétt að hjálmi.

Höfuðspöng sem hægt er að fella saman:

(G:3) Opnaðu hlífarnar þannig að deyfipúðar og rafbúnaður geti þornað.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Höfuðtólin þarf að setja upp, stilla þau, hreinsa og halda þeim við samkvæmt leiðbeiningum leiðarvísisins.

- Til að fá fulla vernd verður þú að nota heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem þú ert í hávaða (100 % notkun).

Eina örugga vörnin gegn heyrnarskaða er að nota virka heyrnarhlíf allan þann tíma sem verið er í hávaða.

Sá sem er í hávaða umfram 85 dB A-veginn hljóðstyrk á að nota heyrnarhlíf, því að annars er hætt við skemmdum á heyrnarfrumum innst í eyranu sem aldrei verða bættar. Það er sama hve stuttan tíma maður er óvarinn, heyrnin getur samt orðið fyrir tjóni. Þægilegar heyrnarhlífir, hæfilegar fyrir þann hávaða sem maður býr við, eru besta trygging þess að heyrnarvernd sé notuð samfellt til að veita örugga vörn gegn heyrnarskaða.

- Hreinsaðu ytra borð tækisins reglubundið með sápu og volgu vatni

ATH! Því má ekki dýfa niður í vökva.

- Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55 °C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu.

- Heyrnarhlífarnar, og þá einkum þéttihringina, þarf að skoða með jöfnu millibili til að fyrirbyggja sprungur og aðrar bilanir sem leiða af langvinni notkun.

- Sum kemisk efni geta haft óheppileg áhrif á tækið. Nánari upplýsingar má fá hjá Peltor.

ATH! Sé ekki farið eftir þessum fyrirmælum getur það dregið úr hljóðdeygingu og spíllt verkun tækisins.

VÖRULÍNA

	Staðall	þyngd	höfuðtöl	þyngd	Flex höfuðtöl	þyngd
Með höfuðspöng	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Með hnakkaspöng	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Með hjálmfestingu	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Með hjálmfestingu sem fella má saman	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Hljóðdeyfifigildi og hljóðstyrkur Peltor ProTac hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt Evrópustöðlum EN 352-1, 352-4 og 352-6.

(H) Hljóðdeyfifigildi: Peltor ProTac uppfyllir kröfur EMC-tilskipunar 89/336/EEC. Töflurnar (H) sýna 1) tíðni í Hz, 2) hljóðdeyfingu í dB (meðalgildi hljóðstyrks), 3) staðalfrávik í dB. Prófanir voru gerðar samkvæmt staðlinum ISO 4869-1. Vottorð er gefið út af FIOH (Finnsku vinnueftirlitsstofnuninni), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

(I) Viðmiðunarstig vegna styrkstillingaraðgerðar.

Við hljóðmerki U = 248 mV gefa heyrnartólin frá sér hljóðstyrk sem samsvarar 82 dB vegins hljóðþrýstingsstigs á dreifðu sviði.

Rafhlöður: 2 x 1,5 V, gerð LR6 (stærð AA)

Ending: Um það bil 1000 klukkustundir þar til skipta þarf um rafhlöður.

FYLGJHLUTIR OG VARAHLUTIR

Skiptipúðasett – HY79

Pakki með tveimur hljóðdeyfipúðum og þéttihringum, sem aðeins þarf að smella í. Skipta skal um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja sé að hljóðdeyfing, hreinlæti og þægindi skerðist ekki.

Einnota hlíf Clean – HY100A

Hreinleg hlíf af einnota gerð sem einfalt er að setja á þéttihringina.

100 pör eru í pakkingu.

TENGISNÚRUR

FL6H 3,5 mm innstunga, mónó

FL6M 2,5 mm innstunga, mónó

FL6N 3,5 mm innstunga, stereó, fyrir Micman þráðlaust talkerfi.

Tengisnúrur úr kulda- og núningþolnu pólýúreþani til tengingar við þráðlaust talkerfi o.þ.h.

Lengd 110 sm.

Tengikapall fyrir ProTac Flex heyrnartól – FL6U-**

Fæst í mörgum útgáfum, t.d FL6U-32 fyrir m.a. Motorola GP340. Það stendur á umbúðunum hvaða kapall hæfir hverju tæki fyrir sig. Gættu þess að velja réttan kapall fyrir þitt tæki. Ef þú ert ekki viss um hvaða tengikapall þú átt að velja skaltu leita ráða hjá umboðsmanni Peltor.

VINDHLÍF - M60/2

Vindhlíf fyrir hljóðnemana. 1 par í pakkingu.

CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

Peltor ProTac è una protezione acustica attiva che permette un comodo contatto con l'ambiente circostante pur proteggendo efficacemente dai rumori nocivi.

Peltor ProTac presenta una funzione stereo totale separata mediante due microfoni per la fonte acustica esterna, amplificatori e cuffie nelle coppe. L'ascolto contemporaneo di segnali audio esterni, ad es. una radio intercomunicante, è reso possibile dalla funzione sommatrice dell'elettronica.

La protezione acustica è testata e omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alla direttiva EMC 89/336/CEE e soddisfa quindi i requisiti per il marchio CE.

Per raggiungere il massimo livello di soddisfazione da questo prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni.

(A) SPECIFICA DEI COMPONENTI

- 1a. Bardatura temporale extra larga (MT15H7A2)** con imbottitura morbida per un ottimo comfort durante tutta la giornata lavorativa.
- 1b. Bardatura nucale (MT15H7B2)** da utilizzare quando la bardatura normale è di intralcio.
- 1c. Attacco per elmetto (MT15H7P3*2)** per tutti i comuni tipi di elmetto. Sono compatibili con l'attacco per elmetto gli elmetti, le visiere e i parapioggia Peltor.
- 1d. Bardatura temporale pieghevole (MT15H7F)** che si conserva facilmente e al sicuro in tasca o in borsa.
- 1e. Headset (MT15H7A-072)** da utilizzare con l'adattatore PTT.
- 1f. Headset Flex (MT15H7A2-77)** per cavo intercambiabile con collegamento speciale.
- 2. Fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile che assicurano una pressione eccezionalmente uniforme sulle orecchie. Mantengono la tensione meglio dei fili in plastica in un campo di temperature più ampio.
- 3. Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
- 4. Auricolari morbidi e ampi riempiti di schiuma/liquido** con canali di livellamento della pressione incorporati che garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
- 5. Pulsante di accensione e spegnimento.** Un segnale acustico forte conferma l'accensione. Un segnale acustico debole conferma lo spegnimento. Peltor ProTac si spegne automaticamente dopo due ore dall'ultima regolazione audio. Due segnali acustici in rapida successione (10 secondi) avvertono che, se non verrà regolato il volume, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo un minuto.
- 6. Controllo del volume.** Pulsanti per la regolazione del livello acustico nelle cuffie. Premere il pulsante superiore o inferiore rispettivamente per aumentare o ridurre il livello acustico. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.
- 7. Copribatterie** con vite di bloccaggio che assicura una semplice e rapida sostituzione delle batterie.
- 8. Microfoni** per la fonte esterna, riprodotta a un livello acustico equivalente di max 82 dB(A) all'interno delle cuffie.
- 9. Ingresso audio** per collegamento a una radio intercomunicante ecc. L'ingresso audio esterno presenta una limitazione del livello (82 dB).
- 10. Microfono per parlare** (alcuni modelli) per la comunicazione a due vie mediante il collegamento di radio intercomunicante o telefono. È richiesto un adattatore o un cavo per apparecchi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Sostituzione delle batterie

Svitare la vite di bloccaggio e togliere il copribatterie. Inserire due batterie da 1,5 V tipo AA (in dotazione). Fare attenzione a non invertire le polarità + e - delle batterie (vedere figura all'interno del copribatterie).

AVVERTENZA – Se si utilizzano batterie ricaricabili, utilizzare soltanto le batterie specificate nel manuale del caricabatterie. Non tentare di ricaricare le batterie Drycell. Pericolo di esplosione.

Una tensione di batteria insufficiente è indicata da due segnali acustici forti, quando l'autonomia residua è di circa 10 ore. L'intervallo fra i segnali acustici diminuisce di pari passo con l'autonomia della batteria. Notare che il tipo di indicazione può variare in base alle batterie utilizzate. Spegnerne sempre l'elettronica prima di sostituire le batterie.

Collegamento del cavo dell'apparecchio (headset ProTac Flex)

Fase 1: Collegare il cavo dell'apparecchio infilando il connettore maschio nel connettore femmina sul lato inferiore della coppa sinistra dell'headset Flex finché non si sente che il connettore femmina scatta e il connettore maschio resta bloccato in posizione.

Fase 2: Regolare il volume della radio intercomunicante in modo da ottenere un livello piacevole quando il volume dell'headset è regolato al massimo. Per l'impostazione della potenza del segnale in uscita dalla radio intercomunicante, consultare il manuale del relativo produttore.

(B) Regolazione della bardatura temporale

(B:1) Estrarre le coppe e indossare l'headset in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie e aderiscano perfettamente alla testa.

(B:2) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda e in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

(B:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

(C) Regolazione dell'attacco per elmetto

(C:1) Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione. In sede di utilizzo, spingere le bardature verso l'interno, dalla posizione di aerazione alla posizione di lavoro, finché non scattano a entrambi i lati. Controllare che le coppe o i fili della bardatura in posizione di lavoro non poggino contro l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore.

Nota – Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: **(C:2)** lavoro, **(C:3)** aerazione e **(C:4)** attesa.

(D) Regolazione della bardatura nucale

(D:1) Regolare le coppe sulle orecchie, in modo che siano ben circondate dagli auricolari.

(D:2) Regolare l'altezza con l'aiuto della bardatura temporale nella posizione più comoda e in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

(D:3) La bardatura temporale deve restare in posizione eretta sulla testa.

IMPORTANTE – Per assicurare la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

(E) Regolazione della bardatura temporale pieghevole

(E:1) Aprire la bardatura.

(E:2) Estrarre la parte superiore della coppa in modo da sistemare il cavo sull'esterno della bardatura. Estrarre le coppe e indossare la protezione acustica in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie e aderiscano perfettamente alla testa.

(E:3) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda e in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

(E:4) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

IMPORTANTE – Per assicurare la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

(F) Chiusura della bardatura temporale pieghevole

(F:1) Premere bene le coppe verso l'interno.

(F:2) Chiudere la bardatura. Controllare che gli auricolari non presentino pieghe e che aderiscano correttamente fra loro.

(G) Conservazione in presenza di umidità

Durante l'utilizzo delle protezioni acustiche, la schiuma fonoassorbente all'interno delle coppe può inumidirsi. Questo fenomeno può provocare interferenze all'elettronica e provocare anomalie.

Attacco per elmetto:

(G:1) Rimuovere il kit igienico e lasciare asciugare la schiuma collocando le coppe in modo da permettere il ricambio d'aria.

(G:2) Evitare di conservare le protezioni acustiche in posizione aperta sull'elmetto.

Bardatura temporale pieghevole:

(G:3) Ripiegare le coppe verso l'esterno in modo che gli auricolari e l'elettronica possano asciugarsi.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare il prodotto nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Per assicurarsi il massimo effetto protettivo, utilizzare la protezione acustica per l'intero tempo di permanenza in ambienti rumorosi.

L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti per il 100 % del tempo.

In ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 85 dB occorre proteggere l'udito, altrimenti si generano lesioni permanenti a carico delle cellule dell'orecchio interno. Se le protezioni acustiche non vengono indossate per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso, sussiste il rischio di gravi lesioni. Una protezione comoda, adatta allo specifico ambiente rumoroso in cui si opera, è la migliore garanzia contro lesioni all'udito, se utilizzata per tutto il tempo.

- Pulire regolarmente l'esterno del prodotto con acqua tiepida e sapone.

Nota – Fare attenzione a non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

- Non conservare il prodotto a temperature superiori a +55 °C, ad es. sotto il parabrezza di un'automobile oppure a una finestra esposta al sole.

- La protezione acustica e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla Peltor.

Nota – Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la protezione di attenuazione.

MODELLI DISPONIBILI

	Standard	Peso	Headset	Peso	Headset Flex	Peso
Con bardatura temporale	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Con bardatura nucale	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Con attacco per elmetto	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Con bardatura temporale pieghevole	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

DATI TECNICI

I dati di attenuazione e i livelli acustici di Peltor ProTac sono testati e omologati in conformità alle norme EN 352-1, 352-4 e 352-6.

(H) Dati di attenuazione: Peltor ProTac soddisfa i requisiti della direttiva EMC 89/336/CEE. Le tabelle (H) indicano 1) frequenza in Hz, 2) attenuazione in dB (media), 3) deviazione standard in dB. Test ai sensi della norma ISO 4869-1. Certificato rilasciato da FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.

(I). Livelli di riferimento per la funzione dipendente dal livello di rumore.

A un segnale U = 248 mV corrisponde un livello di pressione acustica ponderato in uscita dalle cuffie per ascolto pari a 82 dB in campo diffuso.

Tipo di batterie: 2 x 1,5 V, tipo LR6 (dimensioni AA)

Autonomia: Circa 1000 ore fra le sostituzioni delle batterie.

ACCESSORI E RICAMBI

Kit igienico – HY79

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire il kit igienico almeno ogni sei mesi.

Protezione monouso Clean – HY100A

Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari.

Confezione da 100 paia.

CAVI DI COLLEGAMENTO

FL6H Spina mono da 3,5 mm

FL6M Spina mono da 2,5 mm

FL6N Spina stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman

Cavi di collegamento in poliuretano resistenti agli sbalzi di temperatura e all'usura, per il collegamento di radio intercomunicante ecc. Lunghezza 110 cm.

Cavo per apparecchi per headset ProTac Flex – FL6U-**

Disponibile in varie versioni, ad es. FL6U-32 per Motorola GP340 ecc. La confezione del cavo indica i modelli di radio con i quali è compatibile. Assicurarsi di avere scelto il cavo corretto per la radio. In caso di dubbi sulla scelta del cavo per apparecchi, rivolgersi a un rivenditore Peltor.

PARAVENTO – M60/2

Paravento per microfoni. Confezione da 1 paio.

SVEIKINAME PUIKIAI PASIRINKUS!

Peltor ProTac – tai aktyvi klausos apsauga, kuri leidžia patogiai bendrauti su aplinka ir tuo pačiu būti apsaugotam nuo žalingo triukšmo.

Peltor ProTac palaiko pilną stereo garsą naudojant dvejus mikrofonus aplinkos triukšmui bei stiprintuvus ir ausines kaušeliuose. Elektroninė sistema leidžia tuo pačiu metu klausyti išorinio garso signalo, pvz. radijo ryšio.

Ši klausos apsauga yra patikrinta ir patvirtinta remiantis direktyva 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių ir direktyva 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo; tai reiškia, kad šis gaminytis atitinka ženklavimo CE ženklų reikalavimus.

Perskaitykite visą šią instrukciją, kad būtumėte visiškai patenkinti savo naujuoju Peltor gaminiu.

(A) KAS YRA KAS?

- 1a. Itin plati galvos juosta** (MT15H7A2) su minkštu pamušalu, suteikia didžiausią patogumą dirbant.
- 1b. Kaklo juosta** (MT15H7B2) skirta naudoti tais atvejais, kuomet galvos juosta maišytų.
- 1c. Šalmo tvirtinimo priedas** (MT15H7P3*2) visiems įprastiems šalmo tipams. Šis šalmo tvirtinimo priedas tinka Peltor šalams, antveidžiams ir skydeliams nuo lietaus.
- 1d. Sulankstoma juosta** (MT15H7F) paprastam, saugiam laikymui kišenėje ar dėžėje.
- 1e. Ausinės** (MT15H7A-072) naudojimui su PTT adapteriu.
- 1f. Flex ausinės** (MT15H7A2-77) keičiamais laidams su skirtingomis jungtimis.
- 2. Atskiri lankstūs galvos juostos lankeliai**, pagaminti iš nerūdijančio plieno, tolygiai paskirsto spaudimą ausų srityje. Jie stangrumą išlaiko geriau nei įprastiniai plastikiniai galvos juostos lankeliai plačiame temperatūrų diapazone.
- 3. Žemai dviejuose taškuose tvirtinami segtukai**, nesudėtingai reguliuojama aukščio sistema, jokių atsikišusių dalių.
- 4. Minkšti ir platūs putplasčių/skysčių užpildytos ausinių pagalvėlės** su įmontuotais slėgio mažinimo vamzdeliais, kad būtų užtikrintas nedidelis spaudimas, efektyvus sandarinimas ir didžiausias patogumas.
- 5. Įjungimo/išjungimo mygtukas**. Aukštas signalas patvirtina įsijungimą. Žemas signalas patvirtina išsijungimą. Peltor ProTac išsijungia automatiškai praėjus dviem valandoms nuo paskutinio užfiksuoto garso. Du greiti signalai dešimties sekundžių intervalais įspėja, kad po vienos minutės įtaisas išsijungs, jei nepareguliuosite garsumo.
- 6. Garsumo valdiklis**. Mygtukai garso lygiui ausinėse reguliuoti. Norėdami pagarsinti spauskite viršutinį mygtuką, o patildyti – apatinį. Išjungus įrenginį, išsaugomas paskutinis nustatymas.
- 7. Maitinimo elementų dangtelis** su fiksavimo varžtu leidžia greitai ir paprastai pakeisti elementus.
- 8. Mikrofonai** aplinkos triukšmui, kuris ausinėse atkuriamas ne didesniu nei 82 dBA triukšmo lygiu.
- 9. Garso įvestis** ryšio radijo ir pan. prijungimui. Išorinis garso signalas apribojamas iki 82 dB.
- 10. Pokalbių mikrofonas** (kai kuriuose modeliuose) įgalina dvikryptį ryšį naudojant radijo ryšį ar telefoną. Reikalingas adapteris arba laidas.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Maitinimo elementų keitimas

Atsukite fiksavimo varžtą ir atidarykite maitinimo elementų dangtelį. Naudokite du 1,5 volto AA dydžio maitinimo elementus (pridedami). Įsitikinkite, kad + ir – elementų poliai yra tinkamoje padėtyje (žr. schemą ant dangtelio).

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate pakraunamus maitinimo elementus, dėkite juos tik pagal įkroviklio instrukcijas. Bandant įkrauti sausus maitinimo elementus, jie gali sprogti.

Kai maitinimo elementams energijos lieka maždaug 10 darbo valandų, pasigirsta du aukšti signalai. Silpstant maitinimo elementams intervalai tarp signalų mažėja. Atminkite, kad maitinimo elementų tipas gali paveikti indikatoriaus veikimą. Niekada nekeiskite maitinimo elementų įrenginiui esant įjungtam.

Laido jungimas (ProTac Flex mikrofonų modeliams)

1 žingsnis: Įjunkite laidą į jungtį kišdami ją į lizdą Flex ausinių kairiosios ausies kaušelio apačioje, kol pajusite ją užsifiksavus vietoje.

2 žingsnis: Sureguliuokite ryšio radijo garsumą patogiam lygiui esant iki galo padidintam ausinių garsumui. Kaip reguliuoti išvesties garsumą, žiūrėkite radijo instrukcijose.

(B) Galvos juostos reguliavimas

(B:1) Nustumkite kaušelius ir uždėkite ausines ant ausų taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis ir gerai priglustų prie galvos.

(B:2) Patogiai sureguliuokite kaušelių aukštį laikydami galvos juostą priglaustą prie galvos.

(B:3) Galvos juosta turi eiti per viršugalvį.

(C) Šalmo tvirtinimo priedo reguliavimas

(C:1) Į šalmo lizdą įstatykite šalmo tvirtinimo priedą. Norėdami įtaisą perjungti iš ventiliacijos į darbinę padėtį, spauskite galvos lankelius vidun, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse. Įsitikinkite, kad kaušelis ir galvos lankeliai nustatyti darbo režimu į nieką neatsiremia ir prie nieko nepripispaudžia, taip sudarydami sąlygas triukšmo pralaidumui.

Pastaba: Kaušeliai gali būti trijose padėtyse: **(C:2)** darbinėje padėtyje, **(C:3)** ventiliacijos padėtyje ir **(C:4)** nenaudojimo padėtyje.

(D) Kaklo juostos reguliavimas

(D:1) Sureguliuokite kaušelius taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis.

(D:2) Naudodami galvos juostą sureguliuokite aukštį taip, kad priglustų tvirtai ir patogiai.

(D:3) Galvos juosta turi eiti per viršugalvį.

SVARBU! Geriausiai apsaugai užtikrinti, plaukus nubraukite nuo ausų, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų prie galvos. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

(E) Sulankstomos juostos reguliavimas

(E:1) Išskleiskite galvos juostą.

(E:2) Iškelkite kaušelio viršų, nes laidas turi būti galvos juostos išorinėje dalyje. Nustumkite kaušelius ir uždėkite klausos apsaugas ant ausų taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis ir gerai priglustų prie galvos.

(E:3) Patogiai sureguliuokite kaušelių aukštį laikydami galvos juostą priglaužtą prie galvos.

(E:4) Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

SVARBU! Geriausiai apsaugai užtikrinti, plaukus nubraukite nuo ausų, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų prie galvos. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

(F) Sulankstomos juostos sulankstymas

(F:1) Visiškai sustumkite kaušelius.

(F:2) Sulenkite galvos juostą. Patikrinkite, ar ausinių pagalvėlės nesusiraukšlėjo ir įsitikinkite, kad jos tolygiai remiasi viena į kitą.

(G) Laikymas sudrėkus

Ilgai naudojant slopinanti puta kaušeliuose gali sudrėkti ir taip sukelti grandinės gedimus. Šalmo tvirtinimui:

(G:1) Nuimkite higieninį rinkinį ir leiskite putoms išdžiūti padėdami ausines tokioje padėtyje, kuri leistų joms vėdintis.

(G:2) Nelaikykite klausos apsaugų prispaustų prie šalmo.

Sulankstomai galvos juostai:

(G:2) Pasukite kaušelius išorėn, kad leistumėte slopinančioms pagalvėlėms ir elektronikai išdžiūti.

SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

Užsidėti, reguliuoti, valyti ir prižiūrėti gaminį reikia laikantis šių instrukcijų.

- Norėdami visiškai apsisaugoti, klausos apsaugos įrenginį naudokite 100 % laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje.

100 % klausos apsaugos naudojimas yra vienintelis patikimas būdas apsisaugoti nuo klausos praradimo.

Jei būnate aplinkoje, kurioje triukšmo lygis viršija 85 dB A, turite saugoti savo klausą, nes prieštaringi atveju gali būti negrįžtamai pažeistos vidinė ausyje esančios klausos ląstelės. Jei nors trumpam nusiimate apsaugas būdami triukšmingose vietose, esate pavojaus zonoje. Patogi klausos apsauga sukurta konkrečiam triukšmo lygiui, kuriame yra naudojama, yra didžiausia garantija, kad klausos apsauga bus naudojama 100 % darbo laiko, taip užtikrindama apsaugą nuo klausos susilpnėjimo.

- Reguliariai valykite gaminio išorę šiltu, muilinu vandeniu.

Pastaba: Nemerkite į skystį.

- Nelaikykite gaminio aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., šalia priekinio automobilio lango ar ant palangės.
- Klausos apsaugos ir ypač ausų pagalvėlių veikimas ilgą laiką naudojant gali pablogėti, todėl jas reikia nuolat tikrinti ir taip užtikrinti tinkamą veikimą.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali pažeisti šį gaminį. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į bendrovę Peltor.

Pastaba: Jei nesilaikoma šių instrukcijų, gali blogiau veikti triukšmo slopinimo ir kitos funkcijos.

GAMINIŲ DIAPAZONAS

	Standartinis	Svoris	Ausinės	Svoris	Flex ausinės	Svoris
Su galvos juosta	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Su kaklo juosta	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Su šalmo tvirtinimo priedu	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Su sulankstoma galvos juosta	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TECHNINIAI DUOMENYS

Slopinimo reikšmės ir triukšmo lygiai Peltor ProTac įtaisui patikrinti ir patvirtinti pagal EN 352, 352-4 ir 352-6.

(H) Slopinimo reikšmės: Peltor ProTac atitinka elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 89/336/EEB reikalavimus. Lentelės(H) nurodo 1) dažnį – Hz, 2) slopinimą – dB (vidutinį), 3) standartinį nuokrypį – dB. Išbandyta remiantis ISO 4869-1. Sertifikavo FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Suomija. ID#0403.

(I) Kriterijų lygis aktyvaus klausymo funkcijai.

Esant $U = 248$ mV signalui, ausinės išgauna graso slėgio lygį, atitinkantį 82 dB svertinį garso slėgį difuziniame lauke.

Maitinimo elementų tipas: $2 \times 1,5$ V AA (LR6) maitinimo elementai

Darbo laikas: Maždaug 1000 valandų tarp maitinimo elementų keitimų.

PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS

Higienos priemonių rinkinys – HY79

Lengvai keičiamas higienos rinkinys, kurį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės ir fiksuojamos ausų pagalvėlės. Norėdami, kad išliktų triukšmo slopinimo savybės, pagalvėlės liktų higieniškos ir patogios, keiskite jas bent du kartus per metus.

Clean – vienkartinė apsauga – HY100

Higieninė vienkartinio naudojimo apsauga lengvai pritaikoma ausų pagalvėlėms. 100 porų paketai.

JUNGIMO LAIDAI

FL6H 3,5 mm mono jungtis

FL6H 2,5 mm mono jungtis

FL6N 3.5 mm stereo jungtis Micman ryšio radijai

Jungimo laidai iš šalčiui ir susidėvėjimui atsparaus poliuretano jungimui su ryšio radiju ir pan. Ilgis 110 cm.

Laidas ProTac Flex ausinėms – FL6U.**

Pateikiamas kelių versijų, pvz., FL6U-32, kuris tinka prijungti Motorola GP340. Reikalingas jūsų konkrečiai radijai nurodytas ant laido pakuotės. Įsitikinkite, kad savo radijai pasirinkote tinkamą laidą. Jei nežinote, kurį laidą pasirinkti, kreipkitės į Peltor atstovą.

APSAUGA NUO VĖJO – M60/2

Mikrofonų apsauga nuo vėjo. 1 poros paketai.

APSVEICAM AR LIELISKU IZVĒLI!

Peltor ProTac ir aktīva aizsargierīce, kas nodrošina komfortablu saskarsmi ar darba vidi, efektīvi aizsargājot no kaitīgas trokšņu ietekmes.

Peltor ProTac ir atsevišķa apkārtējo trokšņu stereo skaņa, kuru raida caur diviem mikrofoniem, kā arī pastiprinātāji un austiņas. Elektroniskā sistēma dod iespēju vienlaikus klausīties ārēju audiosignālu, piemēram, komunikācijas radio.

Šī dzirdes aizsargierīce ir pārbaudīta un atbilst Individuālā aizsargaprīkojuma direktīvai 89/686/EEK un Elektromagnētiskās atbilstības direktīvai 89/336/EEK, t.i., tā pilnībā atbilst CE marķējuma noteiktajām prasībām.

Lai izmantotu visas jaunā Peltor produkta iespējas, lūdzu, izlasiet visu norādījumu rokasgrāmatu.

(A) KAS IR KAS?

- 1a. **Īpaši platā galvas stieple** ar mīkstu polsterējumu nodrošina komfortu visas darba dienas garumā.
- 1b. **Kakla stieple** (MT15H7B2), kas izmantojama gadījumos, kad galvas stieple traucē veikt darbu.
- 1c. **Ķiveres piestiprinājums** (MT15H7P3*2) visām standarta ķiverēm. Peltor ķiveres un ķiveres, kas aizsargā no saules un lietus, atbilst šim piestiprinājumam.
- 1d. **Saliekama galvas stieple** (MT15H7F) ērtai un drošai uzglabāšanai kabatā vai somā.
- 1e. **Austiņu komplekts** (MT15H7A-072) izmantošanai ar PTT adapteri.
- 1f. **Flex austiņu komplekts** (MT15H7A2-77) maināmiem vadiem ar dažādiem savienotājiem.
2. **Neatkarīgi elastīgās galvas stieples** ir izgatavotas no nerūsējoša elastīgā tērauda un līdzsvaro spiedienu ap ausīm. Tās saglabā elastību plašā temperatūras diapazonā labāk nekā parastās plastmasas galvas stieples.
3. **Zemi divu punktu stiprinājumi** un vienkārša augstuma regulēšana, neizmantojot izvīrztas detaļas.
4. **Miksti, plati austiņu polsterējumi** ar putu vai šķidrums pildījumu un iebūvētiem spiediena izlaišanas kanāliem, lai nodrošinātu zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un ideālu komfortu.
5. **On (ieslēgts), Off (izslēgts) poga.** Augsts tonis apstiprina ieslēgšanu. Zems tonis apstiprina izslēgšanu. Peltor ProTac automātiski izslēdzas divas stundas pēc pēdējā reģistrētā skaņas signāla. Divi signāli, kas atskan ar desmit sekunžu intervālu, brīdina, ka ierīci pēc minūtes izslēgs, ja neveiksiet skaļuma regulēšanu.
6. **Skaļuma kontrole.** Pogas skaļuma regulēšanai austiņās. Nospiediet augšējo pogu, lai palielinātu skaļumu, vai apakšējo pogu, lai skaļumu samazinātu. Pēc ierīces izslēgšanas saglabā pēdējo iestatījumu.
7. **Bateriju vāciņš** ar sprotskrūvi ērtai un ātrai baterijas nomaiņai.
8. **Mikrofoni** apkārtējās vides trokšņiem, kurus austiņās reproducē līdz skaņas līmenim, kas nepārsniedz 82 dBA.
9. **Audio ievade**, lai pieslēgtu komunikācijas radio un citas ierīces. Ārējās skaņas līmenis nepārsniedz 82 dB.
10. **Runas mikrofons** (iekļauts tikai dažos modeļos) nodrošina divpusēju saziņu ar komunikācijas radio vai tālruni. Nepieciešams adapteris vai vads.

Lietošanas instrukcijas

Bateriju nomaiņa

Atskrūvējiet sprotskrūvi un atveriet baterijas vāciņu. Izmantojiet divas 1, 5 V AA baterijas (iekļautas komplektācijā). Pārbaudiet, vai bateriju + un – polu novietojums ir pareizs (skatiet norādes uz vāciņa).

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat atkārtoti uzlādējamās baterijas, to uzstādīšanā jāievēro lādētāja rokasgrāmatas norādījumi. Atkārtota sauso elementu bateriju uzlādēšana var izraisīt eksploziju. Tiek doti divi augstu toņu signāli, kad atlikušas aptuveni 10 stundas līdz baterijas ekspluatācijas laika beigām. Intervāls starp signāliem samazinās, samazinoties bateriju lādiņam. Ņemiet vērā, ka baterijas veids var ietekmēt indikatora darbību. Nekad nemainiet baterijas, kad ierīce ir ieslēgta.

Savienojuma vads (ProTac Flex austiņu komplektu modeļiem)

1. solis: uzlieciet savienotāju uz vada, iespiežot to Flex austiņu komplekta kreisās austiņas ligzdā, līdz tas nonāk nepieciešamajā stāvoklī.
2. solis: noregulējiet komunikācijas radio skaļumu komfortablā līmenī, uzgriežot maksimālu austiņu skaļumu. Informāciju par skaļuma regulēšanu lasiet radio rokasgrāmatā.

(B) Galvas stieples regulēšana

(B:1) izvelciet austiņas uz āru un uzlieciet tās uz ausīm tā, lai polsterējums pilnībā ieskautu ausis un cieši piekļautos galvai.

(B:2) turot galvas stiepli piespiestu pie galvas, regulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti un cieši piekļaujas jūsu galvai.

(B:3) galvas stieple jāuzliek tieši pāri galvai.

(C) Ķiveres piestiprinājuma regulēšana

(C:1) ielieciet ķiveres piestiprinājumu ķiveres spraugā. Lai pārslēgtu ierīci no ventilēšanas stāvokļa darba stāvoklī, spiediet galvas stieples vadus uz iekšu, līdz abās pusēs dzirdat klikšķi. Austiņas un galvas stieples vadi darba režīmā nedrīkst atstāties vai aizķerties pret kaut ko, kas var izraisīt trokšņu noplūdi.

Piebilde: austiņas var novietot trīs stāvokļos: **(C:2)** darba stāvoklī, **(C:3)** ventilēšanas stāvoklī, **(C:4)** stāvēšanas stāvoklī.

(D) Kakla stieples regulēšana

(D:1) noregulējiet austiņas tā, lai tās pilnībā nosegtu ausis.

(D:2) ar galvas stiepli noregulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti un cieši piekļaujas jūsu galvai.

(D:3) galvas stieple jāuzliek tieši pāri galvai.

SVARĪGI! Labākai aizsardzībai ieteicams aizlikt matus aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Brīļļu rāmji ieteicami pēc iespējas plānāki, lai tie cieši piekļautos galvai.

(E) Saliekamās galvas stieples regulēšana

(E:1) atlokiet galvas stiepli.

(E:2) izvelciet austiņas korpusa virsmu tā, lai vads atrastos galvas stieples ārpusē. Izvelciet austiņas uz āru un uzlieciet dzirdes aizsargus uz ausīm tā, lai polsterējums pilnībā nosegtu ausis un cieši piekļautos galvai.

(E:3) turot galvas stiepli piespiestu pie galvas, regulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti piekļaujas galvai.

(E:4) galvas stieple jāuzliek tieši pāri galvai.

SVARĪGI! Labākai aizsardzībai ieteicams aizlikt matus aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Brīļļu rāmji ieteicami pēc iespējas plānāki, lai tie cieši piekļautos galvai.

(F) Saliekamās galvas stieples saliekšana

(F:1) austiņas līdz galam iespiediet uz iekšu.

(F:2) salieciet galvas stiepli. Pārliecinieties, ka ausu polsterējums nav saburzīts un atrodas vienā līmenī.

(G) Uzglabāšana mitrumā

Ilgas lietošanas laikā skaņas samazināšanas putas austiņās var kļūt mitras, izraisot elektriskās ķēdes bojājumus.

Ar ķiveres piestiprinājumu rīkojieties šādi:

(G:1) noņemiet higiēnas komplektu un ļaujiet putām nožūt, noliekot austiņas tā, lai nekavētu ventilēšanu.

(G:2) uzglabāšanas laikā dzirdes aizsargi nedrīkst atspiesties pret ķiveri.

Ar saliekamo galvas stiepli rīkojieties šādi:

(G:3) izvelciet austiņu korpusu uz ārpusi, lai ļautu skaņas mazināšanas polsterējumiem un elektronikai nožūt.

SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Dzirdes aizsargierīcei jābūt uzliktai, noregulētai, iztīrītai un apkoptai atbilstoši šīs rokasgrāmatas norādījumiem.

- Pilnīgai aizsardzībai austiņas ieteicams valkāt visu skaļā vidē pavadāmo laiku.

Dzirdes aizsargierīces valkāšana visu darba laiku ir vienīgā drošā aizsardzība pret dzirdes zaudēšanu.

Ja uzturaties vidē, kurā skaļums pārsniedz 85 dB (A kategorija), jāaizsargā dzirde, citādi var rasties neārstējamas dzirdes receptoru traumas. Atrodoties trokšņainā vidē, jūs tiekat apdraudēts pat tad, ja dzirdes aizsargierīces noņem tikai uz īsu brīdi. Ērta un patīkama dzirdes aizsargierīce, kas piemērota specifiskiem darba trokšņu līmeņiem, lieliski motivē to valkāt visu darba laiku, tādējādi aizsargājot no neatgriezeniskām dzirdes traumām.

- Regulāri tīriet dzirdes aizsargierīces ārpusi ar ziepēm un siltu ūdeni.

Piebilde: nemērciet austiņu kompleksus ūdenī.

- Neuzglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz + 55 °C, piemēram, uz rīku paneļa vai palodzes.

- Dzirdes aizsargierīce, it īpaši ausu polsterējumi ar laiku var sabojāties, tādēļ tie regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka nav pīsumu un skaņas noplūdes.

- Dažas ķīmiskās vielas šim produktam var būt kaitīgas. Plašākai informācijai sazināties ar Peltor pārstāvjiem.

Piebilde: ja šos noteikumus neievēro, skaņas stipruma samazināšanas un citu funkciju izpilde var pasliktināties.

PRODUKTU PIEDĀVĀJUMS

	Standarts	Masa	Austiņu komplekts	Masa	Flex austiņu komplekts	Masa
Ar galvas stiepli	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Ar kakla stiepli	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Ar ķiveres piestiprinājumu	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Ar saliekamo galvas stiepli	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEHNISKIE DATI

Peltor ProTac skaņas samazināšana un trokšņu līmeņi ir pārbaudīti un apstiprināti atbilstoši standartiem EN 352-1, 352-4 un 352-6.

(H) Skaņas samazināšanas vērtības: Peltor ProTac atbilst Elektromagnētiskās atbilstības direktīvas 89/336/EEK prasībām. (H) tabulās norādīta šāda informācija: 1.) frekvence (Hz), 2.) vidējā skaņas samazināšana (dB), 3.) standarta novirze (dB). Pārbaude veikta atbilstoši ISO 4869-1. Sertifikāciju veica FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Somija. ID#0403.

(I) Aktīvās klausīšanās funkcijas kritēriju līmeņi.

Ja saņemts signāls $U = 248$ mV, austiņas skaņas spiediena līmenis atbilst 82 dB vidējam skaņas spiedienam izkļiedētā laukā.

Baterijas: $2 \times 1,5$ V AA (LR6) baterijas

Darba laiks: laiks starp bateriju nomaiņu ir aptuveni 1000 stundas.

PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS

Higiēnas komplekts – HY79

Vienkārši nomaināms higiēnas piederumu komplekts, kas sastāv no diviem skaņas stipruma samazināšanas polsteriem un uzliekamiem austiņu polsteriem. Nomaiņa jāveic vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu nemainīgu skaņas stipruma samazinājumu, higiēnu un komforta līmeni.

Clean – vienreizējās lietošanas aizsargi – HY100

Vienreizlietojami higiēniski aizsargi, kurus var viegli uzlikt uz austiņu polsteriem. Iepakojumā ir 100 pāri.

SAVIENOTĀJVADI

FL6H 3,5 mm monosavienotājs

FL6H 2,5 mm monosavienotājs

FL6N 3,5 mm stereo savienotājs Micman, kas paredzēts komunikācijas radio.

Savienotājevadi ar aukstum- un nolietojumizturīgu poliuretānu, lai pieslēgtos komunikācijas radio un citām ierīcēm. Garums 110 cm.

ProTac Flex austiņu komplekta vads – FL6U-**

Pieejami vairāki vada varianti, piemēram, FL6U-32, kas paredzēts Motorola GP340. Jūsu radio piemērotais vads norādīts uz vada iepakojuma. Rūpīgi pārbaudiet, vai esat izvēlējis vadu, kas piemērots attiecīgajam radio. Ja neesat pārliecināts, kurš vads jālieto, sazinieties ar Peltor izplatītāju.

AIZSARDZĪBA PRET VĒJU – M60/2

Mikrofonu aizsardzība pret vēju. Iepakojumā ir pa 1 pārim.

GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

De ProTac van Peltor is een actieve gehoorbeschermer die prettig gehoorcontact met de omgeving mogelijk maakt terwijl u effectief beschermd wordt tegen schadelijk lawaai.

Met de ProTac van Peltor krijgt u een volle, gescheiden stereoweergave van het omgevingsgeluid, dankzij dubbele microfoons en een versterker in de oortelefoons van de kappen. Dankzij de optelfunctie van de elektronica kunt u tegelijk externe audiosignalen ontvangen, bijvoorbeeld van een intercomradio.

De gehoorbeschermer is getest volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG en de EMC-richtlijn 89/336/EEG, hetgeen betekent dat deze gehoorbeschermer voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk. Om over dit product werkelijk tevreden te zijn is het van belang dat u de gehele gebruiksaanwijzing aandachtig leest.

(A) VOORZIENINGEN

- 1a. Extra brede hoofdbeugel** (MT15H7A2) met zachte voering voor optimaal comfort gedurende de gehele werkdag.
- 1b. Nekbeugel** (MT15H7B2) te gebruiken wanneer de hoofdbeugel niet in de weg mag zitten.
- 1c. Helmbevestiging** (MT15H7P3*2) voor alle standaard helmtypes. De helmen, het vizier en het regenscherm van Peltor zijn aangepast aan de helmbevestiging.
- 1d. Opvouwbare hoofdbeugel** voor eenvoudig en veilig opbergen op zak of in een tas.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) voor gebruik met een PTT-adapter.
- 1f. Headset flex** (MT15H7A2-77) voor de uitwisselbare kabel van specifieke toestellen.
- 2. Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal met gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Deze behouden hun veerkracht binnen een breed temperatuurgebied beter dan kunststofbeugels.
- 3. Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige hoogte-instelling zonder uitstekende delen.
- 4. Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde oorkussens** met ingebouwde drukcompenserende kanalen bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort.
- 5. Aan/uit-toets.** Het inschakelen wordt met een hoge toon bevestigd. Het uitschakelen wordt met een lage toon bevestigd. Twee uur na de laatste geluidsinstelling schakelt de Peltor ProTac automatisch uit. Twee korte tonen na elkaar waarschuwen ervoor dat het apparaat binnen een minuut automatisch uitgeschakeld wordt als u de volumetoets niet indrukt.
- 6. Regeling van het volume.** Toetsen voor het regelen van het geluidsniveau van de oortelefoons. Om het geluidsniveau te verhogen drukt u eenmaal op de bovenste toets; om het geluidsniveau te verlagen drukt u eenmaal op de onderste toets. Wanneer u de headset uitschakelt, wordt de laatste instelling opgeslagen.
- 7. Batterijdeksel** met sluitschroef waarmee u de batterijen snel en moeiteloos vervangt.
- 8. Microfoons** voor het omgevingsgeluid, dat met maximaal 82 dBA equivalent geluidsniveau in de oortelefoons wordt weergegeven.
- 9. Audio-ingang** voor de weergave van een intercomradio e.d. De externe geluidsingang heeft een geluidsbegrenzing van 82 dB.
- 10. Spraakmicrofoon** (bepaalde modellen) maakt tweeweg-communicatie mogelijk via een aangesloten intercom-radio of telefoon. Een adapter of toestelkabel gebruiken.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De batterijen vervangen

Maak de sluitschroef los en schuif de batterijdeksel opzij. Monteer twee batterijen 1,5 V, maat AA (meegeleverd). Controleer of de + en – pool van de batterijen correct zijn gericht (zie afbeelding aan de binnenkant van de deksel).

WAARSCHUWING! Wanneer u laadbare batterijen gebruikt, mag u alleen batterijen monteren die overeenkomen met de handleiding van de batterijlader. Drogere batterijen kunnen exploderen wanneer u probeert deze te laden.

Een signaal van twee hoge tonen geeft aan dat de batterijen aan vervanging toe zijn, en dat deze nog maximaal 10 uur meegaan. Naar gelang de batterijen verzwakken, worden de intervallen tussen de toonsignalen korter. Let wel dat het type batterij invloed kan hebben op deze indicatie. Vervang de batterijen nooit terwijl het elektronisch circuit ingeschakeld is.

Een toestelkabel aansluiten (betreft de headset-modellen ProTac Flex)

Stap 1: Sluit de jack aan op de toestelkabel. Steek deze in de aansluithuls aan de onderkant van de linkerkap van de Flex Headset tot u de jack voelt klikken en deze vast zit.

Stap 2: Draai het geluidsvolume van de headset op maximum en regel vervolgens het volume van de intercom zodanig dat u een behagelijk geluidsvolume in de headset krijgt. Om het uitgangssignaal van uw radio in te stellen volgt u de handleiding van uw radiofabrikant.

(B) De hoofdbeugel instellen

(B:1) Trek de kappen van elkaar en plaats de headset over de oren, zodat de oorkussens de oren geheel omsluiten en goed tegen het hoofd aansluiten.

(B:2) Stel de hoogte van beide kappen in terwijl u de beugel omlaag houdt, zodat de gehoorbeschermer goed aansluit en comfortabel zit.

(B:3) De beugel dient verticaal op het hoofd te zitten.

(C) De helmbevestiging instellen

(C:1) Schuif de helmbevestiging in de bevestigingsgleuf tot deze erin 'klikt'. Bij gebruik drukt u de beugelveren aan beide zijden naar binnen, van ontluicht- tot werkstand, tot u deze hoort 'klikken'. Controleer of de kappen en de beugelveren in werkstand niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm komen te liggen, aangezien dit lekkage kan veroorzaken.

LET OP! De kappen kunnen in drie standen staan: **(C:2)** werkstand, **(C:3)** ontluichtstand en **(C:4)** ruststand.

(D) De nekbeugel instellen

(D:1) Plaats de kappen over de oren, zodat deze door de oorkussens volledig worden omsloten.

(D:2) Stel de hoogte in met behulp van de hoofdband zodanig dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten.

(D:3) De beugel dient verticaal op het hoofd te zitten.

BELANGRIJK! Voor een optimale bescherming dient u de haren rond de oren opzij te doen, zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

(E) De opvouwbare hoofdbeugel instellen

(E:1) Vouw de beugel uit elkaar.

(E:2) Buig het bovenste deel van de kappen naar buiten zodat de snoer aan de buitenkant van de beugel komt. Trek de kappen van elkaar en plaats de gehoorbeschermer over de oren, zodat de oorkussens de oren geheel omsluiten en goed tegen het hoofd aansluiten.

(E:3) Stel de hoogte van beide kappen in terwijl u de beugel omlaag houdt, totdat de gehoorbeschermer goed aansluit en comfortabel zit.

(E:4) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

BELANGRIJK! Voor een optimale bescherming dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

(F) De opvouwbare hoofdbeugel opvouwen

(F:1) Druk de kappen volledig in.

(F:2) Vouw de beugel in elkaar. Controleer of de oorkussens niet gekreukt zijn en of deze wel vlak tegen elkaar aanliggen.

(G) Opbergen in vochtige toestand

Bij gebruik van de gehoorbeschermer kan het geluiddempend synthetisch schuim van de kappen vochtig worden, hetgeen schadelijke gevolgen kan hebben voor het elektronisch circuit en storingen kan veroorzaken.

Gehoorbeschermer met helmbevestiging:

(G:1) Verwijder de hygiëneset en plaats de kappen zodanig dat luchtcirculatie mogelijk is en de schuimvoering kan drogen.

(G:2) Berg de gehoorbeschermer niet op met de kappen dicht tegen de veiligheidshelm.

Gehoorbeschermer met opvouwbare hoofdbeugel:

(G:3) Vouw de kappen naar buiten zodat de dempkussens en het elektronisch circuit kunnen drogen.

BELANGRIJKE GEBRUIKSIINFORMATIE

De gehoorbeschermer dient te worden opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden in overeenstemming met de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

- Draag de gehoorbeschermer 100 % van de tijd wanneer u zich in een luidruchtige omgeving bevindt, zodat een optimale bescherming wordt verkregen.

De enige betrouwbare beveiliging tegen gehoorschade is een gehoorbeschermer op te zetten en deze 100 % van de tijd te dragen.

Wanneer u zich bevindt in een omgeving met een geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB (A), moet u uw gehoor beschermen. Anders worden de gehoorcellen die het diepst in het oor liggen beschadigd, en deze kunnen nooit meer herstellen. Wanneer u hoe kortstondig ook de gehoorbeschermer afzet, loopt u gevaar voor gehoorbeschadiging. Een comfortabele gehoorbeschermer die aangepast is aan het geluidsniveau waarin u zich bevindt, is de beste garantie dat u de gehoorbeschermer de hele tijd zult blijven dragen. Hierdoor krijgt u een veilige bescherming tegen gehoorschade.

- Maak de buitenkant van het product regelmatig schoon met zeep en lauw water.

LET OP! Nooit in water dompelen!

- Bewaar dit product niet in temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld achter een autoruit of vensterglas.

- De gehoorbeschermer en in het bijzonder de oorkussens kunnen na verloop van tijd aan kwaliteit afnemen en dienen daarom regelmatig te worden onderzocht, opdat er geen scheuren of lekkage ontstaan.

Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij Peltor worden verkregen.

LET OP! Indien deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

PRODUCTENOVERZICHT

	Standaard	Gewicht	Headset	Gewicht	Flex Headset	Gewicht
Met hoofdbeugel	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Met nekbeugel	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Met helmbevestiging	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Met opvouwbare hoofdbeugel	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TECHNISCHE GEGEVENS

De dempingswaarden en het geluidsniveau van de Peltor ProTac zijn getest en goedgekeurd volgens EN 352-1, 352-4 en 352-6.

(H) Dempingswaarden: De Peltor ProTac voldoet aan de eisen van de EMC-richtlijn 89/336/EEG. De tabellen (H) tonen 1) frequentie in Hz, 2) demping in dB (gemiddeld niveau), 3) standaardafwijking in dB. De tests zijn uitgevoerd volgens ISO 4869-1. Certificaat uitgevaardigd door FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

(I). Criterium-niveau van de niveau-afhankelijke functie.

Bij een signaal van U=248 mV krijgt in de oortelefoons u een geluidsdrukniveau van 82 dB (gewogen geluidsdrukniveau in diffuus veld).

Type batterijen: 2 x 1,5 V, type LR6 (maat AA)

Levensduur: ca 1000 uur per set batterijen.

TOEBEHOREN EN RESERVEDELEN

Hygiëneset HY79

Moeiteloos vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en oorkussens met klikfunctie. Vervang de hygiëneset minimaal tweemaal per jaar om een optimale demping, hygiëne en comfort veilig te stellen.

Clean – beschermhoezen HY100A voor eenmalig gebruik.

Hygiënische beschermhoezen voor eenmalig gebruik, die moeiteeloos over de oorkussens worden getrokken.

100 paar hoezen per verpakking.

AANSLUITSNOEREN

FL6H jack 3,5 mm mono

FL6M jack 2,5 mm mono

FL6N jack 3,5 mm stereo voor Micman-intercomradio.

Aansluitkabels van vochtbestendig en slijtvast polyurethaan voor het aansluiten van bijvoorbeeld een intercomradio. Lengte 110 cm.

Toestelkabel FL6U ** voor headset ProTac Flex

Leverbaar in verschillende uitvoeringen: de FL6U-32 die is bijvoorbeeld geschikt voor o.a. Motorola GP340. Op de kabelverpakking staan de radio's opgegeven waarvoor de respectieve kabel bestemd is. Controleer of u voor uw radio de juiste kabel hebt gekozen. In geval van twijfel kunt u contact opnemen met uw Peltor-dealer.

WINDKAP M60/2

Windkap voor microfoons. 1 paar per verpakking.

NO

DU HAR GJORT ET GODT VALG!

Peltor ProTac er et aktivt hørselsvern som tillater bekvem kontakt med omgivelsene, samtidig som det beskytter deg effektivt mot skadelig støy.

Peltor ProTac har separert fullstereo gjennom doble mikrofoner for omgivelseslyden, samt forsterkere og øretelefoner i øreklokkene. Samtidig avlytting av eksternt audiosignal, f.eks. kommunikasjonsradio, er mulig takket være summeringsfunksjonen i elektronikken.

Hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt.

For at du skal bli riktig fornøyd med produktet er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen.

(A) HVA ER HVA?

- 1a. Ekstra bred hodebøyle** (MT15H7A2) med myk stopping for best mulig komfort under hele arbeidsdagen.
- 1b. Nakkebøyle** (MT15H7B2) for bruk når bøylene ikke må være i veien.
- 1c. Hjelmfeste** (MT15H7P3*2) for alle vanlige hjelmtyper. Peltors hjelmer, visir og regnbeskyttelse passer til hjelmfestet.
- 1d. Nedfellbar hodebøyle** (MT15H7F) for enkel og beskyttende oppbevaring i lomme eller veske.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) for bruk med PTT-adapter.
- 1f. Headset Flex** (MT15H7A2-77) for utskiftbar kabel med direktetilpasset tilkobling
- 2. Individuelt fjærende bøyletråder** av rustfritt fjærstål gir en jevn trykkfordeling rundt ørene. De beholder spensten bedre enn vanlige plastbøyer innen et bredt temperaturområde.
- 3. Lavt topunktstoppheng** og enkelt høydejustering uten utstikkende deler.
- 4. Myke og brede skum-/væskesyttede tetningsringer** med innebygde trykkjusteringskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og best mulig komfort.
- 5. På- og av-knapp.** En høy tone bekrefter påslag. En lav tone bekrefter avslag. Peltor ProTac slås automatisk av to timer etter siste lydjustering. To tonesignaler like etter hverandre med ti sekunders mellomrom advarer mot automatisk avslag innen ett minutt hvis volumreguleringen ikke brukes.
- 6. Volumkontroll.** Knapper for justering av lydnivået i øretelefonene. Et trykk på den øverste knappen hever lydnivået, og et trykk på den nederste senker nivået. Siste innstilling lagres ved avslag.
- 7. Batterideksel med låseskrue** gir raskt og enkelt skifte av batteriene.
- 8. Mikrofoner** for omgivelseslyd, som gjengis med maksimalt 82 dBA ekvivalent lydnivå i øretelefonene.
- 9. Audioinngang** for tilkobling av lyd fra kommunikasjonsradio etc. Den eksterne lydinngangen er nivåbegrenset til 82 dB.
- 10. Talemikrofon** (noen modeller) muliggjør dobbeltrettet kommunikasjon ved tilkobling av kommunikasjonsradio eller telefon. Adapter eller apparatkabel må brukes.

BRUKSANVISNING

Batteribytte

Skru opp låseskruen og Brett ut batteridekselet. Bruk to 1,5-voltsbatterier av størrelse AA (medfølger ved levering). Kontroller at batteriets + og – poler vender riktig vek (se fig. på innsiden av batteridekselet).

ADVARSEL! Hvis man bruker oppladbare batterier, må batteriene kun monteres i henhold til batteriladerens håndbok. Tørrbatterier kan eksplodere hvis de lades.

Lav batterispenning angis med to høye tonesignaler når det er ca. 10 timer igjen. Intervallet mellom tonesignalene reduseres etter hvert som batteriet blir svakere. Legg merke til at batteritypen kan påvirke indikasjonens funksjonen. Bytt aldri batterier mens elektronikken er slått på.

Koble til apparatkabel (gjelder ProTac Flex headsetmodeller)

Trinn 1: Koble til kontakten på apparatkabelen ved å trykke den inn i kontakthylsen på underkanten til Flex-headsettets venstre øreklokke, til du kjenner at kontakten "smekker" på plass og sitter fast.

Trinn 2: Juster volumet på kommunikasjonsradioen for å få et behagelig nivå når lydvolumet i headsettet er skrudd opp til maks. Se i kommunikasjonsradioproduktens håndbok hvordan du stiller inn utsignalstyrken på din radio.

(B) Innstilling av hodebøyle

(B:1) Trekk ut øreklokkene og sett headsettet over ørene, slik at tetningsringene dekker ørene helt og tetter ordentlig mot hodet.

(B:2) Juster høyden på begge øreklokkene mens bøylene holdes nede, slik at du får en tett og komfortabel tilpasning.

(B:3) Bøylene skal sitte rett opp på hodet.

NO

(C) Innstilling av hjelmfeste

(C:1) Monter hjelmfestet i hjelmens sliss til det "smekker" på plass. Ved bruk må trådbøylene trykkes innover fra ventilerings- til arbeidsposisjon, til du hører et "klikk" på begge sider. Forsikre deg om at øreklokken eller bøyetråden i arbeidsposisjon ikke ligger mot innredningen eller mot vernehjelmens kant, slik at det kan oppstå lekkasje.

OBS! Øreklokkene kan stilles i tre posisjoner: **(C:2)** arbeidsposisjon, **(C:3)** ventileringsposisjon og **(C:4)** parkeringsposisjon.

(D) Innstilling av nakkebøyle

(D:1) Juster øreklokkene over ørene, slik at de er helt omsluttet av tetningsringene.

(D:2) Juster høyden ved hjelp av hodebåndet til du oppnår en tett og komfortabel tilpasning.

(D:3) Hodebåndet skal sitte rett opp på hodet.

VIKTIGT! For å oppnå best mulig verneeffekt bør man legge håret rundt ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett mot hodet.

(E) Innstilling av nedfellbar hodebøyle

(E:1) Fell opp bøylen.

(E:2) Brett ut overdelen på øreklokken for at ledningen skal plasseres på utsiden av bøylen. Trekk ut øreklokkene og sett hørselsvernet over ørene, slik at tetningsringene omslutter ørene helt og tetter ordentlig mot hodet.

(E:3) Juster høyden på begge øreklokkene mens bøylen holdes nede, til du har en tett og komfortabel tilpasning.

(E:4) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

VIKTIG! For å oppnå best mulig verneeffekt bør man legge håret rundt ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett mot hodet.

(F) Nedfelling av nedfellbar hodebøyle

(F:1) Trykk øreklokkene helt inn.

(F:2) Fell ned bøylen. Kontroller at det ikke er bretter på tetningsringene, og at de ligger jevnt mot hverandre.

(G) Oppbevaring ved fuktighet

Ved bruk av hørselsvernet kan den lyddempende skumplasten i øreklokkene bli fuktig, noe som kan påvirke elektronikken og forårsake funksjonsproblemer.

For hjelmfeste:

(G:1) Ta bort hygienesettet og la skummet tørke ved å passere øreklokkene slik at lufting blir mulig.

(G:2) Ikke oppbevar hørselsvernet slik at det ligger tett mot vernehjelmen.

For nedfellbar hodebøyle:

(G:3) Øreklokkene brettes utover slik at dempningsputer og elektronikk kan tørke.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Produktet må settes på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til disse instruksjonene.

- Bruk hørselsvernet 100 % av tiden når du oppholder deg i støyfylte omgivelser for å oppnå full beskyttelseeffekt.

100 % bruk av et fungerende hørselsvern er det eneste sikre vernet mot hørselsskader. Hvis man oppholder seg i omgivelser med mer enn 85 dB A-veid lydnivå, bør man beskytte hørselen, siden hørselscellene lengst inne i øret ellers kan få skader som aldri kan leges. Hvis vernet tas av i kort tid, utsetter man seg for skaderisiko. Et behagelig hørselsvern som er tilpasset det støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at man bruker hørselsvernet hele tiden, og dermed får et sikkert vern mot hørselsskader.

- Rengjør produktet utvendig med jevne mellomrom med såpe og lunkent vann.
OBS! Det må ikke dyppes ned i væske.
- Ikke oppbevar produktet i temperaturer over +55 °C, for eksempel bak en bilrute eller et vindu.
- Hørselsvernet, og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand, og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på sprekker og lekkasjer.
- Dette produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra Peltor.

OBS! Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, kan dempning og funksjon påvirkes negativt.

PRODUKTPROGRAM

	Standard	Vekt	Headset	Vekt	Flex Headset	Vekt
Med hodebøyle	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Med nakkebøyle	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Med hjelmfeste	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Med nedfellbar hodebøyle	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEKNISKE DATA

Dempningsverdier og lydnivåer for Peltor ProTac er testet og godkjent i henhold til EN 352-1, 352-4 og 352-6.

(H) Dempningsverdier: Peltor ProTac oppfyller kravene i henhold til EMC-direktivet 89/336/EEC. Tabellene (H) viser 1) frekvens i Hz, 2) dempning i dB (middelnivå), 3) standardavvik i dB. Testen er utført i henhold til ISO 4869-1. Sertifikat er utstedt av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

(I) Kriterienivåer for nivåavhengig funksjon.

Ved signal U = 248 mV får man et lydtryknivå fra øretelefonen tilsvarende 82 dB avveid lydtryknivå i diffust felt.

Batteritype: 2 x 1,5 V, type LR6 (størrelse AA)

Driftstid: ca. 1000 timer mellom batteribytte.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Hygienesett – HY79

Lett utskriftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med hurtigfeste. Bytt hygienesett minst to ganger i året for å sikre konstant dempningsnivå, hygiene og komfort.

Clean engangsbeskyttelse – HY100A

Hygienisk beskyttelse av engangstype, som enkelt settes på tetningsringene.

Pakken inneholder 100 par.

TILKOBLINGSLEDNINGER

FL6H Kontakt 3,5 mm mono

FL6M Kontakt 2,5 mm mono

FL6N Kontakt 3,5 mm stereo for Micman kommunikasjonsradio.

Tilkoblingsledninger av kulde- og slitasjebestandig polyuretan for tilkobling av f.eks. kommunikasjonsradio. Lengde 110 cm.

Apparatkabel for ProTac Flex headset – FL6U-**

Finnes i flere versjoner, f.eks. FL6U-32 som passer bl.a. til Motorola GP340. Hvilken som passer til akkurat din radio, står på de respektive kabelforpakningene. Kontroller at du har valgt riktig kabel til din radio. Hvis du er usikker på hvilken apparatkabel du skal velge, kontakt din Peltor-forhandler.

VINDBESKYTTELSE – M60/2

Vindbeskyttelse for mikrofonene. Emballasjen inneholder 1 par.

GRATULUJEMY WSPANIAŁEGO WYBORU!

Peltor ProTac to aktywny ochronnik słuchu, który umożliwia swobodne porozumiewanie się z otoczeniem przy jednoczesnej ochronie przed szkodliwym hałasem.

Ochronnik Peltor ProTac składa się z obwodu stereo z dwoma odbierającymi dźwięki z otoczenia mikrofonami, wzmacniaczem i słuchawkami w czaszках zewnętrznych. System elektroniczny umożliwia jednocześnie odbieranie zewnętrznych sygnałów audio, np. z systemu łączności radiowej.

Ochronnik słuchu przeszedł odpowiednie badania i uzyskał atest zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą sprzętu ochrony osobistej oraz dyrektywą 89/336/EWG dotyczącą zgodności elektromagnetycznej, co oznacza, że spełnia wymagania na oznaczenie CE.

Aby zapewnić sobie pełną satysfakcję korzystania z produktu firmy Peltor, zaleca się przeczytanie całej instrukcji obsługi.

(A) ELEMENTY ZESTAWU

- 1a. Wyjątkowo szeroki pałąk** (MT15H7A2) wyłożony miękkimi wkładkami, zapewniający wygodę podczas pracy.
- 1b. Pałąk na szyję** (MT15H7B2) stosowany w sytuacji, gdy pałąk na głowę stanowi utrudnienie.
- 1c. Zaczep do kasku** (MT15H7P3*2) pasujący do wszystkich popularnych rodzajów kasków. Zaczep jest zgodny z kaskami, osłonami oczu i osłonami przeciwdeszczowymi firmy Peltor.
- 1d. Składany pałąk** (MT15H7F) umożliwiający bezpieczne przechowywanie urządzenia w kieszeni lub futerale.
- 1e. Zestaw słuchawkowy** (MT15H7A-072) używany z adapterem PTT.
- 1f. Zestaw słuchawkowy Flex** (MT15H7A2-77) umożliwiający korzystanie z przewodów z różnymi złączami.
- 2. Oddzielnie regulowane sprężyny dociskowe pałąka** wykonane ze stali nierdzewnej zapewniają równomierne rozłożenie nacisku wokół uszu. Zachowują większą sprężystość niż elementy plastikowe i to w szerokim zakresie temperatur.
- 3. Nisko położone, dwustopniowe napięcie** i łatwa regulacja wysokości bez wystających części.
- 4. Miękkie, szerokie wypełnione gąbką lub płynem poduszki uszczelniające** z wbudowanymi kanałami umożliwiającymi zmniejszenie ciśnienia zapewniają dokładne uszczelnienie i wygodę.
- 5. Przycisk włączania/wyłączania.** Włączenie jest potwierdzane wysokim tonem. Wyłączenie jest potwierdzane niskim tonem. Ochronnik Peltor ProTac wyłącza się automatycznie dwie godziny po odebraniu ostatniego sygnału dźwiękowego. Następujące po sobie dwa dźwięki powtarzane co dziesięć sekund ostrzegają użytkownika o tym, że urządzenie wyłączy się w ciągu minuty jeśli nie zostanie dostosowany poziom głośności.
- 6. Regulacja głośności.** Przyciski umożliwiające regulację głośności w słuchawkach. Górny przycisk umożliwia zwiększenie głośności, natomiast dolny przycisk jej zmniejszenie. Ostatnie ustawienie jest zapisywane podczas wyłączania urządzenia.
- 7. Pokrywa komory baterii** ze śrubą mocującą ułatwia szybką wymianę baterii.
- 8. Mikrofony** odbierające dźwięki z otoczenia, które następnie są odtwarzane w słuchawkach z głośnością nie większą niż 82 dBA.
- 9. Wejście audio** umożliwiające podłączenie systemu łączności radiowej itp. Głośność dźwięku z wejścia zewnętrznego jest ograniczona do 82 dB.
- 10. Mikrofon komunikacyjny** (tylko w niektórych modelach) umożliwia dwukierunkową komunikację za pomocą systemu łączności radiowej lub telefonu. Wymagana jest odpowiednia przejściówka.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wymiana baterii

Odkręć śrubę mocującą i zdejmij pokrywę komory baterii. Użyj dwóch baterii AA 1,5 V (dołączone do zestawu). Upewnij się, że bieguny dodatni i ujemny baterii zostały ułożone prawidłowo (patrz rysunek na pokrywie).

OSTRZEŻENIE! W przypadku korzystania z akumulatorów należy je instalować zgodnie z uwagami zawartymi w instrukcji ładowarki. Zwykłe baterie mogą eksplodować w przypadku próby ich ładowania.

Gdy do końca czasu pracy baterii pozostaje 10 godzin, emitowane są dwa wysokie dźwięki. Odstęp czasu pomiędzy dźwiękami zmniejsza się wraz z wyczerpywaniem się baterii. Rodzaj używanych baterii może mieć wpływ na działanie wskaźnika. Nie wolno wymieniać baterii, gdy urządzenie jest włączone.

Podłączanie przewodu (dotyczy modeli z serii ProTac Flex)

Krok 1: Włóż wtyczkę przewodu, wciskając ją do gniazda w dolnej części lewej czaszy słuchawki zestawu słuchawkowego Flex aż zatrzasknie się na swoim miejscu.

Krok 2: Dostosuj głośność systemu łączności radiowej dożądanego poziomu, a głośność słuchawek ustaw na maksymalnym poziomie. Sposób regulacji głośności systemu łączności radiowej można sprawdzić w jego instrukcji obsługi.

(B) Regulacja pałąka

(B:1) Rozsuń czasze i umieść zestaw na głowie w taki sposób, aby poduszki uszczelniające przylegały do uszu i były dokładnie dopasowane do głowy.

(B:2) Dostosuj wygodną wysokość czasz, przytrzymując zestaw tak, aby przylegał do głowy.

(B:3) Pałąk powinien przebiegać przez czubek głowy.

(C) Regulacja zaczepu do kasku

(C:1) Zatrzasknij zaczep do kasku w odpowiedniej szczelinie kasku. Aby przełączyć urządzenie z pozycji wentylacji do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka z obu stron, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałąka w pozycji roboczej nie zahaczają o siebie ani o nic innego, aby uniknąć ryzyka przedostania się hałasu.

Uwaga: Czasze można ustawić w trzech pozycjach: **(C:2)** pozycja robocza, **(C:3)** pozycja wentylacja i **(C:4)** pozycja parkowania.

(D) Regulacja pałąka na szyję

(D:1) Wyreguluj czasze, aby uszy były dokładnie otoczone przez poduszki uszczelniające.

(D:2) Dostosuj wygodną wysokość za pomocą pałąka na głowę.

(D:3) Pałąk powinien przebiegać przez czubek głowy.

WAŻNE! Dla zapewnienia maksymalnej ochrony należy odgarnąć włosy wokół uszu, aby poduszki uszczelniające ściśle przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najcieńsze i przylegać do głowy.

(E) Regulacja składanego pałąka

(E:1) Rozłóż pałąk.

(E:2) Odchyl górną część czaszy na zewnątrz, gdyż przewód musi znajdować się na zewnątrz pałąka. Rozsuń czasze i umieść ochronnik słuchu na głowie w taki sposób, aby poduszki uszczelniające przylegały do uszu i były dokładnie dopasowane do głowy.

(E:3) Dostosuj wygodną wysokość czasz, przytrzymując zestaw tak, aby przylegał do głowy.

(E:4) Pałąk powinien przebiegać przez czubek głowy.

WAŻNE! Dla zapewnienia maksymalnej ochrony należy odgarnąć włosy wokół uszu, aby poduszki uszczelniające ściśle przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najcieńsze i przylegać do głowy.

(F) Składanie pałąka

(F:1) Dociśnij czasze do końca.

(F:2) Złóż pałąk. Sprawdź, czy poduszki uszczelniające nie są pofałdowane i czy przylegają płasko do siebie.

(G) Przechowywanie po zawilgoceniu

Podczas długiego użytkowania pianka tłumiąca w czaszach może ulec zawilgoceniu, co może spowodować uszkodzenie obwodów.

W przypadku zaczepu do kasku:

(G:1) Usuń zestaw higieniczny i wysusz piankę, umieszczając zestaw w pozycji ułatwiającej jego wentylację.

(G:2) Nie przechowuj ochronników słuchu dociśniętych do kasku.

W przypadku składanego pałąka:

(G:2) Przekręć czasze na zewnątrz, aby umożliwić wyschnięcie poduszek tłumiących i układów elektronicznych.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Korzystanie, regulacja, czyszczenie i konserwacja tego produktu muszą odbywać się zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

- Dla zapewnienia pełnej ochrony ochronnik słuchu należy nosić przez cały czas przebywania w hałaśliwym otoczeniu.

Tylko korzystanie z ochronnika słuchu przez cały czas pracy może zapewnić ochronę przed utratą słuchu.

W przypadku przebywania na obszarze, na którym poziom dźwięku A przekracza 85 dB, należy chronić słuch, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia receptorów słuchowych położonych głęboko w uchu. Jeśli nawet na krótką chwilę ochronnik zostanie zdjęty w hałaśliwym otoczeniu, słuch użytkownika może ulec uszkodzeniu. Wygodny ochronnik słuchu przeznaczony dla określonego poziomu hałasu, w którym ma być używany gwarantuje wykorzystanie go przez cały czas pracy, zapewniając tym samym ochronę przed trwałą utratą słuchu.

- Zewnętrzne części należy regularnie czyścić ciepłą wodą z dodatkiem mydła.

Uwaga: Nie zanurzać w płynach.

- Produkt nie powinien być przechowywany w temperaturach powyżej +55 °C, np. na desce rozdzielczej samochodu lub na parapecie.

- Cały zestaw, a zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą z czasem tracić swoją funkcjonalność i z tego względu należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności akustycznej.
- Niektóre substancje chemiczne mogą być szkodliwe dla tego produktu. Więcej informacji można uzyskać w firmie Peltor.

Uwaga: W razie nieprzestrzegania powyższych instrukcji może nastąpić osłabienie tłumienia i sprawności działania innych funkcji.

ZAKRES PRODUKTÓW

	Standard	Masa	Zestaw	Masa	Zestaw Flex	Masa
Z pałąkiem	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Z pałąkiem na szyję	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Z zaczepem do kasku	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Ze składanym pałąkiem	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

DANE TECHNICZNE

Wartości tłumienia i poziomu hałasu dla urządzeń Peltor ProTac zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z normami EN 352, 352-4 i 352-6.

(H) Wartości tłumienia: Urządzenie Peltor ProTac spełnia wymagania dyrektywy 89/336/EWG dotyczącej zgodności elektromagnetycznej. W tabeli (H) przedstawiono: 1) częstotliwość w Hz, 2) wartość tłumienia w dB (średnia), 3) standardowe odchylenie w dB. Przetestowane zgodnie z normą ISO 4869-1. Certyfikat wystawiony przez FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.

(I) Poziomy odniesienia dla funkcji aktywnego odsłuchu.

Dla sygnału U = 248 mV, słuchawki wywołują ciśnienie dźwiękowe odpowiadające ważonej wartości 82 dB w polu rozprzestrzeniania się dźwięku.

Rodzaj baterii: 2 baterie typu AA, 1,5 V (LR6)

Czas działania: Około 1000 godzin na jednym zestawie baterii.

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Zestaw higieniczny – HY79

Łatwy w wymianie zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących oraz dwóch mocowanych zatrzaskowo poduszek uszczelniających. Należy go wymieniać co najmniej dwa razy do roku dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody.

Clean – jednorazowe osłony – HY100

Higieniczne wkładki jednorazowego użytku, które można łatwo nakładać na poduszki uszczelniające.

Opakowanie zawiera 100 par.

PRZEWODY ŁĄCZĄCE

FL6H z wtyczką monofoniczną 3,5 mm

FL6M z wtyczką monofoniczną 2,5 mm

FL6N z wtyczką stereofoniczną 3,5 mm do użytku z systemem łączności radiowej Micman

Przewody łączące z wytrzymałego poliuretanu, umożliwiające podłączenie systemu łączności radiowej itp. Długość 110 cm.

Przewód dla zestawu ProTac Flex — FL6U-**

Dostępny w kilku wersjach, na przykład wersja FL6U-32 jest przystosowana do systemu łączności Motorola GP340. Wersja przeznaczona do wybranego modelu systemu łączności radiowej wymieniona jest na opakowaniu przewodu. Należy wybrać odpowiedni przewód dla danego urządzenia. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Peltor.

OSŁONA PRZECIWWIETRZNA — M60/2

Osłona przeciwwietrzna na mikrofony. Opakowanie zawiera 1 parę.

VOCÊ FEZ UMA BOA ESCOLHA!

Peltor ProTac é um protector auditivo activo que permite um contacto cómodo com as cercanias e que, simultaneamente, o protege contra ruído nocivo.

Peltor ProTac tem estereofonia totalmente separada através de dois microfones para o som circundante, bem como amplificador e altifalantes nos auscultadores. A audição simultânea de sinal de áudiofrequência externo é possível mediante uma função somatória no circuito electrónico.

O protector auditivo foi testado e aprovado em conformidade com as directivas PPE 89/686/CEE e EMC 89/336/CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos.

Para tirar o máximo proveito do produto, é importante que leia as instruções de utilização na sua totalidade.

(A) O QUE É?

- 1a. Arco craniano extralargo** (MT15H7A2) com estofa macio para máxima comodidade durante o dia inteiro de trabalho.
- 1b. Arco de nuca** (MT15H7B2) para quando não se quer que o arco estorve.
- 1c. Suporte de capacete** (MT15H7P3*2) para todos os tipos de capacetes normais. Os capacetes, viseiras e protecções contra a chuva Peltor servem com o suporte de capacete.
- 1d. Arco craniano dobrável** (MT15H7F) para poder ser guardado com facilidade e segurança numa algibeira ou bolsa.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) para uso com adaptador PTT.
- 1f. Headset Flex** (MT15H7A2-77) para cabo substituível com ligação adaptada directamente
- 2. Arames de arco com elasticidade individual**, em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme da pressão em redor das orelhas. Mantém a elasticidade melhor que os arcos de plástico normais, dentro de um ampla área de temperatura.
- 3. Suspensão baixa de dois pontos** e fácil ajuste da altura, sem peças salientes.
- 4. Anéis isoladores cheios de espuma/líquido, amplos e macios**, com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade máxima.
- 5. Botão de ligar e desligar.** Um sinal sonoro agudo confirma a ligação. Um sinal sonoro grave confirma a desligação. Peltor ProTac desliga-se automaticamente 2 horas após o último ajuste sonoro. Se a regulação do volume não for alterada, dois sinais sonoros em sequência rápida, com dez segundos de intervalo, avisam que o aparelho será desligado automaticamente dentro de um minuto.
- 6. Controlo de volume.** Botões de ajuste do nível sonoro nos auscultadores. Para aumentar o nível sonoro, premir o botão superior e para o reduzir, premir o botão inferior. O último ajuste é memorizado ao desligar.
- 7. Tampa para as pilhas** com parafuso de fechamento, permite uma mudança rápida e fácil das pilhas.
- 8. Microfones** para o som circundante, o qual é reproduzido nos auscultadores com um máximo de 82 dBA de nível sonoro equivalente.
- 9. Entrada de áudiofrequência** para ligação de som de radiotelefone, etc. O nível da entrada de áudiofrequência externa está limitado a 82 dB.
- 10. Microfone de voz** (determinados modelos), permite comunicação de duas vias caso seja ligado radiotelefone ou telefone. É necessário usar adaptador ou cabo de aparelho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Mudança de pilhas

Desaperte o parafuso de fechamento e vire para fora a tampa das pilhas. Use duas pilhas de 1,5 V do tipo AA (incluídas na entrega). Verifique se os pólos + e – das pilhas estão voltados para o lado certo (ver figura no interior da tampa).

ATENÇÃO! No caso de se usar pilhas recarregáveis, só se pode montar pilhas de acordo às instruções do manual do carregador de pilhas. As pilhas normais podem explodir se forem postas à carga.

Baixa tensão de pilhas é indicada por dois sinais sonoros agudos quando restam apenas cerca de 10 horas. O intervalo entre os sinais sonoros diminui à medida que a pilha vai enfraquecendo. Observar que o tipo de pilhas pode influenciar a função indicadora. Nunca mudar as pilhas com o circuito ligado.

Ligar a cabo de aparelho (Válido para modelos headset ProTac Flex)

Passo 1: Ligue o conector existente no cabo de aparelho, apertando-o para dentro do casquilho de contacto na extremidade inferior do auscultador esquerdo do Flex Headset, até o contacto “encaixar” e o conector ficar preso.

Passo 2: Regule o volume no rádio de comunicação de modo a obter um nível sonoro cómodo quando o volume sonoro do headset está posto no máximo. Veja como se regula a potência do sinal de saída no seu rádio específico no manual do fabricante do rádio de comunicação.

PT

(B) Ajuste do arco craniano

(B:1) Puxe os auscultadores para fora e coloque o headset sobre as orelhas, de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

(B:2) Ajuste a altura de ambos os auscultadores mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça, de modo a obter um ajuste vedado e cómodo.

(B:3) O arco deve ficar vertical na cabeça.

(C) Ajuste de suporte de capacete

(C:1) Monte o suporte de capacete nas ranhuras do capacete até soar estalido de encaixe. Ao usar, deve-se apertar os arcos de arame para dentro, da posição de ventilação para a posição de trabalho, até se ouvir estalido de encaixe em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores ou arcos de arame não estão de encontro ao arnês nem contra a beirada do capacete provocando fuga.

NOTA: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: **(C:2)** posição de trabalho, **(C:3)** posição de arejamento e **(C:4)** posição de “estacionamento”.

(D) Ajuste de arco de nuca

(D:1) Ajuste os auscultadores sobre as orelhas, de modo a estas ficarem totalmente envolvidas pelos anéis isoladores.

(D:2) Ajuste a altura com a ajuda da faixa de cabeça, até obter uma adaptação estanque e cómoda.

(D:3) A faixa de cabeça deve assentar verticalmente na cabeça.

IMPORTANTE! Para obter o máximo efeito protector; afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

(B) Ajuste de arco craniano articulado

(E:1) Desdobre o arco.

(E:2) Puxe para fora a parte superior do auscultador para passar o condutor para o lado de fora do arco. Puxe os auscultadores para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

(E:3) Ajuste a altura de ambos os auscultadores mantendo o arco contra a cabeça, até conseguir um ajuste vedado e cómodo.

(E:4) O arco deve ficar vertical na cabeça.

IMPORTANTE! Para obter o máximo efeito protector; afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

(F) Dobragem do arco craniano articulado

(F:1) Aperte os auscultadores completamente para dentro.

(F:2) Dobre o arco. Verifique se não há pregas nos anéis isoladores e se ficam planos um contra o outro.

(G) Armazenamento quando húmido

Ao usar os protectores, a espuma plástica amortecedora de som existente nos auscultadores pode ficar húmida, o que pode afectar a electrónica e causar problemas de funcionamento.

Para suporte de capacete:

(G:1) Retire o conjunto higiénico e deixe a espuma secar, colocando os auscultadores de modo a possibilitar o arejamento.

(G:2) Não guarde os protectores auditivos com os auscultadores encostados ao capacete.

Para arco craniano articulado:

(G:3) Virar os auscultadores para fora de forma às almofadas amortecedoras e o circuito poderem secar.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

O produto deve ser posto, ajustado, limpo e mantido de acordo com estas instruções.

- Quando em meios ruidosos, use os protectores auditivos 100 % do tempo, para obter o máximo efeito protector.

A única protecção segura contra lesões auditivas é usar protectores auditivos em bom estado, durante 100 % do tempo.

A exposição contínua a níveis sonoros superiores a 85 dB de nível de som equivalente (A), implica ter-se que proteger a audição, caso contrário podem as células auditivas no fundo do ouvido sofrer lesões incuráveis. Se em ambiente ruidoso se retirar os protectores durante o mínimo espaço de tempo, incorre-se no risco de sofrer lesões. Um protector auditivo cómodo, adaptado ao nível de ruído a que se é exposto, é a melhor garantia do protector auditivo ser usado o tempo todo e, portanto, estar-se bem protegido contra lesões auditivas.

- Limpe regularmente o exterior do produto com água morna e sabão.
NOTA: Não mergulhar em líquido.
- Não guarde o produto a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás dum pára-brisas ou janela.
- Os protectores auditivos e especialmente os anéis isoladores podem deteriorar-se com o passar do tempo, devendo por isso ser inspeccionados regularmente, de forma a não haver quaisquer fendas ou fuga sonora.
- Este produto pode ser afectado por certas substâncias químicas. Para mais informação, contactar a Peltor.

NOTA: Se estas instruções não forem seguidas, podem a atenuação sonora e o funcionamento ser afectados.

PROGRAMA DE PRODUTOS

	Padrão	Peso	Headset	Peso	Flex Headset	Peso
Com arco craniano	MT15H7A2	370 g.	MT15H7A2-07	390 g.	MT15H7A2-77	395 g.
Com arco de nuca	MT15H7B2	355 g.	MT15H7B2-07	375 g.	MT15H7B2-77	380 g.
Com suporte de capacete	MT15H7P3*2	405 g.	MT15H7P3*2-07	425 g.	MT15H7P3*2-77	430 g.
Com arco craniano articulado	MT15H7F2	360 g.	MT15H7F2-07	380 g.	MT15H7F2-77	385 g.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Os valores de atenuação e os níveis acústicos de Peltor ProTac foram testados e aprovados de acordo com a normas EN 352-1, 352-4 e 352-6.

(H) Valores de atenuação: Peltor ProTac cumpre os requisitos segundo a directiva EMC 89/336/CEE. As tabelas (H) mostram 1) frequência em Hz, 2) atenuação em dB (nível médio), 3) desvio padrão em dB. Prova realizada segundo ISO 4869-1. Certificado emitido por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlândia. ID#0403.

(I) Níveis de critério da função dependente de nível.

A um sinal de saída U = 248 mV, obtém-se um nível de pressão acústica do auscultador, equivalente a 82 dB de nível de pressão acústica equivalente-A em campo difuso.

Tipo de pilhas: 2 x 1,5 V, tipo LR6 (tamanho AA)

Tempo de operação: cerca de 1.000 horas entre mudanças de pilhas.

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Conjunto higiénico – HY79

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar pelo menos duas vezes ao ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

Protectores descartáveis Clean – HY100A

Protectores higiénicos de tipo descartável, fáceis de montar nos anéis isoladores. A embalagem contém 100 par.

CABOS DE LIGAÇÃO

FL6H Conector 3,5 mm mono

FL6M Conector 2,5 mm mono

FL6N Conector 3,5 mm estéreo para radiotelefone Micman.

Cabos de ligação em poliuretano resistente à abrasão e ao frio, para ligação de, por exemplo, radiotelefone. Comprimento 110 cm.

Cabo de aparelho para headset ProTac Flex – FL6U-**

Disponível em várias versões, por exemplo FL6U-32, adequado para, entre outros, Motorola GP340. A versão adequada para o seu rádio específico está indicada na embalagem do cabo respectivo. Verifique se escolheu o cabo certo para o seu rádio. Se tiver dúvidas sobre que cabo escolher, consulte o seu revendedor Peltor.

PROTECÇÃO CONTRA O VENTO – M60/2

Protecção contra o vento para os microfones. A embalagem contém 1 par.

RO

FELICITĂRI PENTRU O ALEGERE EXCELENTĂ!

Peltor ProTac este un dispozitiv de protecție fonică activă care asigură un contact confortabil cu mediul înconjurător în timp ce vă protejează de zgomotele nocive.

Peltor ProTac oferă o funcție stereo separată completă prin intermediul a două microfoane pentru zgomot ambiant, la care se adaugă amplificatoarele și difuzoarele din interiorul carcaselor. Sistemul electronic vă permite să ascultați în același timp și un semnal audio extern, cum ar fi cel provenit de la un aparat de emisie-recepție.

Dispozitivul de protecție fonică a fost testat și aprobat în conformitate cu directiva PPE 89/686/EEC și cu directiva EMC 89/336/EEC, deci respectă standardele CE.

Pentru o utilizare cât mai satisfăcătoare a noului dvs. produs Peltor, citiți tot manualul de instrucțiuni.

(A) DESCRIEREA COMPONENTELOR

- 1a. Bandă de fixare pe cap extinsă (MT15H7A2)** cu căptușeală moale pentru a oferi un confort optim pe durata întregii zile de lucru.
- 1b. Bandă de fixare pe gât (MT15H7B2)** pentru utilizare în cazul în care banda de fixare pe cap este incomodă.
- 1c. Accesorii de fixare pe cască (MT15H7P3*2)** pentru toate tipurile de căști obișnuite. Căștile, vizierile și apărătorile de ploaie Peltor sunt compatibile cu aceste accesorii.
- 1d. Bandă de fixare pliabilă (MT15H7F)** pentru depozitare facilă și sigură în buzunar sau în geantă.
- 1e. Căști (MT15H7A-072)** pentru utilizare cu adaptor PTT.
- 1f. Căști Flex (MT15H7A2-77)** pentru cabluri interschimbabile cu diverși conectori.
- 2. Arcurile lamelare de pe banda protectoare** confecționate din oțel inoxidabil asigură o distribuție egală a presiunii pe urechi. Acestea își păstrează rezistența mai bine decât cele din plastic la o gamă variată de temperaturi.
- 3. Sistemul de prindere în două puncte** cu reglare facilă pe înălțime, fără componente reliefate.
- 4. Pernuțele moi și largi pentru urechi, umplute cu spumă/lichid** au integrate canale pentru diminuarea presiunii în condiții de presiune joasă, etanșare perfectă și pentru asigurarea unui confort optim.
- 5. Buton de pornire/oprire.** Un ton înalt confirmă pornirea. Un ton jos confirmă oprirea. Echipamentul Peltor ProTac se oprește automat la două ore după receptarea ultimului sunet. Două tonuri în succesiune rapidă, la intervale de zece secunde, vă avertizează că unitatea se va opri într-un minut dacă nu reglați volumul.
- 6. Control pentru volum.** Butoane pentru reglarea volumului în căști. Apăsăți butonul superior pentru a crește volumul și butonul inferior pentru a-l scădea. Ultima setare este memorată la oprirea unității.
- 7. Capacul pentru baterie** cu șurub de blocare asigură o înlocuire rapidă și ușoară a bateriei.
- 8. Microfoane** pentru zgomot ambiant, care este reprodus în căști la un nivel echivalent de maxim 82 dBA.
- 9. Intrare audio** pentru conectarea la o stație de emisie - recepție, etc. Intrarea audio externă este limitată la 82 dB.
- 10. Microfonul de comunicare** (numai la anumite modele) permite o comunicare bidirecțională prin stația de emisie - recepție sau prin telefon. Este necesar un adaptor sau un cablu.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înlocuirea bateriilor

Deșurubați șurubul de blocare și deschideți capacul pentru baterii. Utilizați două baterii AA de 1,5 volți (incluse). Asigurați-vă că polii + și - ai bateriilor sunt orientați corect (consultați ilustrația de pe capac).

AVERTISMENT! Dacă utilizați baterii reîncărcabile, instalați-le numai în conformitate cu manualul încărcătorului. Bateriile cu elemente uscate pot exploda dacă sunt reîncărcate.

Când bateriile mai au o durată de viață de aproximativ 10 ore, sunt emise două tonuri înalte. Intervalul dintre tonuri scade pe măsură ce bateriile se descarcă. Rețineți că tipul de baterii utilizat poate influența modul de funcționare a indicatorului. Nu înlocuiți niciodată bateriile când unitatea este pornită.

Conectarea unui cablu (pentru modelele de căști ProTac Flex)

Etapa 1: Introduceți conectorul în cablu apăsându-l în mufa din partea inferioară a căștii din stânga a echipamentului Flex până când se fixează în poziție.

Etapa 2: Reglați volumul stației de emisie - recepție la un nivel confortabil, în timp ce volumul pentru căști este dat la maxim. Consultați manualul radioului pentru a afla cum trebuie reglat volumul de ieșire.

(B) Reglarea benzii de fixare pe cap

(B:1) Scoateți cupele prin glisare și așezați căștile peste urechi astfel încât pernuțele să cuprindă complet urechile și să se potrivească comod pe cap.

(B:2) Reglați înălțimea cupelor într-o poziție cât mai confortabilă în timp ce mențineți banda de fixare în contact cu capul.

(B:3) Banda de fixare trebuie plasată peste creștetul capului.

(C) Reglarea accesoriilor de fixare pe cască

(C:1) Fixați accesoriul de fixare pe cască în locașul căștii. Pentru a comuta între poziția de aerisire și cea de funcționare, apăsați tijele benzii de fixare pe cap înspre interior, astfel încât să auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că cupele și cablurile benzii de fixare pe cap nu se lovesc și nu se agață de nimic în timpul funcționării, astfel încât zgomotele să pătrundă în încălț.

Notă: Cupele pot fi amplasate în 3 poziții: **(C:2)** poziția de funcționare, **(C:3)** poziția de aerisire și **(C:4)** poziția depozitare.

(D) Reglarea benzii de fixare pe gât

(D:1) Reglați cupele astfel încât urechile să fie cuprinse complet de pernutele pentru urechi.

(D:2) Reglați înălțimea utilizând banda de fixare pe cap, într-o poziție cât mai confortabilă.

(D:3) Banda de fixare trebuie să stea fixă pe creștetul capului.

IMPORTANT! Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernutele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

(E) Reglarea benzii de fixare pliabile

(E:1) Depliați banda de fixare.

(E:2) Înclinați partea superioară a cupei spre exterior, deoarece firul trebuie plasat în afara benzii de fixare. Glisați cupele spre exterior și plasați protecțiile peste urechi astfel încât pernutele să cuprindă complet urechile și să se potrivească comod pe cap.

(E:3) Reglați înălțimea cupelor într-o poziție cât mai confortabilă în timp ce mențineți banda de fixare în contact cu capul.

(E:4) Banda de fixare trebuie să stea pe creștetul capului.

IMPORTANT! Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernutele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

(F) Plierea benzii de fixare

(F:1) Apăsați cupele spre interior până la capăt.

(F:2) Pliati banda de fixare. Asigurați-vă că pernutele pentru urechi nu sunt plisate și că sunt întinse perfect una față de cealaltă.

(G) Depozitarea căștilor când sunt umede

În cazul utilizării prelungite, spuma atenuează din cupe se poate umezi, provocând deteriorarea circuitelor.

Pentru accesoriile de fixare pe cască:

(G:1) Îndepărtați kit-ul pentru igienă și lăsați spuma să se usuce, plasând casca într-o poziție care să permită ventilarea.

(G:2) Nu depozitați dispozitivele de protecție fonică fixate pe cască.

Pentru banda de fixare pliabilă:

(G:2) Întoarceți cupele pe dos pentru a permite uscarea pernutele de atenuare și a componentelor electronice.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATORI

Casca trebuie purtată, reglată, curățată și întreținută în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

- Purtați dispozitivul de protecție fonică 100 % din timpul petrecut în medii cu zgomote puternice pentru a vă asigura protecția completă.

Folosirea 100 % din timp a unui dispozitiv de protecție fonică funcțional este singura metodă sigură de protecție împotriva pierderii auzului.

Dacă petreceți timp în medii în care nivelul acustic ponderat al zgomotului depășește 85 dB, trebuie să vă protejați auzul, în caz contrar, receptorii auditivi aflați în urechile dvs. pot fi afectați definitiv. Dacă nu vă protejați chiar și pentru o scurtă perioadă din timpul petrecut în zgomot puternic, vă aflați în pericol. Un dispozitiv comod de protecție fonică conceput pentru nivelul de zgomot specific mediului în care este utilizat reprezintă cea mai bună garanție a faptului că va fi purtat în permanentă, asigurând astfel o protecție împotriva pierderii definitive a auzului.

- Curățați partea exterioară a produsului în mod regulat cu săpun și apă caldă.

Notă: A nu se scufunda în lichide.

- Nu depozitați produsul la temperaturi care depășesc +55 °C, de exemplu pe o planșă de bord sau un pervaz de fereastră.

- Dispozitivul de protecție fonică și în special pernutele pentru urechi se pot deteriora de-a lungul timpului și trebuie verificate în mod regulat pentru a fi siguri că nu există crăpături și pierderi de sunet.
- Anumite substanțe chimice pot afecta acest produs. Pentru informații suplimentare contactați compania Peltor.

Notă: Dacă aceste instrucțiuni nu sunt respectate, pot fi afectate atenuarea zgomotului și alte funcții.

GAMA DE PRODUSE

	Standard	Greutate	Căști	Greutate	Căști Flex	Greutate
Cu bandă de fixare pe cap	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Cu bandă de fixare pe gât	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Cu accesorii de fixare pe cască	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Cu bandă de fixare pliabilă	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

DATE TEHNICE

Valorile de atenuare și nivelurile de zgomot pentru Peltor ProTac sunt testate și aprobate în conformitate cu EN 352, 352-4 și 352-6.

(H) Valori de atenuare: Modelul Peltor ProTac îndeplinește cerințele directivei EMC 89/336/EEC. Tabelele (H) indică 1) frecvența exprimată în Hz, 2) atenuarea exprimată în dB (medie), 3) deviația standard exprimată în dB. Testat în conformitate cu ISO 4869-1. Certificat de FIOH, Topeliuksenskatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda. ID#0403.

(I) Niveluri caracteristice pentru funcția de ascultare activă.

La un semnal de $U = 248$ mV, cască emite la un nivel al presiunii sonore corespunzător unei valori ponderate de 82 dB într-un câmp difuz.

Tip baterii: 2 baterii AA $\times$ 1,5 V (LR6)

Durată de funcționare: Aproximativ 1000 de ore între două înlocuiri consecutive ale bateriilor.

ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Kit pentru igienă – HY79

Kit pentru igienă cu schimbare facilă constând din două pernute de atenuare și două pernute pentru urechi. Pentru a asigura o atenuare constantă a zgomotului, o bună igienă și confort, efectuați schimbul cel puțin de două ori pe an.

Clean – protecții de unică întrebuințare – HY100

Un accesoriu aseptice de unică folosință ușor de aplicat pe pernutele de protecție. Pachete de 100 de perechi.

CABLURI DE CONECTARE

FL6J - conector mono de 3,5 mm

FL6M - conector mono de 2,5 mm

FL6N - conector stereo de 3,5 mm pentru stații de emisie - recepție Micman

Cabluri de conectare din poliuretan rece și rezistent la uzură pentru conectare la o stație de emisie - recepție. Lungime 100 cm.

Cablu pentru căștile ProTac Flex - FL6U-**

Disponibil în câteva versiuni, de exemplu FL6U-32, care se montează la modelul Motorola GP340. Modelul corespunzător radioului dvs. este listat pe pachetul cablului. Asigurați-vă că ați ales cablul corect pentru radioul dvs. Dacă nu știți ce cablu să utilizați, consultați distribuitorul dvs. Peltor.

PROTECȚIE ÎMPOTRIVA VÂNTULUI - M60/2

Protecție împotriva vântului pentru microfoane. Pachete de 1 pereche.

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРЕКРАСНЫМ ВЫБОРОМ!

Peltor ProTas – активные защитные наушники, которые обеспечивают комфорт и высокоэффективную защиту Вашего слуха при работе в условиях высокого уровня шума.

Наушники Peltor ProTas оснащены двумя стереомикрофонами для передачи окружающих звуков, а также усилителями и динамиками, размещенными в чашках наушников. Электронная система позволяет подключать звуковоспроизводящие устройства, такие как устройства радиосвязи и т.п.

Данная система защиты слуха была протестирована на соответствие требованиям к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/ЕЕС и электромагнитной совместимости директивы 89/336/ЕЕС и имеет сертификацию CE.

Для обеспечения надежной работы устройства Peltor, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию.

(А) КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

- 1а. **Широкая дужка** (MT15H7A2) с мягкой подушкой – обеспечивает комфорт в течение рабочего дня.
- 1b. **Затылочная дужка** (MT15H7B2) – используется при ношении с головными уборами.
- 1с. **Крепление к каске** (MT15H7P3*2) – подходит ко всем распространенным типам касок. Данное крепление может фиксироваться на касках Peltor, козырьках и дождевой защите.
- 1d. **Складная дужка** (MT15H7F) – предназначена для простого и надежного хранения в кармане или сумке.
- 1е. **Гарнитура** (MT15H7A-072) – для использования с РТТ-адаптером.
- 1f. **Гарнитура Flex** (MT15H7A2-77) – поддерживает заменяемые кабели для различных разъемов.
2. **Независимые пружинные стяжки** – изготовлены из нержавеющей стали и служат для обеспечения равномерного давления чашек наушников на уши. Они обеспечивают большую, чем у обычных пластиковых стяжек, упругость в широком диапазоне температур.
3. **Низкое двухточечное крепление** и простота регулировки высоты чашек, а также отсутствие выступающих частей.
4. **Мягкие и широкие прокладки внутри чашек, заполненные специальной пеной и жидкостью** со встроенными каналами для снижения давления – обеспечивают эффективную шумоизоляцию и комфорт.
5. **Кнопка On/off (Вкл/Откл)**. При включении наушников звучит высокий звуковой сигнал. При отключении наушников звучит низкий звуковой сигнал. Если в течение двух часов не регистрируется наличие шума, защитные наушники Peltor ProTas автоматически отключаются. За одну минуту до отключения наушники каждые 10 секунд издают два последовательных звуковых сигнала. Предотвратить автоматическое отключение можно, изменив уровень громкости.
6. **Регулировка громкости**. На наушниках расположены кнопки для регулирования уровня громкости. Верхняя кнопка служит для увеличения, нижняя – для уменьшения уровня громкости. При отключении устройства настройка уровня громкости сохраняется.
7. **Крышка отсека для батарей** с крепежным винтом – значительно упрощает процедуру замены батарей.
8. **Микрофоны** для передачи внешнего звука, уровень громкости которого предварительно снижен до 82 дБ (по шкале А).
9. **Аудиовход** для подключения устройства радиосвязи и т.п. Уровень громкости аудиовхода ограничен 82 дБ.
10. **Микрофон** (только на некоторых моделях) – обеспечивает двустороннюю связь через устройства радиосвязи или телефон. Для подключения необходим адаптер или специальный кабель.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Замена батарей

Открутите крепежный винт и откройте отсек для батарей. Используйте две батарейки типа АА напряжением 1,5 В (входят в комплект поставки). Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (см. рисунок на крышке).

ВНИМАНИЕ! Если Вы используете аккумуляторы, устанавливайте их с соблюдением требований инструкции зарядного устройства. Не пытайтесь заряжать галетные сухие батарейки – они могут взорваться.

Когда оставшийся срок службы батарей составляет менее 10 часов, наушники издают два последовательных высоких звуковых сигнала. Интервал между звуковыми сигналами уменьшается в соответствии со степенью разрядки батарей. Учтите, что тип батарей влияет на работу функции индикатора срока службы батарей. Перед заменой батарей обязательно отключите устройство.

RU

Подключение кабеля (для моделей гарнитуры ProTas Flex)

Шаг 1: Вставьте гнездовой разъем кабеля гарнитуры Flex в штекерный разъем, расположенный в нижней части левой чашки наушников, до щелчка.

Шаг 2: Установите комфортную громкость сигнала устройства радиосвязи при максимальной громкости наушников. Процедуру регулировки громкости см. в руководстве по эксплуатации устройства радиосвязи.

(B) Регулирование высоты дужки

(B:1) Выдвиньте чашки из дужки и оденьте наушники так, чтобы прокладки чашек полностью закрывали уши и Вам было комфортно.

(B:2) Прижимая дужку к голове, отрегулируйте высоту расположения чашек так, чтобы Вам было удобно.

(B:3) Дужка наушников должна располагаться сверху головы.

(C) Регулировка крепления к каске

(C:1) Защелкните крепление в соответствующем отверстии каски. Для перемещения чашек из положения для вентиляции в рабочее положение нажмите до щелчка на обе стяжки наушников. Убедитесь в том, что в рабочем режиме чашки и стяжки наушников ни обо что не задевают, так как это может привести к нарушению шумоизоляции.

Примечание. Чашки наушников могут находиться в одном из трех положений: **(C:2)** рабочее положение, **(C:3)** положение для вентиляции и **(C:4)** нерабочее положение (убраны на затылок).

(D) Регулирование положения наушников с затылочной дужкой

(D:1) Расположите чашки наушников таким образом, чтобы уши полностью закрывались прокладками чашек.

(D:2) Головным ремешком отрегулируйте высоту расположения чашек так, чтобы Вам было удобно.

(D:3) Головной ремешок наушников должен располагаться сверху головы.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надежности защиты уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть максимально тонкими, чтобы наушники плотно прилегали к голове.

(E) Регулирование высоты складной дужки

(E:1) Разложите дужку наушников.

(E:2) Поверните чашки таким образом, чтобы кабель располагался снаружи дужки. Выдвиньте чашки из дужки и оденьте наушники так, чтобы прокладки чашек полностью закрывали уши и Вам было комфортно.

(E:3) Прижимая дужку к голове, отрегулируйте высоту расположения чашек так, чтобы Вам было удобно.

(E:4) Дужка наушников должна располагаться сверху головы.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения большей надежности уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть максимально тонкими, чтобы наушники плотно прилегали к голове.

(F) Складывание дужки

(F:1) Задвиньте чашки наушников.

(F:2) Сложите дужку наушников. Убедитесь в том, что валики наушников не смяты и плотно прилегают друг к другу.

(G) Хранение влажных наушников

При эксплуатации в течение длительного времени пена, наполняющая чашки, может стать влажной, что может привести к повреждению электрооборудования наушников.

Для наушников, закрепляемых на каске:

(G:1) Снимите гигиенические комплекты и просушите наушники, оставив их в хорошо проветриваемом месте.

(G:2) Не следует хранить защитные наушники убранными на затылок каски.

Для наушников со складной дужкой:

(G:2) Чтобы просушить внешние валики и электрооборудование наушников, поверните чашки внутренней стороной наружу.

ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание следует выполнять в соответствии с данной инструкцией.

- Для обеспечения безопасности запрещается снимать наушники при высоком уровне окружающего шума.

Защита слуха гарантируется только при постоянном ношении защитных наушников.

Если Вы проводите время в месте, где уровень шума, измеренный с использованием А-фильтра, превышает 85 дБ, значит Вам необходимо обеспечить защиту слуха. В противном случае, Вы можете получить неизлечимое повреждение слуховых органов. Снимая защитные наушники в шумном помещении даже на незначительное

время, Вы подвергаетесь значительному риску. Комфортные защитные наушники специально спроектированы для эксплуатации в местах с повышенным уровнем шума. Постоянное ношение защитных наушников гарантирует надежную защиту Вашего слуха.

- Внешние поверхности защитных наушников следует периодически промывать в теплой мыльной воде.

Примечание: Не погружайте наушники в воду!

- Запрещается хранить устройство связи при температуре окружающей среды выше + 55 °C, например, на приборном щитке или на наружном подоконнике.
- Защитные наушники и, в особенности, валики со временем могут портиться. Периодически проверяйте валики на наличие трещин и звукопроницаемость.
- Контакт с некоторыми химическими веществами может привести к повреждению устройства. За подробной информацией, пожалуйста, обратитесь в компанию Peltor.

Примечание: В случае несоблюдения данных инструкций возможно ухудшение рабочих характеристик устройства.

Серия защитных наушников

	Стандартные	Вес	Гарнитура	Вес	Гарнитура Flex	Вес
Со стандартной дужкой	MT15H7A2	370 г	MT15H7A2-07	390 г	MT15H7A2-77	395 г
С затылочной дужкой	MT15H7B2	355 г	MT15H7B2-07	375 г	MT15H7B2-77	380 г
С креплением к каске	MT15H7P3*2	405 г	MT15H7P3*2-07	425 г	MT15H7P3*2-77	430 г
Со складной дужкой	MT15H7F2	360 г	MT15H7F2-07	380 г	MT15H7F2-77	385 г

ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики ослабления сигналов и значения уровня шума для защитных наушников Peltor ProTac были протестированы и подтверждены на соответствие стандартам EN 352-1, 352-4 и 352-6.

(H) Ослабление сигналов: Наушники Peltor ProTac соответствуют требованиям директивы 89/336/EEC по электромагнитной совместимости. В таблице (H) приведены следующие характеристики: 1) октавные полосы частот, Гц; 2) уровень ослабления сигнала, дБ (среднее значение); 3) допустимое отклонение, дБ. Протестировано в соответствии с ISO 4869-1. Сертификация выполнена FIOH, Torieluksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финляндия, идентификационный номер 0403.

(I) Стандартные уровни шума при использовании функций воспроизведения сигналов внешних аудиоустройств.

При сигнале напряжения $U = 248$ мВ взвешенный уровень звукового давления, создаваемого динамиками наушников, составляет 82 дБ для рассеянного звукового поля.

Тип батарей: 2 батареи типа AA (LR6) напряжением 1,5 В.

Время работы: Около 1000 часов на одном комплекте батарей.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Гигиенический комплект (HY79)

Гигиенический комплект состоит из двух легко заменяемых валиков и прокладок. Для обеспечения нормального уровня шумоизоляции и поддержания гигиеничности и комфорта комплект следует заменять не реже двух раз в год.

Clean – одноразовые защитные подушечки (HY100)

Гигиенические защитные подушечки одноразового использования легко одеваются на наружные валики наушников.

В упаковке содержится 100 пар подушечек.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

FL6H с моноштекером 3,5 мм

FL6M с моноштекером 2,5 мм

FL6N со стереоштекером 3,5 мм для устройства радиосвязи Micstap

Соединительные кабели с изоляцией из холодо- и износостойкого полиуретана для подключения устройств радиосвязи и т.п. Длина кабелей составляет 110 см.

Кабель для гарнитуры ProTac Flex – FL6U-**

Выпускается в нескольких исполнениях, например, FL6U-32 для Motorola GP340. Модели устройств радиосвязи, для которых подходят кабели, указаны на упаковке. Перед подключением убедитесь в том, что кабель подходит для Вашего устройства. Если Вы не знаете, какой кабель выбрать, пожалуйста, обратитесь в местное представительство компании Peltor.

ЗАЩИТНАЯ ПОДУШЕЧКА (M60/2)

Служит для защиты микрофонов от ветра. В упаковке содержится 1 пара подушечек.

GRATULUJEME KU SKVELÉMU VÝBERU!

Peltor ProTac je aktívny chránič sluchu, ktorý umožňuje pohodlný kontakt s okolím a zároveň poskytuje efektívnu ochranu pred škodlivým hlukom.

Chránič Peltor ProTac je vybavený samostatným kompletným stereosystémom s dvojíťmi mikrofónmi pre šum okolia a zosilňovačmi a slúchadlami v slúchadlových mušliach. Elektronický systém umožňuje zároveň počúvať vonkajšie zvukové signály, ako je rádiový komunikátor.

Chránič sluchu je vyskúšaný a schválený podľa smernice Osobné ochranné pomôcky 89/686/EHS a smernice Elektromagnetická zhoda 89/336/EHS. To znamená, že výrobok spĺňa požiadavky označenia značkou CE.

Prečítajte si celý návod na použitie. Zaručí vám to dokonalú spokojnosť s novým výrobkom od spoločnosti Peltor.

(A) ČO JE ČO?

- 1a. **Špeciálny široký držiak na hlavu** (MT15H7A2) s mäkkou vypchávkou poskytuje ideálne pohodlie počas celého pracovného dňa.
- 1b. **Držiak na hrdlo** (MT15H7B2), ktorý sa používa v prípadoch, keď držiak na hlavu prekáža.
- 1c. **Držiak na helmu** (MT15H7P3*2) pre všetky štandardné typy heliem. Tento držiak na helmu je vhodný pre helmy, štíty a chrániče proti dažďu od spoločnosti Peltor.
- 1d. **Teleskopický držiak slúchadiel** (MT15H7F), ktorý umožňuje bezpečné uloženie vo vrecku alebo puzdre.
- 1e. **Slúchadlá** (MT15H7A-072) na použitie s adaptérom PTT.
- 1f. **Slúchadlá Flex** (MT15H7A2-77) vhodné pre vymeniteľné káble s rôznymi konektormi.
2. **Samostatne odpružené drôty držiaka na hlavu** vyrobené z nehrdzavejúcej ocele zabezpečujú rovnomerné rozloženie tlaku okolo uší. Drôty si zachovávajú pružnosť v širokom rozsahu teplôt lepšie ako štandardné plastové držiaky na hlavu.
3. **Malé, dvojbodové spony** a jednoduché nastavenie výšky bez odstavajúcich častí.
4. **Mäkké, penové a hydraulické ušné vankúšiky** so zabudovanými kanálmi na vyrovnanie tlaku, ktoré zabezpečujú nízky tlak, efektívne utesnenie a ideálne pohodlie.
5. **Tlačidlo vypínača**. Vysoký tón signalizuje zapnutie. Nízky tón signalizuje vypnutie. Chránič Peltor ProTac sa automaticky vypína dve hodiny po zaznamenaní posledného zvuku. Dva tóny v krátkom intervale desať sekúnd varujú, že zariadenie sa v priebehu jednej minúty vypne, ak nezmeníte hlasitosť.
6. **Ovládanie hlasitosti**. Tlačidlá na nastavenie úrovne hlasitosti v slúchadlách. Stlačením vrchného tlačidla sa hlasitosť zvyšuje, stlačením spodného tlačidla sa hlasitosť znižuje. Posledné nastavenie sa uloží pri vypnutí zariadenia.
7. **Kryt priestoru pre batérie** s poistnou skrutkou umožňujúci rýchlu a jednoduchú výmenu batérií.
8. **Mikrofóny** pre hluk okolia. Hluk okolia sa reprodukuje v slúchadlách s úrovňou ekvivalentného hluku neprevyšujúcou 82 dBA.
9. **Zvukový vstup** pripojenia rádiového komunikátora atď. Vstup vonkajšieho zvuku je obmedzený na 82 dB.
10. **Komunikačný mikrofón** (len pre niektoré modely) umožňuje dvojsmernú komunikáciu prostredníctvom rádiového komunikátora alebo telefónu. Vyžaduje sa adaptér alebo kábel.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Výmena batérií

Odskrutkujte poistnú skrutku a otvorte kryt priestoru pre batérie. Použite dve batérie 1,5 V veľkosti AA (sú súčasťou balenia). Skontrolujte, či sú póly + a – batérie v správnych polohách (pozrite si obrázok na kryte).

VAROVANIE! Ak používate nabíjateľné batérie, inštalujte ich podľa príručky pre nabíjačku. Suché batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť.

Keď batériám zostáva životnosť približne 10 hodín, zaznejú dva vysoké tóny. Interval medzi tónmi sa skracuje s klesajúcou kapacitou batérií. Uvedomte si, že typ batérie môže ovplyvniť funkciu indikátora. Nikdy nevymieňajte batérie, keď je zariadenie zapnuté.

Pripojenie kábla (modely so slúchadlami ProTac Flex)

Krok 1: Konektor kábla zasunúť a zatlačiť do zásuvky na spodnej časti ľavej ušnej mušle slúchadiel Flex, kým nezapadne na miesto.

Krok 2: Hlasitosť slúchadiel nastavte na maximálnu úroveň a hlasitosť rádiového komunikátora nastavte na úroveň, ktorá vám vyhovuje. Postup pre nastavenie hlasitosti výstupu nájdete v príručke rádia.

(B) Nastavenie držiaka na hlavu

(B:1) Vysuňte ušné mušle a slúchadlá umiestnite na uši tak, aby ušné vankúšiky úplne zakryli uši a jemne sa pritlačili k hlave.

(B:2) Nastavte výšku ušných mušiel tak, aby vám pohodlne vyhovovala. Držiak pridržiujte rovno na hlave.

(B:3) Držiak na hlavu musí byť umiestnený na vrchu hlavy.

(C) Nastavenie držiaka na helmu

(C:1) Zasuňte držiak na helmu do otvorov v helme. Ak chcete zmeniť vetraciú polohu chrániča na pracovnú polohu, stlačte drôty držiaka dopredu, kým na oboch stranách nezaznie kliknutie. Skontrolujte, či mušle a drôty držiaka na hlavu na niečo nenarazili alebo či sa o niečo nezachytili a nemôže dochádzať k prieniku hluku.

Poznámka: Mušle sa dajú nastaviť do troch polôh: **(C:2)** pracovná poloha, **(C:3)** vetracia poloha a **(C:4)** odkladacia poloha.

(D) Nastavenie držiaka na hrdlo

(D:1) Nastavte ušné mušle tak, aby uši boli úplne zakryté ušnými vankúšikmi.

(D:2) Nastavte výšku pomocou držiaka na hlavu tak, aby sa dosiahlo priliehavé a pohodlné nasadenie.

(D:3) Držiak na hlavu musí byť umiestnený na vrchu hlavy.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Najlepšiu ochranu dosiahnete, ak si odhrniete vlasy okolo uší, aby ušné vankúšiky tesne dosadli k hlave. Mali by ste používať okuliare s čo najtenšími rámmi, ktoré dosadajú tesne k hlave.

(E) Nastavenie skladacieho držiaka na hlavu:

(E:1) Otvorte držiak na hlavu.

(E:2) Vyklopte vrch ušnej mušle smerom von, pretože vodič sa musí umiestniť z vonkajšej strany držiaka. Vysuňte slúchadlá a umiestnite chránič sluchu na uši tak, aby ušné vankúšiky úplne zakryli uši a tesne sa pritlačili k hlave.

(E:3) Nastavte výšku ušných mušiel tak, aby vám pohodlne vyhovovala. Držiak pridržiujte rovno na hlave.

(E:4) Držiak slúchadiel sa musí umiestniť na vrch hlavy.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Najlepšiu ochranu dosiahnete, ak si odhrniete vlasy okolo uší, aby ušné vankúšiky tesne dosadli k hlave. Mali by ste používať okuliare s čo najtenšími rámmi, ktoré dosadajú tesne k hlave.

(F) Zloženie skladacieho držiaka na hlavu

(F:1) Stlačte ušné mušle do krajnej polohy.

(F:2) Zložte držiak na hlavu. Skontrolujte, či vankúšiky nie sú pokrčené a či sú zložené tesne proti sebe.

(G) Uskladnenie vlhkého chrániča

Počas dlhých hodín používa tlmiaca pena ušných muší zvlhne. Vlhkosť môže spôsobiť poškodenie obvodov.

Držiak na helmu:

(G:1) Vyberte hygienickú súpravu a penu umiestnite do polohy, ktorá umožňuje vetranie, aby vyschla.

(G:2) Neuskladňujte chránič sluchu pritlačený k helme.

Skladací držiak na hlavu:

(G:2) Vyklopte ušné mušle dozadu, aby tlmiace vankúšiky a elektronika vyschli.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE POUŽÍVATEĽA

Výrobok sa musí nasadiť, nastaviť, čistiť a udržiavať podľa uvedených pokynov.

- Noste chránič sluchu neustále (100 %) počas pobytu v hlučnom prostredí. Dosiahnete úplnú ochranu.

Neustále používanie funkčného chrániča sluchu je jedinou bezpečnou ochranou pred poškodením sluchu.

Ak sa zdržiavate v prostredí s hodnotou váženého akustického tlaku A väčšou ako 85 dB, musíte si chrániť sluch. V opačnom prípade sa sluchové receptory vnútorného ucha môžu nevratne poškodiť. Dokonca aj zloženie chrániča sluchu na krátku časť pobytu v hlučnom prostredí vás vystaví nebezpečenstvu. Pohodlný chránič sluchu, ktorý je vhodný pre konkrétnu úroveň hluku v priestore, kde sa používa, je najlepšou zárukou, že ho budete nepretržite nosiť (100 % času), a teda zabezpečuje najlepšiu ochranu proti trvalému poškodeniu sluchu.

- Vonkajšie časti výrobku pravidelne čistite mydlom a teplou vodou.

Poznámka: Neponárajte do tekutín.

- Neuskladňujte výrobok v prostredí s teplotou vyššou ako +55 °C napríklad na palubnej doske alebo okennej rímse.
- Chránič sluchu a hlavne ušné vankúšiky môžu časom degradovať. Musia sa pravidelne kontrolovať, aby sa vylúčila prítomnosť trhlin a prienik zvuku.

- Niektoré chemické látky môžu výrobok poškodiť. Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť Peltor.

Poznámka: Nedodržiavanie uvedených pokynov môže viesť k zoslabeniu tlmenia a obmedzeniu ďalších funkcií.

SORTIMENT VÝROBKOV

	Štandardný	Hmotnosť	Slúchadlá s mikrofónom	Hmotnosť	Slúchadlá Flex	Hmotnosť
S držiakom na hlavu	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
S držiakom na hrdo	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
S držiakom na helmu	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
So skladacím držiakom na hlavu	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty tlmenia a úrovne hluku chrániča Peltor ProTac sú testované a potvrdené podľa noriem EN 352, 352-4 a 352-6.

(H) Hodnoty tlmenia: Chránič Peltor ProTac vyhovuje požiadavkám smernice Elektromagnetická zhoda 89/336/EHS. V tabuľkách (H) je uvedená 1) frekvencia v Hz, 2) tlmenie v dB (priemerné), 3) smerodajná odchýlka v dB. Testované podľa normy ISO 4869-1. Testoval ústav FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Fínsko. ID#0403.

(I) Úroveň kritérií pre funkciu aktívneho počúvania.

Pre signál U = 248 mV slúchadlá poskytujú úroveň akustického tlaku zodpovedajúcu hodnote váženého akustického tlaku v difúznom poli 82 dB.

Typ batérií: Dve batérie AA 1,5 V (LR6)

Prevádzkový čas: Približne 1 000 hodín medzi výmenou batérií.

PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Hygienická súprava – HY79

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava obsahuje dva tlmiace vankúšiky a vankúšiky na vloženie do ucha. Vymieňajte aspoň dvakrát do roka, aby sa zaistila konštantná úroveň tlmenia, hygieny a pohodlia.

Clean – chrániče na jedno použitie – HY100

Hygienický chránič na jedno použitie, ktorý sa jednoducho inštaluje do ušných vankúšikov.

Balenie obsahuje 100 párov.

PRIPÁJACIE KÁBLE

FL6H – mono-konektor 3,5 mm

FL6M – mono-konektor 2,5 mm

FL6N – stereo-konektor 3,5 mm pre rádiový komunikátor Micman

Pripájacie káble z polyuretánu odolného voči chladu a opotrebovaniu na pripojenie rádiového komunikátora atď. Dĺžka 110 cm.

Kábel pre slúchadlá s mikrofónom ProTac flex – FL6U-**

Je k dispozícii vo viacerých verziách, napr. verzia FL6U-32 je určená pre komunikátor Motorola GP340. Verzia pre konkrétne rádio je uvedená na balení kábla. Skontrolujte, či ste vybrali správny kábel pre vaše rádio. Ak si nie ste istí s výberom kábla, spojte sa s predajcom spoločnosti Peltor.

CHRÁNIČ PROTI VETRU – M60/2

Poskytuje ochranu mikrofónov proti vetru. Balenie obsahuje 1 pár.

ČESTITAMO ZA IZVRSTNO ODLOČITEV!

Peltor ProTac je aktiven slušni protektor, ki omogoča udobne stike z okolico in istočasno varuje pred škodljivim hrupom.

Peltor ProTac je opremljen z ločenim stereo zvokom preko dveh mikrofонов za okoliški hrup ter ojačevalniki in slušalkami v pokrovi. Elektronski sistem omogoča istočasno poslušanje zunanjega avdio signala, kot je komunikacijski radio.

Slušni protektor je preizkušen in odobren v skladu z Direktivo PPE 89/686/EGS in Direktivo EMC 89/336/EGS, kar pomeni, da ustreza zahtevam za pridobitev oznake CE.

Za popolno zadovoljstvo pri uporabi novega izdelka Peltor preberite celoten priročnik z navodili.

(A) KAJ JE KAJ?

- 1a. Posebej širok, mehko oblazinjen trak (MT15H7A2)** za optimalno udobje med delom.
- 1b. Ovratni trak (MT15H7B2)** za uporabo takrat, ko bi bil naglavni trak v napoto.
- 1c. Nastavek za čelado (MT15H7P3*2)** za vse standardne vrste čelad. Čelade, vizir in dežni ščitnik Peltor so združljivi s tem nastavkom za čelado.
- 1d. Zložljivi naglavni trak (MT15H7F)** za enostavno, varno hrambo v torbici ali toku.
- 1e. Komplet slušalk (MT15H7A-072)** za uporabo z vmesnikom PTT.
- 1f. Komplet slušalk Flex (MT15H7A2-77)** za zamenljive kable z različnimi konektorji.
- 2. Posamično ukrivljene žice traku** iz nerjavečega jekla zagotavljajo enakomerno porazdelitev pritiska okoli uhljev. Jeklene žice so v širokem temperaturnem razponu mnogo prožnejše od običajnega plastičnega traku.
- 3. Majhne dvotočkovne zaponke** in enostavna regulacija višine brez štrlečih delov.
- 4. Mehke, široke, s peno ali tekočino napolnjene ušesne blazinice** z vgrajenimi kanali za sprostitev pritiska zmanjšujejo pritisk in omogočajo učinkovito tesnjenje in popolno udobje.
- 5. Gumb Vklp/izklp.** Visok zvočni signal potrjuje vklop. Nizek zvočni signal potrjuje izklop. Peltor ProTac se po dveh urah neuporabe samodejno izključi. Dva zaporedna tona v 10-sekundnem intervalu opozarjata, da bo enota čez minuto izklopljena, če ne nastavite glasnosti.
- 6. Nastavitev glasnosti.** Gumbi za nastavitev ravni glasnosti v slušalkah. Za zvišanje glasnosti pritisnite zgornji gumb, za znižanje pa spodnjega. Ob izklopu enote se shrani zadnja nastavitev.
- 7. Pokrov za baterije** z varovalnim vijakom omogoča hitro in preprosto menjavo baterij.
- 8. Mikrofon** za okoliški zvok, ki je v slušalkah reproduciran z glasnostjo največ 82 dBA.
- 9. Avdio vhod** za priklop komunikacijskega radia, itd. Zunanji vhod zvoka je omejen na 82 dB.
- 10. Mikrofon za govor** (samo pri nekaterih modelih) omogoča dvosmerno komunikacijo preko komunikacijskega radia ali telefona. Potrebujete vmesnik ali kabel.

NAVODILA ZA UPORABO**Zamenjava baterij**

Odvijte varovalni vijak in odprite pokrov za baterije. Uporabljajte dve 1,5-voltni AA bateriji (priloženi). Pola + in – baterij morata biti pravilno nameščena (oglejte si sliko na pokrovu).

OPOZORILO! Če uporabljate baterije za polnjenje, jih namestite v skladu s priročnikom za polnilnik. Baterije s suhimi celicami lahko v primeru ponovnega polnjenja raznese.

Ko je v baterijah energije še za približno 10 ur delovanja, boste zaslišali dva visoka zvočna signala. S praznjenjem baterije se interval med zvočnimi signaloma manjša. Vrsta baterije lahko vpliva na funkcijo indikatorja. Baterij ne menjajte pri vključenih slušalkah.

Priključitev kabla (za modele kompletov slušalk ProTac Flex)

Korak 1: Konektor na kablju vstavite tako, da ga potisnete v vtičnico na spodnji strani levega pokrova slušalk Flex, dokler se ne zaskoči na mesto.

Korak 2: Nastavite glasnost komunikacijske postaje na udobno raven, medtem ko naj bo glasnost slušalk nastavljena na najvišjo. Za navodila o nastavitvi izhodne glasnosti postaje si oglejte njena navodila za uporabo.

(B) Prilagoditev naglavnega traku

(B:1) Izvlecite pokrova in komplet slušalk namestite čez uhlje tako, da ušesni blazinici popolnoma obdajata uhlja in se tesno prilagata glavi.

(B:2) Za udobno prilaganje nastavite višino pokrovov med držanjem traku plosko ob glavi.

(B:3) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

(C) Nastavitev nastavkov za pritrditev čelade

(C:1) Priključek za čelado vstavite v rezo na čeladi. Za preklop enote iz položaja za prezračevanje v delovni položaj pritisnite žice navznoter, dokler ne zaslišite klika na obeh straneh. Pokrov slušalke in žice traku v delovnem položaju ne smejo zadevati ali drgniti ob stvari, da ne pride do prepuščanja zvoka.

SL

Opomba: Čašice so lahko nastavljene v treh položajih: **(C:2)** delovnem položaju, **(C:3)** položaju za prezračevanje in **(C:4)** položaju za mirovanje.

(D) Namestitev ovratnega traku

(D:1) Namestite pokrove, da ušesni blazinici popolnoma obdajata uhlja.

(D:2) S pomočjo naglavnega traku prilagodite višino, dokler ne dosežete udobnega prileganja.

(D:3) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog uhljev počesite na stran, da se tako ušesne blazinice tesno prilegajo ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

(E) Prilagoditev zložljivega naglavnega traku

(E:1) Odprite trak.

(E:2) Vrh pokrova prevrnite navzven, saj mora biti žica nameščena na rob naglavnega traku. Izvlecite pokrova in opremo za varovanje sluha namestite čez uhlja, tako da ušesni blazinici popolnoma obdajata uhlja in se tesno prilegata glavi.

(E:3) Za udobno prileganje nastavite višino pokrovov med držanjem traku plosko ob glavi.

(E:4) Trak mora biti na vrhu glave.

POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog uhljev počesite na stran, da se tako ušesne blazinice tesno prilegajo ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

(F) Zlaganje zložljivega traku:

(F:1) Pritisnite pokrova do konca navznoter.

(F:2) Zložite trak. Preverite, da ušesni blazinici nista zmečkani in da ležita plosko druga ob drugi.

(G) Shranjevanje vlažnih slušalk

Med dolgotrajno uporabo lahko postane pena za pridružitve v slušalkah vlažna, kar lahko poškoduje vezja.

Za pritrditev na čelado:

(G:1) Odstranite higienski komplet in posušite peno tako, da postavite slušalke v položaj, ki omogoča zračenje.

(G:2) Opreme za varovanje sluha ne shranjujte pritisnjene ob čelado.

Za zložljivi naglavni trak:

(G:2) Prevrnite pokrova navzven, da se pridružitveni blazinici in elektronika posušijo.

POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Izdelek nosite, prilagajajte, čistite in vzdržujte v skladu s temi navodili.

- Za popolno zaščito v hrupnem okolju slušni protektor nosite ves čas.

Edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha je dosledna in neprekinjena uporaba sredstev za zaščito sluha.

Če se nahajate v okoljih z A-ovrednotenim hrupom nad 85 dB, si morate zaščititi sluh, sicer lahko pride do nepopravljivih poškodb slušnih receptorjev globoko v ušesih. Tudi če sredstvo za zaščito sluha odstranite le za nekaj trenutkov, ko se nahajate v hrupnem okolju, lahko pride do poškodb sluha. Udobno in za določene stopnje hrupa zasnovano sredstvo za zaščito sluha je najboljša zagotovilo za dosledno in neprestano uporabo zaščitnega sredstva, s čimer se prepreči trajna izguba sluha.

- Zunanost izdelka redno čistite z milom in toplo vodo.

Opomba: Ne potapljajte v tekočine.

- Izdelka ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici.

- Funkcionalnost slušnega protektorja in predvsem ušesnih blazinic se sčasoma lahko poslabša, zato redno preverjajte, da ni prišlo do razpok ali zvočne prepustnosti.

- Določene kemične snovi lahko temu izdelku škodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na Peltor.

Opomba: Če teh navodil ne upoštevate, se lahko pridružitve hrupa in delovanje drugih funkcij poslabša.

PALETA IZDELKOV

	Standarden	Teža	Slušalke	Teža	Slušalke Flex	Teža
Z naglavnim trakom	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Z ovratnim trakom	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Za nast. za čelado	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Z zložljivim trakom	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEHNIČNI PODATKI

Vrednosti pridušitve in vrednosti hrupa za Peltor ProTac so testirane in odobrene v skladu s standardi EN 352-1, 352-4 in 352-6.

(H) Vrednosti pridušitve: Peltor ProTac ustreza zahtevam EMC direktive 89/336/EGS. V preglednicah (H) so prikazani 1) frekvenca v Hz, 2) pridušitev v dB (povprečno), 3) standardni odklon v dB. Testirano v skladu z ISO 4869-1. Certifikat izdali pri FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska. ID#0403.

(I) Kriterijske ravni za funkcije aktivnega poslušanja.

Pri signalu U = 248 mV sprosti slušalka zvočni pritisk, ki ustreza zvočnemu pritisku 82 dB na razpršenem prostoru.

Vrsta baterije: Baterije 2 × 1,5 V AA (LR6)

Čas delovanja: Približno 1000 ur med menjavami baterij.

DODATKI IN NADOMESTNI DELI

Higienski komplet – HY79

Higienski komplet enostavne menjave z dvema pridušitvenima blazinicama in ušesnima blazinicama enostavne namestitve. Za zagotovitev stalnega dušenja hrupa, higijene in udobja zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Clean – Protektorji za enkratno uporabo – HY100

Higiensko zaščitno sredstvo za enkratno uporabo, namenjeno enostavnim namestitvi na ušesni blazinici.

Zavitki po 100 parov.

KABLI KONEKTORJA

FL6H 3,5 mm mono konektor

FL6M 2,5 mm mono konektor

FL6N 3,5 mm stereo konektor za komunikacijski radio Micman

Kabli konektorja iz hladnega in na rabo odpornega poliuretana za povezavo s komunikacijskim radijem, itd. Dolžina 110 cm.

Kabel za slušalke ProTac Flex – FL6U**

Na voljo pri mnogih različicah, na primer FL6U-32, ki je združljiv z izdelkom Motorola GP340. Pravi za vaš radio je naveden na embalaži kabla. Izberite ustrezen kabel za radio. Če niste prepričani, kateri kabel uporabiti, vprašajte Peltorjevega prodajalca.

ZAŠČITA PRED VETROM - M60/2

Zaščita pred vetrom za mikrofone. Zavitki po 1 par.

DU HAR GJORT ETT BRA VAL!

Peltor ProTac är ett aktivt hörselskydd, som tillåter bekväm kontakt med omgivningen samtidigt som det effektivt skyddar dig mot skadligt buller.

Peltor ProTac har separerad fullstereo genom dubbla mikrofoner för omgivningsljudet, samt förstärkare och hörtelefoner i kåporna. Samtidig avlyssning av extern audiosignal, t.ex. kommunikationsradio, är möjlig genom summeringsfunktion i elektroniken.

Hörselskyddet har testats och godkänts enligt PPE-direktivet 89/686/EEC och EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda.

För att du ska bli riktigt nöjd med produkten, är det viktigt att du läser igenom hela bruksanvisningen.

(A) VAD ÄR VAD?

- 1a. Extra bred hjässbygel** (MT15H7A2) med mjuk stoppning för bästa komfort under hela arbetsdagen.
- 1b. Nackbygel** (MT15H7B2) att använda då bygel inte får vara i vägen.
- 1c. Hjälmfäste** (MT15H7P3*2) för alla vanliga hjälmtyper. Peltors hjälmar, visir och regnskydd passar till hjälmfästet.
- 1d. Hopvikbar hjässbygel** (MT15H7F) för enkel och skyddande förvaring i ficka eller väska.
- 1e. Headset** (MT15H7A-072) för användning med PTT- adapter.
- 1f. Headset flex** (MT15H7A2-77) för utbytbar kabel med direktanpassad anslutning
- 2. Individuellt fjädrande bygeltrådar** av rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. De behåller sin spänst bättre än vanliga plastbyglar inom ett brett temperaturområde.
- 3. Låg tvåpunktsupphängning** och enkel höjdinställning utan utskjutande delar.
- 4. Mjuka och breda skum/vätskefyllda tätningsringar** med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.
- 5. Till- och fränslagsknapp.** En hög ton bekräftar tillslagning. En låg ton bekräftar fränslagning. Peltor ProTac stängs automatiskt av 2 timmar efter senaste ljudjustering. Två tonsignaler tätt efter varandra med tio sekunders mellanrum varnar för automatisk avstängning inom en minut, om volymregleringen ej påverkas.
- 6. Volymkontroll.** Knappar för justering av ljudnivån i hörtelefonerna. Ett tryck på den övre knappen höjer ljudnivån och ett tryck på den understa sänker nivån. Sista inställning sparas vid fränslag.
- 7. Batterilock** med låsskruv medger snabbt och enkelt byte av batterierna.
- 8. Mikrofoner** för omgivningsljud, som återges med maximalt 82 dBA ekvivalent ljudnivå i hörtelefonerna.
- 9. Audioingång** för inkoppling av ljud från kommunikationsradio etc. Den externa ljudingången är nivåbegränsad till 82dB.
- 10. Talmikrofon** (vissa modeller) möjliggör dubbelriktad kommunikation vid inkoppling av kommunikationsradio eller telefon. Adapter eller apparatkabel måste användas.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

Batteribyte

Skruva upp låsskruv och vik ut batterilocket. Använd två 1,5 volts batterier av storlek AA (medföljer vid leverans). Kontrollera att batteriets + och - poler är rättvända (se fig. på insidan av batterilocket).

WARNING! Om laddningsbara batterier används, får endast batterier monteras enligt batteriladdarens manual. Torrbatterier kan explodera om de laddas.

Låg batterispänning indikeras med två höga tonsignaler när det är ca. 10 timmar kvar. Intervallet mellan tonsignalerna minskar sedan allteftersom batteriet blir svagare. Observera att batterityp kan påverka indikationsfunktionen. Byt aldrig batteri med elektroniken påslagen.

Koppla till apparatkabel (Gäller ProTac Flex headset modeller)

Steg 1: Anslut kontaktdonet på apparatkabeln genom att trycka in den i kontakteringshylsan på underkanten till Flex Headsetets vänstra kåpa, tills du känner att kontakteringen "snäpper i" och anslutningsdonet sitter fast.

Steg 2: Justera volymen på kommunikationsradion för att få en behaglig nivå när ljudvolymen i headsetet är uppskruvat till max. Se kommunikationsradiotillverkarens manual hur du ställer in utsignalsstyrkan på just din radio.

(B) Inställning av hjässbygel

(B:1) Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen, så att tätningsringarna omsluter öronen helt och tätar ordentligt mot huvudet.

(B:2) Justera höjden på båda kåporna medan bygel hålls ned så att du har en tät och komfortabel anpassning.

(B:3) Bygel ska sitta rakt uppåt på huvudet.

(C) Inställning av hjälmfäste

(C:1) Montera hjälmfästet i hjälmens slits tills det "snäpper i". Vid användning måste tråd-

byglarna tryckas inåt, från ventilerings- till arbetsläge, tills du hör ett "klick" på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan eller bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot inredningen eller mot skyddshjälmens kant, så läckage kan uppstå.

OBS! Kåporna kan ställas i tre lägen: **(C:2)** arbetsläge, **(C:3)** ventileringsläge och **(C:4)** parkeringsläge.

(D) Inställning av nackbygel

(D:1) Justera kåporna över öronen, så att de är helt omslutna av tätningsringarna.

(D:2) Justera höjden med hjälp av hjässbandet tills du har en tät och komfortabel anpassning.

(D:3) Hjässbandet ska sitta rakt upp på huvudet.

VIKTIGT! För bästa skyddseffekt; för undan håret kring öronen så att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

(E) Inställning av hopfällbar hjässbygel

(E:1) Fäll upp bygel.

(E:2) Vik ut överdelen på kåpan för att ledningen skall placeras på utsidan av bygel. Dra ut kåporna och sätt hörselskyddet över öronen så att tätningsringarna omsluter helt och tätar ordentligt mot huvudet.

(E:3) Justera höjden på båda kåporna, medan bygel hålls ned, tills du har en tät och komfortabel anpassning.

(E:4) Bygel skall sitta rakt uppåt på huvudet.

VIKTIGT! För bästa skyddseffekt; för undan håret kring öronen så att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

(F) Hopfällning av hopfällbar hjässbygel

(F:1) Tryck in kåporna helt.

(F:2) Fäll ihop bygel. Kontrollera att det inte finns några veck på tättningsringarna och att de ligger slätt mot varandra.

(G) Förvaring vid fukt

Vid användning av skyddet kan den ljuddämpande skumplasten i kåporna bli fuktig, vilket kan påverka elektroniken och orsaka funktionsproblem.

För hjälmfäste:

(G:1) Tag bort hygiensatsen och låt skummet torka genom att placera kåporna så, att luftväxling blir möjlig.

(G:2) Förvara inte hörselskydden tättslutande mot skyddshjälm.

För hopfällbar hjässbygel:

(G:3) Kåporna viks utåt så dämpkuddar och elektronik tillåts torka.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Produkten måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas i enlighet med dessa instruktioner.

- Bär hörselskyddet 100% av tiden, när du vistas i bullriga miljöer, för full skyddseffekt. 100% användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.

Uppehåller man sig i miljöer med mer än 85 dB A-vägd ljudnivå bör man skydda sin hörsel, eftersom hörselcellerna längst in i örat annars kan få skador som aldrig går att läka. Tas skyddet av under minsta del av tiden utsätter man sig för skaderisk. Ett bekvämt hörselskydd, som är anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man använder hörselskyddet hela tiden och därmed får ett säkert skydd mot hörselskador.

- Rengör produkten regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten.

OBS! Det får inte doppas ner i vätska.

- Förvara inte din produkt i temperaturer över +55°C, t. ex. bakom en vindruta eller ett fönster.

- Hörselskyddet, i synnerhet tättningsringarna, kan försämrats med tiden och bör undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.

- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas från Peltor.

OBS! Om dessa instruktioner inte följs kan dämpning och funktion påverkas negativt.

PRODUKTPROGRAM

	Standard	Vikt	Headset	Vikt	Flex Headset	Vikt
Med hjässbygel	MT15H7A2	370 gr	MT15H7A2-07	390 gr	MT15H7A2-77	395 gr
Med nackbygel	MT15H7B2	355 gr	MT15H7B2-07	375 gr	MT15H7B2-77	380 gr
Med hjälmfäste	MT15H7P3*2	405 gr	MT15H7P3*2-07	425 gr	MT15H7P3*2-77	430 gr
Med hopfällbar hjässbygel	MT15H7F2	360 gr	MT15H7F2-07	380 gr	MT15H7F2-77	385 gr

TEKNISKA DATA

Dämpningsvärden och ljudnivåer för Peltor ProTac är testade och godkända enligt EN 352-1, 352-4 och 352-6.

(H) Dämpningsvärden: Peltor ProTac uppfyller kraven enligt EMC-direktivet 89/336/EEC. Tabellerna (H) visar ¹⁾ frekvens i Hz, ²⁾ dämpning i dB (medelnivå), ³⁾ standardavvikelse i dB. Test är utförd enligt ISO 4869-1. Certifikat är utfärdat av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

(I). Kriterium nivåer för nivåberoende funktion.

Vid signal U=248 mV erhålles en ljudtrycksnivå från hörtelefonen motsvarande 82 dB avvägd ljudtrycksnivå i diffust fält.

Batterityp: 2 x 1,5V, typ LR6 (storlek AA)

Drifttid: ca 1000 timmar mellan batteribytten.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Hygiensats – HY79

Lätt utbytbar hygiensats, som består av två dämpkuddar och tättningsringar med snäppfunktion. Byt hygiensats minst två gånger om året för att säkerställa en konstant dämpningsnivå, hygien och komfort.

Clean engångsskydd – HY100A

Hygieniskt skydd av engångstyp, som enkelt anbringas på tättningsringarna. Förpackningen innehåller 100 par.

ANSLUTNINGSSLADDAR

FL6H Kontaktdon 3,5 mm mono

FL6M Kontaktdon 2,5 mm mono

FL6N Kontaktdon 3,5 mm stereo för Micman kommunikationsradio.

Anslutningssladdar av köld och nötningsbeständig polyuretan för inkoppling av t.ex. kommunikationsradio. Längd 110 cm.

Apparatkabel för ProTac Flex headset – FL6U-**

Finns i flera utföranden, exempelvis FL6U-32 som passar bl.a. Motorola GP340. Vilken som passar just din radio står på respektive kabelförpackning. Se till att du valt rätt kabel för din radio. Om du är osäker på vilken apparatkabel du ska välja, fråga din Peltoråterförsäljare.

VINDSKYDD – M60/2

Vindskydd för mikrofonerna. Förpackningen innehåller 1 par.

TR

MÜKEMMEL SEÇİMİNİZ İÇİN TEBRİKLER!

Peltor ProTac ortamla rahat bir iletişim kurmanızı sağlarken sizi zararlı seslerden de etkin bir şekilde bir aktif ses koruyucudur.

Peltor ProTac çevresel sesler için çift mikrofon üzerinden ayrı tam stereo kanalların yanı sıra hücrelerde amplifikatörlere ve kulaklıklara sahiptir. Elektronik sistem, aynı anda com radio gibi harici bir ses sinyalinin de dinleyebilmenize olanak tanır. Bu ses koruyucu, PPE yönergesi 89/686/EEC ve EMC yönergesi 89/336/EEC'ye göre test edilmiş ve onaylanmıştır, yani CE işareti gereksinimlerini karşılar.

Yeni Peltor ürününüzden en yüksek verimi alabilmek için, lütfen kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.

(A) NE NEDİR?

- 1a. Ekstra geniş kafa bandı** (MT15H7A2) iş günü boyunca ideal rahatlık için yumuşak malzeme.
- 1b. Boyun bandı** (MT15H7B2) kafa bandının kullanılmadığı durumlarda kullanılmak üzere.
- 1c. Kask bağlantısı** (MT15H7P3*2) tüm sık kullanılan kask tipleri için. Peltor kaskları, güneşliği ve yağmur koruyucusu bu bağlantıyla uyumludur.
- 1d. Portatif kafa bandı** (MT15H7F) cebinizde ya da çantanızda kolay ve güvenli saklama için.
- 1e. Kulaklık** (MT15H7A-072) PTT adaptörüyle kullanım için.
- 1f. Flex kulaklık** (MT15H7A2-77) değişik konektörlerle değiştirilebilir kablolar için.
- 2. Her biri yaylı kafa bandı telleri**, paslanmaz çelikten yaylarla kulak etrafında eşit dağılım basınç. Geniş bir ısı aralığında sıradan plastik kafa bantlarına göre daha esnekler.
- 3. Alçak, çift noktalı tutucular** ve hiçbir parça çıkıntı yapmadığından kolay yükseklik ayarı.
- 4. Yumuşak, geniş köpük/sıvı dolgu kulak tamponları** düşük basınç, verimli kapatma ve ideal rahatlık için dahili basınç destek kanallarıyla birlikte.
- 5. Açma/kapama düğmesi.** Açma, yüksek tonda bir sesle onaylanırken kapanma ise düşük tonda bir sesle onaylanır. Peltor ProTac en son ses kaydedildikten iki saat sonra otomatik olarak kapanır. Birbirine yakın tonlarda 10'ar saniye aralıklı iki ses eğer sesi ayarlamazsanız bir dakika içinde ünitenin kapanacağı konusunda sizi uyarır.
- 6. Ses kontrol.** Kulaklıktaki, ses seviyesini ayarlamaya yarayan düğmeler. Ses seviyesini artırmak için üst düğmeye, azaltmak için ise alt düğmeye basın. Ünite kapatıldığında, en son ayarlar saklanır.
- 7. Pil kapağı** kilitleme vidasıyla pil değişimi hızlı ve kolaydır.
- 8. Mikrofonlar** 82 dBA seviyesinin altındaki seviyelerde kulaklıklarda yeniden üretilen ortam sesleri için.
- 9. Ses girişi** radyo vs. gibi bir iletişim aracına bağlantı için. Harici ses girişi 82 dB ile sınırlandırılmıştır.
- 10. Konuşma mikrofonu** (yalnızca bazı modellerde) com radio ya da telefon aracılığıyla çift yönlü iletişime olanak tanır. Bir adaptör ya da kablo gereklidir.

KULLANIM TALİMATLARI

Pillerin değiştirilmesi

Kilitleme vidasını sökün ve pil kapağını açın. İki adet 1.5 volt AA pil kullanın (dahildir). Pillerin + ve - kutuplarının doğru konumda olduğundan emin olun (kutudaki şekle bakın).

UYARI! Eğer şarj edilebilir piller kullanıyorsanız, bu pilleri yalnızca şarj cihazı kılavuzuna göre yükleyin. Kuru piller, yeniden şarj edildiklerinde patlayabilirler.

Pillerin yaklaşık 10 saatlik kullanım ömrü kaldığında yüksek tonlu bir ses duyulur. Piller zayıfladıkça iki ses arasındaki zaman aralığı azalır. Pil tipinin gösterge fonksiyonunu etkileyebileceğini unutmayın. Pilleri asla ünite açıkken değiştirmeyin.

Kablonun bağlanması (ProTac Flex kulaklık modelleri için)

Adım 1: Kablodaki konektörü, Flex kulaklık üzerindeki sol kulak hücresinin altındaki sokete takın ve yerine oturduğunu hissedene kadar bastırın.

Adım 2: Kulaklığın sesini tamamen açarak radyonun sesini rahat bir seviyeye gelecek şekilde ayarlayın. Çıkış sesinin ayarlanması konusunda radyonun kullanım kılavuzuna başvurun.

(B) Kafa bandının ayarlanması

(B:1) Hücreleri çıkarın ve kulaklığı, kulak tamponları kulağınızı tamamen kapatacak ve kafanızla tam olarak çıkışacak şekilde kulaklarınızın üzerine koyun.

(B:2) Kafa bandını kafanızın karşısında tutarken hücrelerin yüksekliğini rahatça oturacak şekilde ayarlayın.

(B:3) Kafa bandı, kafanızın üst kısmında bulunmalıdır.

(C) Kask bağlantısının ayarlanması

(C:1) Kask bağlantısını kasktaki yuvaya takın. Üniteyi havalandırma konumundan çalışma konumuna almak için, her iki tarafta tıklama sesi duyana kadar kafa bandı tellerini içeriye doğru bastırın. Ses kaçışının oluşmaması için hücre ve kafa bandı tellerinin hiçbir şeyi

TR

çarpmadığından ya da baskı yapmadığından emin olun.

Not: Hücreler üç konuma ayarlanabilir: **(C:2)** çalışma konumu, **(C:3)** havalandırma konumu ve **(C:4)** bekleme konumu.

(D) Boyun bandının ayarlanması

(D:1) Hücreleri, kulak tamponlarının kulakları tamamen saracağı şekilde ayarlayın.

(D:2) Yüksekliği kafa bandını kullanarak rahat ve tam olarak oturan bir konuma ulaşana kadar ayarlayın.

(D:3) Kafa bandı, kafanızın üst kısmında bulunmalıdır.

ÖNEMLİ! En iyi koruma için, kulaklarınızın etrafındaki saçları diğer tarafa tarayarak kulak tamponlarının tam olarak oturmasını sağlayın. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve kafanıza yakın olarak oturmalıdır.

(E) Portatif kafa bandının ayarlanması

(E:1) Kafa bandını açın.

(E:2) Kablonun kafa bandının dışında bulunması gerektiğinden hücrenin üst kısmını dışarıya doğru eğin. Hücreleri dışarıya alın ve ses koruyucuyu kulak tamponları kulakları tam olarak kapatacak ve kafaya tam olarak oturacak şekilde ses koruyucuları yerleştirin.

(E:3) Rahat bir konum için kafa bandını kafanızın karşısında düz olarak tutarken hücrelerin yüksekliğini ayarlayın.

(E:4) Kafa bandı, kafanızın üst kısmında bulunmalıdır.

ÖNEMLİ! En iyi koruma için, kulaklarınızın etrafındaki saçları diğer tarafa tarayarak kulak tamponlarının tam olarak oturmasını sağlayın. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve kafanıza yakın olarak oturmalıdır.

(F) Portatif kafa bandının katlanması

(F:1) Hücrelere sonuna kadar bastırın.

(F:2) Kafa bandını katlayın. Kulak tamponlarının kırılmadığından ve birbirlerinin tam karşısında düz olarak durduklarından emin olun.

(G) Nemden korunması

Uzun saatler kullanıldığında, hücrelerdeki zayıflama köpüğü nemlenebilir; bu da devrelere zarar verebilir.

Kask bağlantısı için:

(G:1) Hijyen setini çıkarın ve kulaklığı hava almasına olanak sağlayacak bir konumda yerleştirerek köpüğü kurumaya bırakın.

(G:2) Ses koruyucuları kaska bastırılmış şekilde bırakmayın.

Portatif kafa bandı için:

(G:2) Hücreleri dışarıya doğru eğerek zayıflama tamponlarının ve elektronik aksamın kurumasını sağlayın.

ÖNEMLİ KULLANIM BİLGİSİ

Ürün, aşağıdaki talimatlara uygun olarak kullanılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

- Tam korunma için gürültülü ortamlarda bulunduğunuz zamanın %100'ünde ses koruyucuyu takın.

İşitme kaybı karşısındaki tek kesin güvenceniz çalışan bir ses koruyucunun %100 kullanılmasıdır.

Ortalama gürültü oranının 85 dB A'dan fazla olduğu ortamlarda zaman geçirmeniz durumunda, işitme duyurunuzu korumanız gereklidir, aksi taktirde kulaklarınızdaki ses alıcılarda kalıcı hasarlar meydana gelebilir. Gürültülü ortamlarda bulunduğunuz sırada sadece küçük bir zaman için dahi koruyucuları çıkarmanız durumunda, tehlike alanındasınız demektir. Kullanılacağı ses seviyesi için özel olarak tasarlanmış rahat bir ses koruyucu gürültülü ortamlarda geçireceğiniz zamanın %100'ünde koruyucuları kullanacağınızın tek garantisidir, böylece kalıcı işitme kaybından korunmayı garanti eder.

- Ürünün dışını sabun ve ılık suyla düzenli olarak temizleyin.

Not: Sıvı maddelere batırmayın.

- Ürünü pano ya da pencere eşiği gibi sıcaklığın +55 °C'yi aşabileceği yerlerde bırakmayın.

- Ses koruyucu, özellikle kulak tamponları, zaman içinde aşınmaya uğrayabildiğinden herhangi bir çatlak ya da ses kaçağı bulunup bulunmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

- Çeşitli kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Daha fazla bilgi için Peltor ile irtibata geçin.

Not: Eğer bu talimatlara uyulmazsa, zayıflama ve diğer fonksiyonlar zarar görebilir.

ÜRÜN SERİSİ

	Standart	Ağırlık	Kulaklık	Ağırlık	Flex Kulaklık	Ağırlık
Kafa bandı ile	MT15H7A2	370 g	MT15H7A2-07	390 g	MT15H7A2-77	395 g
Boyun bandı ile	MT15H7B2	355 g	MT15H7B2-07	375 g	MT15H7B2-77	380 g
Kask bağlantısı ile	MT15H7P3*2	405 g	MT15H7P3*2-07	425 g	MT15H7P3*2-77	430 g
Portatif kafa bandı ile	MT15H7F2	360 g	MT15H7F2-07	380 g	MT15H7F2-77	385 g

TEKNİK VERİLER

Peltor ProTac zayıflama değerleri ve gürültü seviyeleri EN 352, 352-4 ve 352-6'ya göre test edilmiş ve onaylanmıştır.

(H) Zayıflama değerleri: Peltor ProTac 89/336/EEC EMC yönergesinin gereksinimlerini karşılar. (H) tablolarında 1) Hz cinsinden frekans, 2) dB cinsinden zayıflama (ortalama), 3) dB cinsinden standart sapma görülmektedir. ISO 4869-1'e göre test edilmiştir. FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya tarafından onaylanmıştır. ID#0403.

(I) Aktif dinleme fonksiyonu kriter seviyeleri.

U = 248 mV olan bir sinyalde, kulaklık yayılmış alandaki 82 dB ortalama ses basıncına karşılık gelen bir ses basınç seviyesi verir.

Pil tipi: 2 × 1.5 V AA (LR6) pil

Çalışma zamanı: Pil değişimleri arasında yaklaşık 1000 saat.

AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR

Hijyen seti – HY79

İki zayıflama tamponundan ve takılabilir kulak tamponlarından oluşan kolay değiştirilebilir hijyen seti. Sürekli zayıflama, hijyen ve rahatlığı garanti etmek için yılda en az iki kez değiştirin.

Clean – tek kullanımlık koruyucular – HY100

Kulak tamponlarına uygulanması kolay, hijyenik tek kullanımlık koruyucu.

100 çiftlik paketler halinde.

KORUYUCU KABLOLARI

FL6H 3.5 mm mono konektör

FL6M 2.5 mm mono konektör

FL6N 3.5 mm stereo konektör, Micman telsiz için

Com radio vs. bağlantısı için soğuk ve dayanıklı poliüretandan bağlantı kabloları. 110 cm uzunluğunda.

ProTac Flex kulaklık için kablolar – FL6U-**

FL6U-32 gibi bazı modellerde bulunan kablolar Motorola GP340 ile uyumludur. Sizin radyonuzla uyumlu olan kablo için kablo paketindeki listeye bakabilirsiniz. Radyonuz için doğru kabloyu seçtiğinizden emin olun. Hangi kabloyu seçeceğinizden emin değilseniz, Peltor bayiine danışın.

RÜZGAR KORUMA – M60/2

Mikrofonlar için rüzgar korunması. 1 çiftli paketler halinde.

Aearo, England

Aearo Ltd, First Avenue, Poynton, Cheshire
England, SK12 1FJ
Tel. +44 (0)1625 878320,
Fax. +44 (0)1625 877348

**Aearo, Italy**

Aearo Srl
Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano, Milano, Italia
Tel. +39(02)48402625, Fax. +39(02)48402616

Aearo, France

AEARO /LPE SA
5 RUE ARAGO
94345 JOINVILLE LE PONT
Tel: 01. 48.85.77.34
Fax 01.48.85.39.43

Aearo, Germany

Informationsbüro Aearo GmbH
Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen,
Tel. +49 (0)7243 7611-0,
Fax. +49 (0)7243 7611-18

Aearo, Spain

Aearo Protección S.A.
C/Balmes, 152 7° 2ª, 08008 Barcelona, Spain
Tel. +34-93-415 3741,
Fax. +34-93-217 0807

Aearo, Sweden

Peltor AB, Malmstensg. 19, Box 2341,
SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-65 65 65,
Fax +46 (0)370-65 65 99

Walter Gyr AG, Switzerland

Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
Tel. +41 (0)17 61 53 72,
Fax. +41 (0)17 61 97 15

Peltor Communications

546 Bryne Drive; Unit C
Barrie, Ontario, Canada
Phone: (705) 733-3404, Fax: (705) 733-3565

Aearo, USA

90 Mechanic Street, Southbridge, MA 01550
Phone: 1-800-225-9038

Peltor AB

Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel +46 (0)370-69 42 00
Fax +46 (0)370-151 30
e-mail: info@peltor.se...www.peltor.se